Sastre11

Conversation details

Participants: Diego (DIE - 30 yr, male, Adult), Evelyn (EVE - 60 yr, female, Adult). **Background**: Informal conversation between two friends at the researcher's house. **Duration**: 00 hr 40 min 25 sec. **Date**: 30 March 2008. **Transcriber**: Fraibet Aveledo, Bangor University. Original translation by Marika Fusser. **Note**: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

---

(1) DIE: para@s:spa todo@s:spa lo@s:spa que@s:spa tiene@s:spa que@s:spa ver@s:spa con@s:spa psychology tú@s:spa no@s:spa puedes@s:spa empezar@s:spa sin@s:spa masters@s:eng&spa .

DIE: **para**^{S} **todo**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} **tiene**^{S} **que**^{S}
aut: *for.PREP* *all.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *have.V.3S.PRES* *that.CONJ*

ver^S **con**^{S} **psychology** **tú**^{S} **no**^{S} **puedes**^{S}
see.V.INFIN *with.PREP* *psychology.N.SG* *you.PRON.SUB.MF.2S* *not.ADV* *be_able.V.2S.PRES*

empezar^S **sin**^{S} **masters**^S_E
begin.V.INFIN *without.PREP* *unk*

for everything that has to do with psychology you can't start without a master's.

(2) DIE: en@s:spa todas@s:spa las@s:spa escuelas@s:spa todos@s:spa los@s:spa counsellors .

DIE: **en**^{S} **todas**^{S} **las**^{S} **escuelas**^{S} **todos**^{S} **los**^{S}
aut: *in.PREP* *all.ADJ.F.PL* *the.DET.DEF.F.PL* *school.N.F.PL* *all.ADJ.M.PL* *the.DET.DEF.M.PL*

counsellors
counsellor.N.PL

in all the schools, all the counsellors.

(3) EVE: +< y@s:spa ella@s:spa no@s:spa tiene@s:spa master@s:eng&spa todavía@s:spa ?

EVE: **y**^{S} **ella**^{S} **no**^{S} **tiene**^{S} **master**^S_E **todavía**^{S}
aut: *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *not.ADV* *have.V.3S.PRES* *unk* *yet.ADV*

and she hasn't got a master's yet?

(4) DIE: she has the bachelor .

DIE: **she** **has** **the** **bachelor**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *bachelor.N.SG*

(5) EVE: [- spa] ya .

EVE: **ya**^{S}
aut: *already.ADV*

OK.

(6) DIE: pero@s:spa en@s:spa todas@s:spa las@s:spa escuelas@s:spa si@s:spa
tú@s:spa quieres@s:spa ir@s:spa de@s:spa school counsellor you have to have a
masters@s:eng&spa in psychology (.) en [/] en@s:spa behavioural education or one
of these things like that .

DIE:	pero^S	en^S	todas^S	las^S		escuelas^S	si^S
aut:	*but.CONJ*	*in.PREP*	*all.ADJ.F.PL*	*the.DET.DEF.F.PL*		*school.N.F.PL*	*if.CONJ*

tú^S		quieres^S	ir^S	de^S	school	counsellor
you.PRON.SUB.MF.2S		*want.V.2S.PRES*	*go.V.INFIN*	*of.PREP*	*school.N.SG*	*counsellor.N.SG*

you		have	to	have	a	masters^S_E	in
you.PRON.SUB.2SP		*have.V.2SP.PRES*	*to.PREP*	*have.V.INFIN*	*a.DET.INDEF*	*unk*	*in.PREP*

psychology	en	en^S	behavioural	education	or	one	of
psychology.N.SG	*en.N.SG*	*in.PREP*	*unk*	*education.N.SG*	*or.CONJ*	*one.PRON.SG*	*of.PREP*

these		things	like		that
these.DEM.NEAR.PL		*thing.N.PL*	*like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES*		*that.DEM.FAR*

but in all the schools if you want to become a school counsellor you have to have a master's in
psychology, in behavioural education or one of these things like that.

(7) EVE: [- spa] <y no lo va> [/] no lo va a sacar ?

EVE:	y^S		no^S	lo^S		va^S		no^S	lo^S
aut:	*and.CONJ*		*not.ADV*	*him.PRON.OBJ.M.3S*		*go.V.3S.PRES*		*not.ADV*	*him.PRON.OBJ.M.3S*

va^S		a^S		sacar^S
go.V.3S.PRES		*to.PREP*		*remove.V.INFIN*

and she's not going to get it?

(8) DIE: +< but it has to be a masters@s:eng&spa .

DIE:	but	it	has		to	be
aut:	*but.CONJ*	*it.PRON.SUB.3S*	*ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*		*to.PREP*	*be.V.INFIN*

a		masters^S_E
a.DET.INDEF		*unk*

(9) DIE: yeah .

DIE:	yeah
aut:	*yeah.ADV*

(10) DIE: but I'm gonna finish school .

DIE:	but	I'm		gonna		finish	school
aut:	*but.CONJ*	*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*		*go.V.PRESPART+TO.PREP*		*finish.V.INFIN*	*school.N.SG*

(11) DIE: she's gonna start school .

DIE:	she's		gonna		start	school
aut:	*she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*		*go.V.PRESPART+TO.PREP*		*start.V.INFIN*	*school.N.SG*

(12) DIE: and then I think I'm gonna either go to law school +//.

DIE:	and	then	I		think		I'm
aut:	*and.CONJ*	*then.ADV*	*I.PRON.SUB.1S*		*think.V.1S.PRES*		*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

gonna		either	go	to	law	school
go.V.PRESPART+TO.PREP		*either.ADJ*	*go.SV.INFIN*	*to.PREP*	*law.N.SG*	*school.N.SG*

(13) DIE: I have three options right now .

DIE:	I	have	three	options	right	now
aut:	*I.PRON.SUB.1S*	*have.V.1S.PRES*	*three.NUM*	*option.N.PL*	*right.ADJ*	*now.ADV*

(14) DIE: and I'm so undecided .

DIE:	and	I'm	so	undecided
aut:	*and.CONJ*	*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*	*so.ADV*	*unk*

(15) DIE: I don't know .

DIE:	I	don't	know
aut:	*I.PRON.SUB.1S*	*do.V.1S.PRES+NEG*	*know.V.INFIN*

(16) DIE: I'm either gonna do law school (.) my M_b_a@s:eng&spa (.) .

DIE:	I'm	either	gonna	do	law
aut:	*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*	*either.ADJ*	*go.V.PRESPART+TO.PREP*	*do.V.INFIN*	*law.N.SG*

school	my	M_b_a$_E^S$
school.N.SG	*my.ADJ.POSS.1S*	*name*

(17) DIE: or I'm gonna do a doctorate in my field because I have the masters@s:eng&spa done in my field .

DIE:	or	I'm	gonna	do	a
aut:	*or.CONJ*	*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*	*go.V.PRESPART+TO.PREP*	*do.V.INFIN*	*a.DET.INDEF*

doctorate	in	my	field	because	I	have
doctorate.N.SG	*in.PREP*	*my.ADJ.POSS.1S*	*field.N.SG*	*because.CONJ*	*I.PRON.SUB.1S*	*have.V.1S.PRES*

the	masters$_E^S$	done	in	my	field
the.DET.DEF	*unk*	*done.AV.PAST*	*in.PREP*	*my.ADJ.POSS.1S*	*field.N.SG*

(18) DIE: I did a bachelors in computer sciences and in management information systems which was from the school of business .

DIE:	I	did	a	bachelors	in	computer
aut:	*I.PRON.SUB.1S*	*did.V.PAST*	*a.DET.INDEF*	*bachelor.N.PL*	*in.PREP*	*computer.N.SG*

sciences	and	in	management	information	systems	which
science.N.PL	*and.CONJ*	*in.PREP*	*management.N.SG*	*information.N.SG*	*system.N.PL*	*which.REL*

was	from	the	school	of	business
was.V.3S.PAST	*from.PREP*	*the.DET.DEF*	*school.N.SG*	*of.PREP*	*business.N.SG*

(19) DIE: my master now it's in management is a master of science in management information systems .

DIE:	my	master	now	it's	in
aut:	*my.ADJ.POSS.1S*	*master.N.SG*	*now.ADV*	*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*	*in.PREP*

management	is	a	master	of	science	in
management.N.SG	*is.V.3S.PRES*	*a.DET.INDEF*	*master.N.SG*	*of.PREP*	*science.N.SG*	*in.PREP*

management	information	systems
management.N.SG	*information.N.SG*	*system.N.PL*

(20) DIE: so es@s:spa todo@s:spa tecnología@s:spa .

    DIE: **so**   **es**^{S} **todo**^{S} **tecnología**^{S}
    aut: *so.ADV* *be.V.3S.PRES* *all.ADJ.M.SG* *technology.N.F.SG*

    so it's all technology.

(21) EVE: ah@s:eng&spa no@s:spa sí@s:spa ahora@s:spa todo@s:spa es@s:spa +//.

    EVE: **ah**$_E^S$ **no**^{S} **sí**^{S} **ahora**^{S} **todo**^{S} **es**^{S}
    aut: *unk* *not.ADV* *yes.ADV* *now.ADV* *everything.PRON.M.SG* *be.V.3S.PRES*

    ah no, if now everything is...

(22) DIE: that's what I did .

    DIE: **that's**   **what** **I**   **did**
    aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST*

(23) EVE: &=clears_throat .

(24) DIE: so puedo@s:spa seguir@s:spa en@s:spa ese@s:spa camino@s:spa con@s:spa
    dos@s:spa años@s:spa más@s:spa .

    DIE: **so**   **puedo**^{S} **seguir**^{S} **en**^{S} **ese**^{S} **camino**^{S}
    aut: *so.ADV* *be_able.V.1S.PRES* *follow.V.INFIN* *in.PREP* *that.ADJ.DEM.M.SG* *way.N.M.SG*

    con^S **dos**^{S} **años**^{S} **más**^{S}
    with.PREP *two.NUM* *year.N.M.PL* *more.ADV*

    so I can follow that path for another two years.

(25) DIE: y@s:spa <sacar@s:spa el@s:spa> [/] sacar@s:spa el@s:spa doctoral .

    DIE: **y**^{S} **sacar**^{S} **el**^{S} **sacar**^{S} **el**^{S}
    aut: *and.CONJ* *remove.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG* *remove.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG*

    doctoral
    doctoral.ADJ

    and get the doctorate.

(26) EVE: [- spa] doctorado .

    EVE: **doctorado**^{S}
    aut: *doctorate.N.M.SG*

    doctorate.

(27) DIE: mmhm .

    DIE: **mmhm**
    aut: *mmhm.IM*

(28) EVE: [- spa] está bien .

    EVE: **está**^{S} **bien**^{S}
    aut: *be.V.3S.PRES* *well.ADV*

    that's good.

(29) DIE: +< but the problem is they require a residency that you go do research with
them .

DIE: but   the   problem   is   they   require
aut: but.CONJ the.DET.DEF problem.N.SG is.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P require.V.3P.PRES

a   residency   that   you   go   do
a.DET.INDEF residency.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES do.SV.INFIN

research   with   them
research.N.SG with.PREP them.PRON.OBJ.3P

(30) DIE: that's the problem .

DIE: that's   the   problem
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF problem.N.SG

(31) EVE: [- spa] ay pero tú lo puedes hacer .

EVE: ay^S pero^S tú^S lo^S puedes^S hacer^S
aut: oh.IM but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S be_able.V.2S.PRES do.V.INFIN

oh, but you can do it.

(32) EVE: tú@s:spa eres@s:spa smart .

EVE: tú^S eres^S smart
aut: you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES smart.ADJ

you are smart.

(33) EVE: xxx .

(34) DIE: &=laugh .

(35) EVE: [- spa] olvídate que eso es +...

EVE: olvídate^S que^S eso^S
aut: forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG

es^S
be.V.3S.PRES

forget about that, that is...

(36) DIE: I like it .

DIE: I   like   it
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(37) DIE: and that's the thing .

DIE: and   that's   the   thing
aut: and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.SG

(38) DIE: if you like something (.) it's easy .

DIE: if   you   like   something   it's
aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES something.PRON it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES

easy
easy.ADJ

(39) EVE: +< oh yeah (.) yeah it's easy for you .

EVE: oh   yeah   yeah   it's   easy   for
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES easy.ADJ for.PREP

you
you.PRON.OBJ.2SP

(40) EVE: Jack@s:eng&spa y@s:spa [/] y@s:spa entonces@s:spa ya@s:spa empezaron@s:spa
      a@s:spa buscar@s:spa muebles@s:spa o@s:spa todavía@s:spa ?

EVE: Jack$_E^S$ y^S y^S entonces^S ya^S empezaron^S a^S
aut: name   and.CONJ and.CONJ then.ADV   already.ADV start.V.3P.PAST to.PREP

buscar^S muebles^S o^S todavía^S
seek.V.INFIN furniture.N.M.PL or.CONJ yet.ADV

Jack, and so have they already started looking for furniture, or not yet?

(41) DIE: no xxx .

DIE: no
aut: no.ADV

(42) EVE: &=laugh .

(43) DIE: everything is there .

DIE: everything   is   there
aut: everything.PRON is.V.3S.PRES there.ADV

(44) DIE: they painted .

DIE: they   painted
aut: they.PRON.SUB.3P paint.N.SG+AV

(45) DIE: laid tile .

DIE: laid   tile
aut: laid.AV.PAST tile.N.SG

(46) DIE: put the baseboards .

DIE: put   the   baseboards
aut: put.V.INFIN the.DET.DEF baseboard.N.PL

(47) DIE: and put all the muebles@s:spa .

DIE: and   **put**   **all**   **the**   **muebles**^{S}
aut: *and.CONJ*   *put.V.INFIN*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *furniture.N.M.PL*

and put all the furniture.

(48) EVE: ah@s:eng&spa ya@s:spa lo@s:spa tienen@s:spa allí@s:spa ?

EVE: ah^S_E **ya**^{S} **lo**^{S} **tienen**^{S} **allí**^{S}
aut: *unk*   *already.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *have.V.3P.PRES*   *there.ADV*

ah, they have got it there already?

(49) DIE: yeah the whole thing ya@s:spa está@s:spa puesto@s:spa .

DIE: yeah   **the**   **whole**   **thing**   **ya**^{S} **está**^{S} **puesto**^{S}
aut: *yeah.ADV*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *thing.N.SG*   *already.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *put.V.PASTPART*

yeah, the whole thing is sorted already.

(50) EVE: +< [- spa] ah yo pensé que ahora iban a empezar a comprarlos .

EVE: ah^S **yo**^{S} **pensé**^{S} **que**^{S} **ahora**^{S} **iban**^{S} **a**^{S}
aut: *ah.IM*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *think.V.1S.PAST*   *that.CONJ*   *now.ADV*   *go.V.3P.IMPERF*   *to.PREP*

empezar^S **a**^{S} **comprarlos**^{S}
begin.V.INFIN   *to.PREP*   *buy.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P]*

ah, I thought that now they would go and start to buy them.

(51) DIE: no I closed march third or march fourth .

DIE: no   **I**   **closed**   **march**   **third**   **or**   **march**
aut: *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *close.V.PASTPART*   *march.N.SG*   *third.ADJ*   *or.CONJ*   *march.V.INFIN*

fourth
fourth.ORD

(52) DIE: and we had bought everything .

DIE: and   **we**   **had**   **bought**   **everything**
aut: *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *had.V.PAST*   *bought.V.PASTPART*   *everything.PRON*

(53) DIE: so we had all the delivery set up .

DIE: so   **we**   **had**   **all**   **the**   **delivery**   **set**   **up**
aut: *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *had.V.PAST*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *delivery.N.SG*   *set.N.SG*   *up.ADV*

(54) DIE: but I had to get the tile laid .

DIE: but   **I**   **had**   **to**   **get**   **the**   **tile**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *tile.N.SG*

laid
laid.V.PAST

(55) DIE: so they finished tile last week .

DIE: so   **they**   **finished**   **tile**   **last**   **week**
aut: *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *finish.V.PASTPART*   *tile.N.SG*   *last.ADJ*   *week.N.SG*

(56) DIE: the [//] and then her grandfather painted .

DIE:	the	and	then	her	grandfather	painted
aut:	*the.DET.DEF*	*and.CONJ*	*then.ADV*	*her.ADJ.POSS.F.3S*	*grandfather.N.SG*	*paint.N.SG+AV*

(57) DIE: her grandfather started painting right after that .

DIE:	her	grandfather	started	painting	right
aut:	*her.ADJ.POSS.F.3S*	*grandfather.N.SG*	*start.V.PASTPART*	*paint.N.SG+ASV*	*right.ADJ*

after	that
after.PREP	*that.DEM.FAR*

(58) DIE: and he's almost done .

DIE:	and	he's	almost	done
aut:	*and.CONJ*	*he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*	*almost.ADV*	*done.AV.PAST*

(59) DIE: and then we started to installing the furniture Friday .

DIE:	and	then	we	started	to	installing
aut:	*and.CONJ*	*then.ADV*	*we.PRON.SUB.1P*	*start.V.PAST*	*to.PREP*	*install.V.PRESPART*

the	furniture	Friday
the.DET.DEF	*furniture.N.SG*	*name*

(60) DIE: Friday they started to deliver it .

DIE:	Friday	they	started	to	deliver	it
aut:	*name*	*they.PRON.SUB.3P*	*start.V.PAST*	*to.PREP*	*deliver.V.INFIN*	*it.PRON.OBJ.3S*

(61) DIE: but Friday we had a big day like six people did deliveries .

DIE:	but	Friday	we	had	a	big	day	like
aut:	*but.CONJ*	*name*	*we.PRON.SUB.1P*	*had.V.PAST*	*a.DET.INDEF*	*big.ADJ*	*day.N.SG*	*like.CONJ*

six	people	did	deliveries
six.NUM	*people.N.SG*	*did.V.PAST*	*delivery.N.PL.[or].deliveries.N.PL*

(62) DIE: so I was like one after the other .

DIE:	so	I	was	like	one	after	the
aut:	*so.ADV*	*I.PRON.SUB.1S*	*was.V.13S.PAST*	*like.CONJ*	*one.PRON.SG*	*after.PREP*	*the.DET.DEF*

other
other.ADJ

(63) EVE: +< &am .

(64) DIE: [- spa] y todo el mundo entrando .

DIE:	y[S]	todo[S]	el[S]	mundo[S]	entrando[S]
aut:	*and.CONJ*	*all.ADJ.M.SG*	*the.DET.DEF.M.SG*	*world.N.M.SG*	*enter.V.PRESPART*

and everybody coming in.

(65) EVE: [- spa] y ya xxx le han puesto todo en su lugar y todo ?

EVE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{ya}^S$ $\mathbf{le}^S$ $\mathbf{han}^S$ $\mathbf{puesto}^S$
aut: *and.CONJ*   *already.ADV*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *have.V.3P.PRES*   *put.V.PASTPART*

$\mathbf{todo}^S$ $\mathbf{en}^S$ $\mathbf{su}^S$ $\mathbf{lugar}^S$ $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{todo}^S$
all.ADJ.M.SG   *in.PREP*   *his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG*   *place.N.M.SG*   *and.CONJ*   *everything.PRON.M.SG*

and they have already put everything in its place?

(66) DIE: +< [- spa] y colocando .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{colocando}^S$
aut: *and.CONJ*   *position.V.PRESPART*

and positioned.

(67) EVE: [- spa] más o menos .

EVE: $\mathbf{más}^S$ $\mathbf{o}^S$ $\mathbf{menos}^S$
aut: *more.ADV*   *or.CONJ*   *less.ADV*

more or less.

(68) DIE: +< [- spa] ya .

DIE: $\mathbf{ya}^S$
aut: *already.ADV*

yes.

(69) DIE: yeah none of the the electronics are in .

DIE: **yeah**   **none**   **of**   **the**   **the**   **electronics**
aut: *yeah.ADV*   *none.PRON*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *electronics.N.SG*

are   **in**
are.V.123P.PRES   *in.PREP*

(70) DIE: and we still have to do +...

DIE: **and**   **we**   **still**   **have**   **to**   **do**
aut: *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *still.ADJ*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*

(71) DIE: we have this guy .

DIE: **we**   **have**   **this**   **guy**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*   *guy.N.SG*

(72) DIE: I don't know if you've noticed .

DIE: I   **don't**   **know**   **if**   **you've**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES*

noticed
notice.N.SG+AV

(73) DIE: but there's in my mom's house there's this ceiling .

DIE: **but** **there's** **in** **my** **mom's**
aut: *but.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG+=POSS*

house **there's** **this** **ceiling**
house.N.SG *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *unk*

(74) DIE: that's all wood .

DIE: **that's** **all** **wood**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *all.ADJ* *wood.N.SG*

(75) DIE: and the guy who made that .

DIE: **and** **the** **guy** **who** **made** **that**
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *who.REL* *made.AV.PAST* *that.DEM.FAR*

(76) DIE: he made it from scratch by hand the whole thing .

DIE: **he** **made** **it** **from** **scratch** **by**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *made.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *from.PREP* *scratch.SV.INFIN* *by.PREP*

hand **the** **whole** **thing**
hand.N.SG *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *thing.N.SG*

(77) DIE: is this Brazilian guy that's a woodworker .

DIE: **is** **this** **Brazilian** **guy** **that's**
aut: *is.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *name* *guy.N.SG* *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*

a **woodworker**
a.DET.INDEF *woodwork.N.SG+COMP.AG.[or].woodworker.N.SG*

(78) DIE: <he and> [//] and (.) he's just gifted .

DIE: **he** **and** **and** **he's**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *and.CONJ* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

just **gifted**
just.ADV.[or].just.ADJ *unk*

(79) DIE: that's what he does .

DIE: **that's** **what** **he** **does**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES*

(80) EVE: yeah .

EVE: **yeah**
aut: *yeah.ADV*

(81) DIE: [- spa] se la pasa ahí con cortando cortando cortando .

DIE: **se**^{S} **la**^{S} **pasa**^{S}
aut: *to_him.PRON.INDIR.MF.3SP* *her.PRON.OBJ.F.3S* *pass.V.3S.PRES.[or].pass.V.2S.IMPER*

ahí^S **con**^{S} **cortando**^{S} **cortando**^{S} **cortando**^{S}
there.ADV *with.PREP* *cut.V.PRESPART* *cut.V.PRESPART* *cut.V.PRESPART*

he spends all his time there cutting and cutting.

(82) DIE: and he does all the stuff .

DIE:	**and**	**he**	**does**	**all**	**the**	**stuff**
aut:	*and.CONJ*	*he.PRON.SUB.M.3S*	*does.V.3S.PRES*	*all.ADJ*	*the.DET.DEF*	*stuff.N.SG*

(83) DIE: so he's building the closet .

DIE:	**so**	**he's**	**building**	**the**	**closet**
aut:	*so.ADV*	*he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*	*unk*	*the.DET.DEF*	*closet.N.SG*

(84) DIE: and he built +//.

DIE:	**and**	**he**	**built**
aut:	*and.CONJ*	*he.PRON.SUB.M.3S*	*built.V.PAST*

(85) DIE: they wanted to charge us like fifteen thousands dollars to do one of these
closets that's very modular .

DIE:	**they**	**wanted**	**to**	**charge**	**us**	**like**
aut:	*they.PRON.SUB.3P*	*want.V.PAST*	*to.PREP*	*charge.V.INFIN*	*us.PRON.OBJ.1P*	*like.CONJ*

fifteen	**thousands**	**dollars**	**to**	**do**	**one**	**of**
fifteen.NUM	*thousand.NUM+PV*	*dollar.N.PL*	*to.PREP*	*do.V.INFIN*	*one.PRON.SG*	*of.PREP*

these	**closets**	**that's**	**very**	**modular**
these.DEM.NEAR.PL	*closet.N.PL*	*that.CONJ+BE.V.3S.PRES*	*very.ADV*	*modular.ADJ*

(86) DIE: and everything's super organized .

DIE:	**and**	**everything's**	**super**	**organized**
aut:	*and.CONJ*	*everything.PRON+GB*	*sup.SV.INFIN+COMP.AG.[or].super.ADJ*	*unk*

(87) DIE: olvídate@s:spa like he's doing the closet for peanuts .

DIE:	**olvídate^S**	**like**	**he's**
aut:	*forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*	*like.CONJ*	*he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

doing	**the**	**closet**	**for**	**peanuts**
do.V.PRESPART	*the.DET.DEF*	*closet.N.SG*	*for.PREP*	*peanut.N.PL.[or].peanuts.N.SG*

forget about it, he's doing the closet for peanuts.

(88) DIE: and he's [//] it's the same .

DIE:	**and**	**he's**	**it's**	**the**
aut:	*and.CONJ*	*he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*	*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*

same
same.ADJ

(89) DIE: when you gonna see Oliver's@s:eng&spa .

DIE:	**when**	**you**	**gonna**	**see**	**Oliver's^S_E**
aut:	*when.CONJ*	*you.PRON.SUB.2SP*	*go.V.PRESPART+TO.PREP*	*see.V.INFIN*	*name*

(90) EVE: ok@s:eng&spa .

EVE:	**ok^S_E**
aut:	*unk*

(91) DIE: +< Oliver's@s:eng&spa closet .

DIE: Oliver's$_E^S$ closet
aut: *name*   *closet.N.SG*

(92) DIE: it's awesome .

DIE: it's   awesome
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES awesome.ADJ*

(93) EVE: [- spa] y qué es lo que es ?

EVE: y^S qué^S es^S lo^S que^S es^S
aut: *and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.3S.PRES*

and who is he?

(94) EVE: [- spa] amigo de tu mamá ?

EVE: amigo^S de^S tu^S mamá^S
aut: *friend.N.M.SG of.PREP your.ADJ.POSS.MF.2S.SG mum.N.F.SG*

a fried of your mum's?

(95) DIE: [- spa] no y es un contrator ya .

DIE: no^S y^S es^S un^S contrator^S ya^S
aut: *not.ADV and.CONJ be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG contractor.N.M.SG already.ADV*

no, he's a contractor.

(96) DIE: he's a contractor that has done [//] he did my grandmother stuff .

DIE: he's   a   contractor   that
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF contractor.N.SG that.CONJ*

has   done   he   did   my
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES done.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST my.ADJ.POSS.1S

grandmother   stuff
grandmother.N.SG stuff.N.SG

(97) DIE: he did my mom's stuff .

DIE: he   did   my   mom's   stuff
aut: *he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG+GB stuff.N.SG*

(98) DIE: <we just use> [//] <he use> [//] we use him on everything because the guy
is super (.) responsible you know like we are .

DIE: we   just   use   he   use   we
aut: *we.PRON.SUB.1P just.ADV use.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S use.V.3S.PRES we.PRON.SUB.1P*

use   him   on   everything   because   the
use.V.1P.PRES him.PRON.OBJ.M.3S on.PREP everything.PRON because.CONJ the.DET.DEF

guy   is   super   responsible   you
guy.N.SG is.V.3S.PRES sup.SV.INFIN+COMP.AG.[or].super.ADJ responsible.ADJ you.PRON.SUB.2SP

know   like   we   are
know.V.2SP.PRES like.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES

(99) DIE: and [/] and he does his stuff .

DIE: and   **and**   **he**   **does**   **his**   **stuff**
aut: *and.CONJ*   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *stuff.N.SG*

(100) DIE: and [/] and he knows his stuff .

DIE: and   **and**   **he**   **knows**   **his**   **stuff**
aut: *and.CONJ*   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *know.V.3S.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *stuff.N.SG*

(101) DIE: he got us the tile guy (be)cause the tile guy was expensive .

DIE: he   **got**   **us**   **the**   **tile**   **guy**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *got.V.PAST*   *us.PRON.OBJ.1P*   *the.DET.DEF*   *tile.N.SG*   *guy.N.SG*

because   **the**   **tile**   **guy**   **was**   **expensive**
because.CONJ   *the.DET.DEF*   *tile.N.SG*   *guy.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *expensive.ADJ*

(102) EVE: [- spa] pero está quedando bonito ?

EVE: pero^S   **está^S**   **quedando^S**   **bonito^S**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *stay.V.PRESPART*   *pretty.ADJ.M.SG*

but it looks good?

(103) DIE: [- spa] pero +...

DIE: pero^S
aut: *but.CONJ*

but...

(104) DIE: they came out perfect .

DIE: they   **came**   **out**   **perfect**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *came.V.PAST*   *out.ADV*   *perfect.ADJ*

(105) DIE: they came out perfect .

DIE: they   **came**   **out**   **perfect**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *came.V.PAST*   *out.ADV*   *perfect.ADJ*

(106) DIE: they came up beautiful (.) they came up beautiful .

DIE: they   **came**   **up**   **beautiful**   **they**   **came**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *came.V.PAST*   *up.ADV*   *beautiful.ADJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *came.V.PAST*

up   **beautiful**
up.ADV   *beautiful.ADJ*

(107) DIE: pero@s:spa the tile guy you know had to lay the tile like marble .

DIE: pero^S   **the**   **tile**   **guy**   **you**   **know**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *tile.N.SG*   *guy.N.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

had   **to**   **lay**   **the**   **tile**   **like**   **marble**
had.AV.PAST+P   *to.PREP*   *lay.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *tile.N.SG*   *like.CONJ*   *marble.N.SG*

but the tile guy, you know, had to lay the tile like amrble.

(108)   EVE: +< [- spa] lo que pasa .

EVE: lo^S que^S pasa^S
aut: the.*DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *pass.V.3S.PRES*

what happens.

(109)   EVE: [- spa] lo que pasa Jack@s:eng&spa es que todo eso se demora .

EVE: lo^S que^S pasa^S Jack^S_E es^S que^S
aut: the.*DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *pass.V.3S.PRES* *name* *be.V.3S.PRES* *that.CONJ*

todo^S   **eso^S**   **se^S**   **demora^S**
all.ADJ.M.SG *that.PRON.DEM.NT.SG* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *delay.V.3S.PRES*

what happens, Jack, is that everything gets delayed.

(110)   DIE: +< so +...

DIE: so
aut: *so.ADV*

(111)   DIE: +< they did it in a week .

DIE: they   **did**   **it**   **in**   **a**   **week**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *in.PREP* *a.DET.INDEF* *week.N.SG*

(112)   EVE: [- spa] te dicen una semana .

EVE: te^S   **dicen^S**   **una^S**   **semana^S**
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S* *tell.V.3P.PRES* *a.DET.INDEF.F.SG* *week.N.F.SG*

they told you a week.

(113)   DIE: +< they did it in a week .

DIE: they   **did**   **it**   **in**   **a**   **week**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *in.PREP* *a.DET.INDEF* *week.N.SG*

(114)   DIE: +< they did the whole tile in a week .

DIE: they   **did**   **the**   **whole**   **tile**   **in**   **a**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *tile.N.SG* *in.PREP* *a.DET.INDEF*

week
week.N.SG

(115)   EVE: +< ah@s:eng&spa bueno@s:spa .

EVE: ah^S_E **bueno^S**
aut: *unk* *well.E*

ah, good.

(116) DIE: they brought like nine people (.) con@s:spa las@s:spa máquinas@s:spa
con@s:spa los@s:spa [//] &e las@s:spa bolsas@s:spa de@s:spa cemento@s:spa
<lo@s:spa que@s:spa> [///] con@s:spa todo@s:spa .

DIE: they **brought** **like** **nine** **people** **con**^{S}
aut: *they.PRON.SUB.3P* *brought.V.PAST* *like.CONJ* *nine.NUM* *people.N.SG* *with.PREP*

las^S **máquinas**^{S} **con**^{S} **los**^{S} **las**^{S} **bolsas**^{S}
the.DET.DEF.F.PL *machine.N.F.PL* *with.PREP* *the.DET.DEF.M.PL* *the.DET.DEF.F.PL* *bag.N.F.PL*

de^S **cemento**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} **con**^{S} **todo**^{S}
of.PREP *cement.N.M.SG* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *with.PREP* *everything.PRON.M.SG*

they brought like nine people with the machines, with the bags of cement, with everything.

(117) DIE: and right there boom boom con@s:spa otros@s:spa tipos@s:spa marcando@s:spa
otros@s:spa tipos@s:spa cortando@s:spa .

DIE: and **right** **there** **boom** **boom** **con**^{S}
aut: *and.CONJ* *right.ADJ* *there.ADV* *boom.SV.INFIN* *boom.SV.INFIN* *with.PREP*

otros^S **tipos**^{S} **marcando**^{S} **otros**^{S} **tipos**^{S} **cortando**^{S}
other.ADJ.M.PL *guy.N.M.PL* *score.V.PRESPART* *other.ADJ.M.PL* *guy.N.M.PL* *cut.V.PRESPART*

and right there, with some guys doing the marking and some doing the cutting.

(118) DIE: and they just went &ta &tan .

DIE: and **they** **just** **went**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *just.ADV.[or].just.ADJ* *went.AV.PAST*

(119) DIE: and they finished it in a week .

DIE: and **they** **finished** **it** **in** **a**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *finish.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *in.PREP* *a.DET.INDEF*

week
week.N.SG

(120) DIE: I couldn't believe it .

DIE: I **couldn't** **believe** **it**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *can.V.COND+NEG* *believe.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(121) DIE: they laid the tile perfect .

DIE: they **laid** **the** **tile** **perfect**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *laid.V.PAST* *the.DET.DEF* *tile.N.SG* *perfect.ADJ*

(122) EVE: &=clears_throat .

(123) DIE: perfect perfect perfect .

DIE: perfect **perfect** **perfect**
aut: *perfect.ADJ* *perfect.ADJ* *perfect.ADJ*

(124) DIE: that it's beautiful .

DIE: that **it's** **beautiful**
aut: *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *beautiful.ADJ*

(125) DIE: but when [/] when you go to the balcony you see that they really looked at
it from end to end and they laid everything so in line .

DIE: **but** **when** **when** **you** **go** **to**
aut: *but.CONJ* *when.CONJ* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES* *to.PREP*

the **balcony** **you** **see** **that**
the.DET.DEF *balcony.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*

they **really** **looked** **at** **it** **from**
they.PRON.SUB.3P *real.ADJ+ADV* *look.SV.INFIN+AV* *at.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *from.PREP*

end **to** **end** **and** **they** **laid** **everything**
end.SV.INFIN *to.PREP* *end.V.INFIN* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *laid.V.PAST* *everything.PRON*

so **in** **line**
so.ADV *in.PREP* *line.N.SG*

(126) DIE: you know really really nice very very clean .

DIE: **you** **know** **really** **really** **nice** **very**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ* *very.ADV*

very **clean**
very.ADV *clean.SV.INFIN.[or].clean.ADJ*

(127) DIE: you know what I mean ?

DIE: **you** **know** **what** **I** **mean**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES*

(128) EVE: [- spa] y qué es lo que tienen de [/] de vista la [//] el [//] la calle o
la [/] la bahía .

EVE: **y**^{S} **qué**^{S} **es**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} **tienen**^{S}
aut: *and.CONJ* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *have.V.3P.PRES*

de^S **de**^{S} **vista**^{S} **la**^{S} **el**^{S} **la**^{S}
of.PREP *of.PREP* *view.N.F.SG* *the.DET.DEF.F.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.F.SG*

calle^S **o**^{S} **la**^{S} **la**^{S} **bahía**^{S}
street.N.F.SG *or.CONJ* *the.DET.DEF.F.SG* *the.DET.DEF.F.SG* *bay.N.F.SG*

and the view they have is either the street or the bay.

(129) DIE: +< [- spa] tenemos los dos lados .

DIE: **tenemos**^{S} **los**^{S} **dos**^{S} **lados**^{S}
aut: *have.V.1P.PRES* *the.DET.DEF.M.PL* *two.NUM* *side.N.M.PL*

we have the two sides.

(130) DIE: [- spa] tenemos el mar .

DIE: **tenemos**^{S} **el**^{S} **mar**^{S}
aut: *have.V.1P.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *sea.N.M*

we have the sea.

(131) EVE: [- spa] el mar .

EVE: **el**^{S} **mar**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.SG* *sea.N.M*

the sea.

(132) DIE: [- spa] alante .

DIE: alante^S
aut: *forward.ADV*

to the front.

(133) DIE: [- spa] que es el [/] el [//] la vista principal donde están las puertas .

DIE: que^S **es**^{S} **el**^{S} **el**^{S} **la**^{S}
aut: *that.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.F.SG*

vista^S **principal**^{S} **donde**^{S} **están**^{S} **las**^{S} **puertas**^{S}
view.N.F.SG *principal.ADJ.M.SG* *where.REL* *be.V.3P.PRES* *the.DET.DEF.F.PL* *gateway.N.F.PL*

which is the main view where the doors are.

(134) DIE: [- spa] entonces el cuarto de ella da al aeropuerto .

DIE: entonces^S **el**^{S} **cuarto**^{S} **de**^{S} **ella**^{S}
aut: *then.ADV* *the.DET.DEF.M.SG* *fourth.N.M.SG* *of.PREP* *she.PRON.SUB.F.3S*

da^S **al**^{S} **aeropuerto**^{S}
give.V.3S.PRES.[or].give.V.2S.IMPER *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *airport.N.M.SG*

then her room faces towards the airport.

(135) DIE: [- spa] al lado (.) mirando al oeste .

DIE: al^S **lado**^{S} **mirando**^{S} **al**^{S}
aut: *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *side.N.M.SG* *look.V.PRESPART* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

oeste^S
west.N.M.SG

at the side looking west.

(136) EVE: +< [- spa] ya .

EVE: ya^S
aut: *already.ADV*

yes.

(137) DIE: it's awesome .

DIE: it's **awesome**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *awesome.ADJ*

(138) EVE: [- spa] está bueno .

EVE: está^S **bueno**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES* *well.E*

it's good.

(139) DIE: +< and it's (.) on the twenty seventh floor .

DIE: and **it's** **on** **the** **twenty** **seventh**
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *on.PREP* *the.DET.DEF* *twenty.NUM* *seventh.ORD*

floor
floor.N.SG

(140) EVE: [- spa] &=laugh imagínate .

EVE: imagínate^S
aut: *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

imagine.

(141) DIE: so you're like &fum everything's right there .

so	**you're**	**like**	**everything's**	**right**
so.ADV	*you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*	*like.V.2SP.PRES*	*everything.PRON+GB*	*right.ADJ*

there
there.ADV

(142) DIE: when [///] what we see like if you drew a line straight out it would be the
hard rock in Bay_side@s:eng&spa .

when	**what**	**we**	**see**	**like**	**if**
when.CONJ	*what.REL*	*we.PRON.SUB.1P*	*see.V.1P.PRES*	*like.CONJ*	*if.CONJ*

you	**drew**	**a**	**line**	**straight**	**out**
you.PRON.SUB.2SP	*drew.V.2SP.PRES*	*a.DET.INDEF*	*line.N.SG*	*straight.ADJ*	*out.ADV*

it	**would**	**be**	**the**	**hard**	**rock**	**in**
it.PRON.SUB.3S	*be.V.3S.COND*	*be.SV.INFIN*	*the.DET.DEF*	*hard.ADJ*	*rock.N.SG*	*in.PREP*

Bay_side^S_E
name

(143) DIE: that's like a line straight off from our balcony .

that's	**like**	**a**	**line**	**straight**	**off**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES	*like.CONJ*	*a.DET.INDEF*	*line.N.SG*	*straight.ADJ*	*off.ADV*

from	**our**	**balcony**
from.PREP	*our.ADJ.POSS.1P*	*balcony.N.SG*

(144) DIE: because the building is at an angle .

because	**the**	**building**	**is**	**at**	**an**	**angle**
because.CONJ	*the.DET.DEF*	*unk*	*is.V.3S.PRES*	*at.PREP*	*an.DET.INDEF*	*angle.N.SG*

(145) DIE: so if you say that this is xxx (.) we look like this .

so	**if**	**you**	**say**	**that**
so.ADV	*if.CONJ*	*you.PRON.SUB.2SP*	*say.V.2SP.PRES*	*that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*

this	**is**	**we**	**look**	**like**	**this**
this.DEM.NEAR.SG	*is.V.3S.PRES*	*we.PRON.SUB.1P*	*look.V.1P.PRES*	*like.CONJ*	*this.DEM.NEAR.SG*

(146) DIE: ok this is the building .

ok	**this**	**is**	**the**	**building**
unk	*this.DEM.NEAR.SG*	*is.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*	*unk*

(147) DIE: we're on this side .

we're	**on**	**this**	**side**
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES	*on.PREP*	*this.DEM.NEAR.SG*	*side.N.SG*

(148) EVE: um .

EVE: um
aut: *um.IM*

(149) DIE: so we look (.) like towards xxx .

DIE: so   we   look   like   towards
aut: *so.ADV we.PRON.SUB.1P look.V.1P.PRES like.CONJ toward.ADJ+PV.[or].towards.PREP*

(150) DIE: the other side of the building looks like up the xxx .

DIE: the   other   side   of   the   building looks
aut: *the.DET.DEF other.ADJ side.N.SG of.PREP the.DET.DEF unk   look.SV.INFIN+PV*

like   up   the
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN up.ADV the.DET.DEF

(151) EVE: yeah .

EVE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(152) DIE: +< you know what I mean ?

DIE: you   know   what   I   mean
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES*

(153) DIE: like up towards north Miami_Beach@s:eng&spa .

DIE: like   up   towards   north
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN up.ADV toward.ADJ+PV.[or].towards.PREP north.N.SG*

Miami_Beach$_E^S$
name

(154) EVE: +< [- spa] sí sí .

EVE: sí^S sí^S
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes.

(155) EVE: [- spa] yo sé dónde está eso .

EVE: yo^S sé^S dónde^S está^S eso^S
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES where.INT be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG*

I know where that is.

(156) EVE: [- spa] entonces está bonito todo .

EVE: entonces^S está^S bonito^S todo^S
aut: *then.ADV   be.V.3S.PRES pretty.ADJ.M.SG everything.PRON.M.SG*

then it's all pretty.

(157) DIE: it really is .

DIE: it   **really**   **is**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *real.ADJ+ADV*   *is.V.3S.PRES*

(158) DIE: it's very small .

DIE: it's   **very**   **small**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *small.ADJ*

(159) DIE: it's very small .

DIE: it's   **very**   **small**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *small.ADJ*

(160) EVE: +< small ?

EVE: small
aut: *small.ADJ*

(161) DIE: ver(y) very small .

DIE: very   **very**   **small**
aut: *very.ADV*   *very.ADV*   *small.ADJ*

(162) EVE: [- spa] y eso ?

EVE: y^S **eso**^{S}
aut: *and.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*

how come?

(163) EVE: [- spa] tienes dos [/] dos cuartos .

EVE: tienes^S **dos**^{S} **dos**^{S} **cuartos**^{S}
aut: *have.V.2S.PRES*   *two.NUM*   *two.NUM*   *fourth.ORD.M.PL.[or].fourth.N.M.PL*

you have two rooms.

(164) DIE: it has two bedrooms .

DIE: it   **has**   **two**   **bedrooms**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*   *two.NUM*   *bedroom.N.PL*

(165) DIE: it has like a library like a den which is our office where we're putting
       the [/] the &k sofa bed and we're putting the computers and that stuff .

DIE: it   **has**   **like**   **a**   **library**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *library.N.SG*

like   **a**   **den**   **which**   **is**   **our**   **office**
like.CONJ   *a.DET.INDEF*   *den.N.SG*   *which.REL*   *is.V.3S.PRES*   *our.ADJ.POSS.1P*   *office.N.SG*

where   **we're**   **putting**   **the**   **the**   **sofa**
where.REL   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *put.V.PRESPART*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *sofa.N.SG*

bed   **and**   **we're**   **putting**   **the**   **computers**
bed.N.SG   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *put.V.PRESPART*   *the.DET.DEF*   *computer.N.PL*

and   **that**   **stuff**
and.CONJ   *that.DEM.FAR*   *stuff.V.INFIN*

(166) DIE: and then it has the living room the kitchen the &dai the (.) two bathrooms
(.) and the entry way and the balcony .

DIE: and then it has the
aut: and.*CONJ* then.*ADV* it.*PRON.SUB.3S* ha.*IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES* the.*DET.DEF*

living **room** **the** **kitchen** **the** **the** **two**
live.V.PRESPART *room.N.SG* *the.DET.DEF* *kitchen.N.SG* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *two.NUM*

bathrooms **and** **the** **entry** **way** **and** **the**
bathroom.N.PL *and.CONJ* *the.DET.DEF* *entry.N.SG* *way.N.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF*

balcony
balcony.N.SG

(167) DIE: that's it .

DIE: that's it
aut: that.*DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* it.*PRON.OBJ.3S*

(168) EVE: &uau .

(169) DIE: yeah .

DIE: yeah
aut: yeah.*ADV*

(170) DIE: it's not a lot of space .

DIE: it's not a lot of space
aut: it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* not.*ADV* a.*DET.INDEF* lot.*N.SG* of.*PREP* space.*N.SG*

(171) EVE: [- spa] bueno pero xxx .

EVE: bueno^S pero^S
aut: well.*E* but.*CONJ*

okay, but [...].

(172) DIE: +< it's about thirty hundred and fifty square feets .

DIE: it's about thirty hundred and fifty
aut: it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* about.*PREP* thirty.*NUM* hundred.*NUM* and.*CONJ* fifty.*NUM*

square **feets**
square.N.SG *feet.N.PL*

(173) DIE: so when you think about that that's a lot of space .

DIE: so when you think about
aut: so.*ADV* when.*CONJ* you.*PRON.SUB.2SP* think.*V.2SP.PRES* about.*PREP*

that **that's** **a** **lot** **of**
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*

space
space.N.SG

(174) EVE: mmhm .

EVE: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(175) EVE: Jack@s:eng&spa pero@s:spa pa(ra)@s:spa tú@s:spa sabes@s:spa .

EVE: Jack$_E^S$ pero^S para^S tú^S sabes^S
aut: *name but.CONJ for.PREP you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES*

Jack, but you know.

(176) EVE: [- spa] pa(ra) empezar .

EVE: para^S empezar^S
aut: *for.PREP begin.V.INFIN*

to start with.

(177) DIE: no and we didn't know Oliver@s:eng&spa was coming when we made the commitment .

DIE: no and we didn't know Oliver$_E^S$
aut: *no.ADV and.CONJ we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN name*

was coming when we made the
was.V.3S.PAST come.V.PRESPART when.CONJ we.PRON.SUB.1P made.V.PAST the.DET.DEF

commitment
commitment.N.SG

(178) EVE: +< &=laugh .

(179) DIE: when we put the deposit we didn't know Oliver@s:eng&spa was coming .

DIE: when we put the deposit we
aut: *when.CONJ we.PRON.SUB.1P put.V.1P.PRES the.DET.DEF deposit.N.SG we.PRON.SUB.1P*

didn't know Oliver$_E^S$ was coming
did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN name was.V.3S.PAST come.V.PRESPART

(180) EVE: +< &=laugh right .

EVE: right
aut: *right.ADJ*

(181) EVE: well .

EVE: well
aut: *well.ADV*

(182) DIE: so we're super happy you know .

DIE: so we're super happy
aut: *so.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES sup.V.1P.PRES+COMP.AG.[or].super.ADJ happy.ADJ*

you know
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(183) EVE: +< [- spa] pero +/.

EVE: pero^S
aut: *but.CONJ*

but...

(184) DIE: with her we're fine .

DIE: with   her   we're   fine
aut: *with.PREP her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES fine.N.SG*

(185) DIE: just with one more fine .

DIE: just   with   one   more   fine
aut: *just.ADV.[or].just.ADJ with.PREP one.PRON.SG more.ADJ fine.N.SG*

(186) DIE: sí &sa seguimos@s:spa para@s:spa el@s:spa segundo@s:spa ?

DIE: sí   seguimos^S **para**^{S} **el**^{S} **segundo**^{S}
aut: *unk follow.V.1P.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG second.N.M.SG*

if we continue with the second one?

(187) DIE: [- spa] olvídate .

DIE: olvídate^S
aut: *forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

forget it.

(188) EVE: +< &=laugh .

(189) DIE: [- spa] estamos jodidos &=laugh .

DIE: estamos^S **jodidos**^{S}
aut: *be.V.1P.PRES fuck.V.M.PL.PASTPART*

we're screwed.

(190) EVE: [- spa] por ahí se [/] (.) se aparece otro .

EVE: por^S **ahí**^{S} **se**^{S} **se**^{S} **aparece**^{S}
aut: *for.PREP there.ADV be.V.2P.IMPER.PRECLITIC self.PRON.REFL.MF.3SP appear.V.3S.PRES*

otro^S
other.PRON.M.SG

over there another one is coming up.

(191) DIE: +< [- spa] xxx menos mal que &=laugh +...

DIE: menos^S **mal**^{S} **que**^{S}
aut: *less.ADV.[or].except.PREP poorly.N.M.SG that.PRON.REL*

[...] good thing that ...

23

(192) DIE: [- spa] no no no no no no no .

DIE: **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S}
aut: *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV*

no, no.

(193) EVE: [- spa] bueno una cama de litera .

EVE: **bueno**^{S} **una**^{S} **cama**^{S} **de**^{S} **litera**^{S}
aut: *well.E* *a.DET.INDEF.F.SG* *bed.N.F.SG* *of.PREP* *bunk.N.F.SG*

well, a bunk bed.

(194) DIE: [- spa] lo que yo creo que como lo estamos preparando lo podemos alquilar
por dos mil quinientos .

DIE: **lo**^{S} **que**^{S} **yo**^{S} **creo**^{S} **que**^{S}
aut: *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *I.PRON.SUB.MF.1S* *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ*

como^S **lo**^{S} **estamos**^{S} **preparando**^{S} **lo**^{S}
eat.V.1S.PRES *him.PRON.OBJ.M.3S* *be.V.1P.PRES* *prime.V.PRESPART* *him.PRON.OBJ.M.3S*

podemos^S **alquilar**^{S} **por**^{S} **dos**^{S} **mil**^{S} **quinientos**^{S}
be_able.V.1P.PRES *rent.V.INFIN* *for.PREP* *two.NUM* *thousand.NUM* *five_hundred.N.M.PL*

I think that as we're preparing it we can rent it out for two thousand five hundred.

(195) DIE: [- spa] y a lo mejor cargar los restos que serán un poquito más y +...

DIE: **y**^{S} **a**^{S} **lo**^{S} **mejor**^{S} **cargar**^{S} **los**^{S}
aut: *and.CONJ* *to.PREP* *the.DET.DEF.NT.SG* *good.ADJ.M.SG* *load.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.PL*

restos^S **que**^{S} **serán**^{S} **un**^{S} **poquito**^{S}
remainder.N.M.PL *that.PRON.REL* *be.V.3P.FUT* *one.DET.INDEF.M.SG* *little.ADJ.M.SG.DIM*

más^S **y**^{S}
more.ADV *and.CONJ*

and maybe charge the rest so that the would be a little more and...

(196) DIE: and [/] and move or rent in a house or something I guess you know .

DIE: **and** **and** **move** **or** **rent** **in** **a**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *move.V.INFIN* *or.CONJ* *rent.V.INFIN* *in.PREP* *a.DET.INDEF*

house **or** **something** **I** **guess** **you**
house.N.SG *or.CONJ* *something.PRON* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

know
know.V.2SP.PRES

(197) DIE: you figure it out .

DIE: **you** **figure** **it** **out**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *figure.N.SG* *it.PRON.SUB.3S* *out.ADV*

(198) EVE: [- spa] sí mijo sí .

EVE: **sí**^{S} **mijo**^{S} **sí**^{S}
aut: *yes.ADV* *millet.N.M.SG* *yes.ADV*

yes, dear, yes.

(199) DIE: you always figure it out .

DIE: you   **always**   **figure**   **it**   **out**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *alway.ADV+PV.[or].always.ADV*   *figure.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *out.ADV*

(200) DIE: +< [- spa] el mercado está duro eso sí .

DIE: el^S   **mercado^S**   **está^S**   **duro^S**
aut: *the.DET.DEF.M.SG*   *market.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *last.V.1S.PRES.[or].tough.ADJ.M.SG*

eso^S   **sí^S**
that.PRON.DEM.NT.SG   *yes.ADV*

the market is tough really.

(201) EVE: +< [- spa] siempre (.) siempre aparece una opción que uno pueda hacer .

EVE: siempre^S   **siempre^S**   **aparece^S**   **una^S**
aut: *always.ADV*   *always.ADV*   *appear.V.3S.PRES.[or].appear.V.2S.IMPER*   *a.DET.INDEF.F.SG*

opción^S   **que^S**   **uno^S**   **pueda^S**   **hacer^S**
option.N.F.SG   *that.PRON.REL*   *one.PRON.M.SG*   *be_able.V.13S.SUBJ.PRES*   *do.V.INFIN*

always, another option always appears that you can take.

(202) DIE: [- spa] ya .

DIE: ya^S
aut: *already.ADV*

yes.

(203) EVE: +< [- spa] no aho(ra) [/] ahora la situación no está ni pa(ra) vender ni
pa(ra) comprar ni +...

EVE: no^S   **ahora^S**   **ahora^S**   **la^S**   **situación^S**   **no^S**   **está^S**
aut: *not.ADV*   *now.ADV*   *now.ADV*   *the.DET.DEF.F.SG*   *situation.N.F.SG*   *not.ADV*   *be.V.3S.PRES*

ni^S   **para^S**   **vender^S**   **ni^S**   **para^S**   **comprar^S**   **ni^S**
nor.CONJ   *for.PREP*   *sell.V.INFIN*   *nor.CONJ*   *for.PREP*   *buy.V.INFIN*   *nor.CONJ*

no, now the environment isn't one for selling or buying or...

(204) EVE: [- spa] porque lo que pasa es que si compras +...

EVE: porque^S   **lo^S**   **que^S**   **pasa^S**   **es^S**
aut: *because.CONJ*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *pass.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*

que^S   **si^S**   **compras^S**
that.CONJ   *if.CONJ*   *buy.V.2S.PRES*

because what happens is that if you buy...

(205) EVE: [- spa] pero después cuando vienen lo todo todo lo que se pega +//.

EVE: pero^S   **después^S**   **cuando^S**   **vienen^S**   **lo^S**   **todo^S**
aut: *but.CONJ*   *afterwards.ADV*   *when.CONJ*   *come.V.3P.PRES*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *all.ADJ.M.SG*

todo^S   **lo^S**   **que^S**   **se^S**   **pega^S**
all.ADJ.M.SG   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *self.PRON.REFL.MF.3SP*   *punch.V.3S.PRES*

but afterwards when everything comes that one can think of....

(206) DIE: +< [- spa] xxx la locura de antes .

DIE: **la**^{S} **locura**^{S} **de**^{S} **antes**^{S}
aut: *the.DET.DEF.F.SG* *folly.N.F.SG* *of.PREP* *before.ADV*

[...] the madness from before.

(207) EVE: es@s:spa que@s:spa aquí@s:spa se@s:spa volvieron@s:spa locos@s:spa
Jack@s:eng&spa .

EVE: **es**^{S} **que**^{S} **aquí**^{S} **se**^{S} **volvieron**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES* *that.CONJ* *here.ADV* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *return.V.3P.PAST*

locos^S **Jack**^S_E
mad.ADJ.M.PL *name*

it is that here they have gone mad, Jack.

(208) DIE: [- spa] locos .

DIE: **locos**^{S}
aut: *mad.ADJ.M.PL*

mad.

(209) EVE: [- spa] entonces los bancos (.) los bancos entonces le daban préstamo a
gente que no calificaban .

EVE: **entonces**^{S} **los**^{S} **bancos**^{S} **los**^{S} **bancos**^{S} **entonces**^{S}
aut: *then.ADV* *the.DET.DEF.M.PL* *bank.N.M.PL* *the.DET.DEF.M.PL* *bank.N.M.PL* *then.ADV*

le^S **daban**^{S} **préstamo**^{S} **a**^{S} **gente**^{S} **que**^{S}
him.PRON.OBL.MF.23S *give.V.3P.IMPERF* *loan.N.M.SG* *to.PREP* *people.N.F.SG* *that.PRON.REL*

no^S **calificaban**^{S}
not.ADV *describe.V.3P.IMPERF*

then the banks gave loans to people who didn't qualify.

(210) DIE: +< [- spa] no había razón .

DIE: **no**^{S} **había**^{S} **razón**^{S}
aut: *not.ADV* *have.V.13S.IMPERF* *reason.N.F.SG*

there was no reason..

(211) DIE: [- spa] a todos .

DIE: **a**^{S} **todos**^{S}
aut: *to.PREP* *everything.PRON.M.PL*

to everyone.

(212) EVE: [- spa] porque no ganaban lo suficiente pa(ra) poder pagar ese +//.

EVE: **porque**^{S} **no**^{S} **ganaban**^{S} **lo**^{S} **suficiente**^{S}
aut: *because.CONJ* *not.ADV* *win.V.3P.IMPERF* *the.DET.DEF.NT.SG* *sufficient.ADJ.M.SG*

para^S **poder**^{S} **pagar**^{S} **ese**^{S}
for.PREP *be_able.V.INFIN* *pay.V.INFIN* *that.PRON.DEM.M.SG*

because they didn't earn enough to pay that...

(213) EVE: [- spa] tú sabes y entonces ahora un embarque que todo el mundo está +...

EVE: tú^S **sabes**^{S} **y**^{S} **entonces**^{S} **ahora**^{S}
aut: you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES and.CONJ then.ADV now.ADV

un^S **embarque**^{S} **que**^{S} **todo**^{S} **el**^{S}
one.DET.INDEF.M.SG ship.V.13S.SUBJ.PRES that.CONJ all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG

mundo^S **está**^{S}
world.N.M.SG be.V.3S.PRES

you know and now it means that everybody is...

(214) DIE: everybody's screwed .

DIE: everybody's screwed
aut: everybody.PRON+GB screw.N.SG+AV

(215) DIE: it's like musical chairs and who's gonna get stuck without the chair .

DIE: it's like musical chairs
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN musical.ADJ chair.N.PL

and who's gonna get stuck without
aut: and.CONJ who.REL+GB go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN stuck.AV.PAST without.PREP

the chair
the.DET.DEF chair.N.SG

(216) DIE: you know then when the music stop +/.

DIE: you know then when the music
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES then.ADV when.CONJ the.DET.DEF music.N.SG

stop
stop.N.SG

(217) EVE: [- spa] quién se queda afuera &=laugh .

EVE: quién^S **se**^{S} **queda**^{S} **afuera**^{S}
aut: who.INT.MF.SG self.PRON.REFL.MF.3SP stay.V.3S.PRES outside.ADV

who's standing outside.

(218) DIE: who's screwed &=laugh .

DIE: who's screwed
aut: who.REL+GB screw.N.SG+AV

(219) EVE: +< &=laugh .

(220) EVE: [- spa] a ver quién se queda afuera [=! laugh] .

EVE: a^S **ver**^{S} **quién**^{S} **se**^{S} **queda**^{S} **afuera**^{S}
aut: to.PREP see.V.INFIN who.INT.MF.SG self.PRON.REFL.MF.3SP stay.V.3S.PRES outside.ADV

to see who's standing outside.

(221) EVE: oh my god .

EVE: oh   **my**   **god**
aut: *oh.IM   my.ADJ.POSS.1S   god.N.SG*

(222) DIE: +< [- spa] eso mismo es .

DIE: eso^S   **mismo^S**   **es^S**
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG   same.ADJ.M.SG   be.V.3S.PRES*

Exactly.

(223) DIE: [- spa] eso mismo es qué de cosa .

DIE: eso^S   **mismo^S**   **es^S**   **qué^S**   **de^S**   **cosa^S**
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG   same.ADJ.M.SG   be.V.3S.PRES   what.INT   of.PREP   thing.N.F.SG*

that's exactly what's happening.

(224) EVE: imagínate@s:spa y@s:spa la@s:spa gente@s:spa está@s:spa con@s:spa las@s:spa casas@s:spa dice@s:spa tú@s:spa tía@s:spa Ramírez@s:eng&spa que@s:spa por@s:spa +//.

EVE: imagínate^S   **y^S**   **la^S**
aut: *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]   and.CONJ   the.DET.DEF.F.SG*

gente^S   **está^S**   **con^S**   **las^S**   **casas^S**   **dice^S**
people.N.F.SG   be.V.3S.PRES   with.PREP   the.DET.DEF.F.PL   household.N.F.PL   tell.V.3S.PRES

tú^S   **tía^S**   **Ramírez$_E^S$**   **que^S**   **por^S**
you.PRON.SUB.MF.2S   aunt.N.M.SG.[or].aunt.N.F.SG   name   that.CONJ   for.PREP

imagine the people with the houses, your aunt Ramírez says that for...

(225) DIE: may I ?

DIE: may   **I**
aut: *may.V.INFIN   I.PRON.SUB.1S*

(226) EVE: [- spa] sí sí yo tengo más ahí .

EVE: sí^S   **sí^S**   **yo^S**   **tengo^S**   **más^S**   **ahí^S**
aut: *yes.ADV   yes.ADV   I.PRON.SUB.MF.1S   have.V.1S.PRES   more.ADV   there.ADV*

yes, yes, I've got more over there.

(227) EVE: que@s:spa <por@s:spa la@s:spa> [/] (.) por@s:spa la@s:spa casa@s:spa del@s:spa barrio@s:spa de@s:spa ella@s:spa dice@s:spa que@s:spa hay@s:spa cantidad@s:spa de@s:spa casas@s:spa (.) on foreclosure .

EVE: que^S   **por^S**   **la^S**   **por^S**   **la^S**   **casa^S**
aut: *that.CONJ   for.PREP   the.DET.DEF.F.SG   for.PREP   the.DET.DEF.F.SG   house.N.F.SG*

del^S   **barrio^S**   **de^S**   **ella^S**   **dice^S**
of_the.PREP+DET.DEF.M.SG   quarter.N.M.SG   of.PREP   she.PRON.SUB.F.3S   tell.V.3S.PRES

que^S   **hay^S**   **cantidad^S**   **de^S**   **casas^S**   **on**
that.CONJ   there_is.V.3S.PRES   quantity.N.F.SG   of.PREP   household.N.F.PL   on.PREP

foreclosure
foreclosure.N.SG

that in her neighbourhood she says there are plenty of houses on foreclosure.

(228) DIE: +< [- spa] malísimo está la cosa .

DIE: malísimo^S   **está^S**   **la^S**   **cosa^S**
aut: *nasty.ADJ.SUP.M.SG* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG*

the thing is awful.

(229) DIE: +< foreclosure ?

DIE: foreclosure
aut: *foreclosure.N.SG*

(230) DIE: get outta here .

DIE: get   **outta** **here**
aut: *get.V.INFIN* *unk* *here.ADV*

(231) DIE: my grandmother sold at a perfect time .

DIE: my   **grandmother**   **sold**   **at**   **a**   **perfect**
aut: *my.ADJ.POSS.1S* *grandmother.N.SG* *sold.V.PAST* *at.PREP* *a.DET.INDEF* *perfect.ADJ*

time
time.N.SG

(232) EVE: [- spa] &e mira +/.

EVE: mira^S
aut: *look.V.2S.IMPER*

and look...

(233) DIE: +< the perfect +//.

DIE: the   **perfect**
aut: *the.DET.DEF* *perfect.ADJ*

(234) EVE: +< ella@s:spa se@s:spa puso@s:spa con@s:spa un@s:spa suerte@s:spa
       Jack@s:eng&spa porque@s:spa imagínate@s:spa +//.

EVE: ella^S   **se^S**   **puso^S**   **con^S**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *put.V.3S.PAST* *with.PREP*

un^S   **suerte^S** **Jack^S_E** **porque^S** **imagínate^S**
one.DET.INDEF.M.SG *luck.N.F.SG* *name* *because.CONJ* *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

she was lucky, Jack, because imagine ...

(235) DIE: +< the perfect time .

DIE: the   **perfect**   **time**
aut: *the.DET.DEF* *perfect.ADJ* *time.N.SG*

(236) DIE: if she would not have sold that (.) the pressure everybody would be under
right now the stress that everybody would be carrying .

DIE: if   **she**   **would**   **not**   **have**   **sold**
aut: *if.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *be.V.3S.COND*   *not.ADV*   *have.SV.INFIN*   *sold.V.PASTPART*

that   **the**   **pressure**   **everybody**   **would**
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ   *the.DET.DEF*   *pressure.N.SG*   *everybody.PRON*   *be.V.123SP.COND*

be   **under**   **right**   **now**   **the**   **stress**   **that**
be.SV.INFIN   *under.PREP*   *right.ADJ*   *now.ADV*   *the.DET.DEF*   *stress.N.SG*   *that.CONJ*

everybody   **would**   **be**   **carrying**
everybody.PRON   *be.V.123SP.COND*   *be.SV.INFIN*   *carry.V.PRESPART*

(237) EVE: [- spa] no y después tu tío se quedó sin trabajo .

EVE: no[S]   **y**[S]   **después**[S]   **tu**[S]   **tío**[S]
aut: *not.ADV*   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *your.ADJ.POSS.MF.2S.SG*   *uncle.N.M.SG*

se[S]   **quedó**[S]   **sin**[S]   **trabajo**[S]
self.PRON.REFL.MF.3SP   *stay.V.3S.PAST*   *without.PREP*   *work.N.M.SG*

no, and then your uncle found himself without a job.

(238) EVE: [- spa] y oye +...

EVE: y[S]   **oye**[S]
aut: *and.CONJ*   *hear.V.3S.PRES*

and listen...

(239) DIE: no thank god thank god he has a great job now .

DIE: no   **thank**   **god**   **thank**   **god**   **he**
aut: *no.ADV*   *thank.N.SG*   *god.N.SG*   *thank.N.SG*   *god.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S*

has   **a**   **great**   **job**   **now**
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF*   *great.ADJ*   *job.N.SG*   *now.ADV*

(240) DIE: thank god she found her place .

DIE: thank   **god**   **she**   **found**
aut: *thank.V.INFIN*   *god.N.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *find.V.PAST+P.[or].found.V.3S.PRES*

her   **place**
her.ADJ.POSS.F.3S   *place.N.SG*

(241) DIE: and she's all set up .

DIE: and   **she's**   **all**   **set**   **up**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *set.SV.INFIN*   *up.ADV*

(242) EVE: yeah .

EVE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(243) DIE: everybody is squared away .

DIE: everybody   **is**   **squared**   **away**
aut: *everybody.PRON*   *is.V.3S.PRES*   *square.N.SG+AV*   *away.ADV*

(244) DIE: because if they woulda stayed with the house holy shit .

DIE: because   **if**   **they**   **woulda stayed**   **with**
aut: *because.CONJ*   *if.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *unk*   *stay.SV.INFIN+AV*   *with.PREP*

the   **house**   **holy**   **shit**
the.DET.DEF   *house.N.SG*   *ho.N.SG+ADV.[or].holy.ADJ*   *shit.N.SG*

(245) EVE: +< [- spa] no no pueden (.) no pueden dormir .

EVE: no^S **no**^{S} **pueden**^{S} **no**^{S} **pueden**^{S} **dormir**^{S}
aut: *not.ADV*   *not.ADV*   *be_able.V.3P.PRES*   *not.ADV*   *be_able.V.3P.PRES*   *sleep.V.INFIN*

no, they can't, they can't sleep.

(246) EVE: [- spa] no no no .

EVE: no^S **no**^{S} **no**^{S}
aut: *not.ADV*   *not.ADV*   *not.ADV*
no.

(247) EVE: [- spa] yo te voy a decir que esto [///] &e &e la situación nada (.) [/]
nada buena .

EVE: yo^S **te**^{S} **voy**^{S} **a**^{S} **decir**^{S} **que**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *tell.V.INFIN*   *that.CONJ*

esto^S **la**^{S} **situación**^{S} **nada**^{S} **nada**^{S}
this.PRON.DEM.NT.SG   *the.DET.DEF.F.SG*   *situation.N.F.SG*   *nothing.PRON*   *swim.V.3S.PRES*

buena^S
well.ADJ.F.SG

I'll tell you that this situation is very bad.

(248) DIE: &u &u .

(249) EVE: [- spa] por eso tú sabes uno tiene que tratar de gastar lo menos posible .

EVE: por^S **eso**^{S} **tú**^{S} **sabes**^{S} **uno**^{S}
aut: *for.PREP*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *know.V.2S.PRES*   *one.PRON.M.SG*

tiene^S **que**^{S} **tratar**^{S} **de**^{S} **gastar**^{S} **lo**^{S}
have.V.3S.PRES   *that.CONJ*   *treat.V.INFIN*   *of.PREP*   *spend.V.INFIN*   *the.DET.DEF.NT.SG*

menos^S **posible**^{S}
less.ADV.[or].except.PREP   *possible.ADJ.M.SG*

because of that, you know, one has to try and spend as little as possible.

(250) DIE: la@s:spa gente@s:spa no@s:spa entienden@s:spa con@s:spa los@s:spa
foreclosures .

DIE: la^S **gente**^{S} **no**^{S} **entienden**^{S} **con**^{S}
aut: *the.DET.DEF.F.SG*   *people.N.F.SG*   *not.ADV*   *understand.V.3P.PRES*   *with.PREP*

los^S **foreclosures**
the.DET.DEF.M.PL   *foreclosure.N.PL*

the people don't take responsibility of the foreclosures.

(251) DIE: se@s:spa va@s:spa tremendo@s:spa cantidad@s:spa de@s:spa property taxes .

DIE: se^S **va**^{S} **tremendo**^{S} **cantidad**^{S} **de**^{S}
aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP* *go.V.3S.PRES* *tremendous.ADJ.M.SG* *quantity.N.F.SG* *of.PREP*

property **taxes**
property.N.SG *tax.N.PL*

a huge amount of property taxes gets lost.

(252) EVE: [- spa] pero claro .

EVE: pero^S **claro**^{S}
aut: *but.CONJ* *of_course.E*

but of course.

(253) DIE: [- spa] que no se lo van a pagar .

DIE: que^S **no**^{S} **se**^{S} **lo**^{S} **van**^{S}
aut: *that.CONJ* *not.ADV* *to_him.PRON.INDIR.MF.3SP* *him.PRON.OBJ.M.3S* *go.V.3P.PRES*

a^S **pagar**^{S}
to.PREP *pay.V.INFIN*

they are not going to pay it.

(254) EVE: [- spa] claro quién lo va a pagar si están perdiendo la casa .

EVE: claro^S **quién**^{S} **lo**^{S} **va**^{S} **a**^{S} **pagar**^{S}
aut: *of_course.E* *who.INT.MF.SG* *him.PRON.OBJ.M.3S* *go.V.3S.PRES* *to.PREP* *pay.V.INFIN*

si^S **están**^{S} **perdiendo**^{S} **la**^{S} **casa**^{S}
if.CONJ *be.V.3P.PRES* *miss.V.PRESPART* *the.DET.DEF.F.SG* *house.N.F.SG*

of course, who will pay it when they are losing their house.

(255) EVE: [- spa] quién lo va a pagar .

EVE: quién^S **lo**^{S} **va**^{S} **a**^{S} **pagar**^{S}
aut: *who.INT.MF.SG* *him.PRON.OBJ.M.3S* *go.V.3S.PRES* *to.PREP* *pay.V.INFIN*

who will pay it.

(256) DIE: +< y@s:spa todos@s:spa los@s:spa servicios@s:spa van@s:spa a@s:spa
quedar@s:spa short [//] cortos@s:spa de@s:spa todo@s:spa .

DIE: y^S **todos**^{S} **los**^{S} **servicios**^{S} **van**^{S} **a**^{S}
aut: *and.CONJ* *all.ADJ.M.PL* *the.DET.DEF.M.PL* *service.N.M.PL* *go.V.3P.PRES* *to.PREP*

quedar^S **short** **cortos**^{S} **de**^{S} **todo**^{S}
stay.V.INFIN *short.ADJ* *witless.ADJ.M.PL* *of.PREP* *everything.PRON.M.SG*

and all the services will find themselves short of everything.

(257) EVE: [- spa] los bancos están imagínate .

EVE: los^S **bancos**^{S} **están**^{S} **imagínate**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.PL* *bank.N.M.PL* *be.V.3P.PRES* *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

the banks are staying, imagine.

(258) DIE: but the city the municipalities are all gonna come up short (.) on their
budgets .

DIE: but   the   city   the   municipalities are
aut: but.CONJ the.DET.DEF city.N.SG the.DET.DEF municipality.N.PL are.V.123P.PRES

all   gonna   come   up   short   on   their
all.ADJ go.V.PRESPART+TO.PREP come.V.INFIN up.ADV short.ADJ on.PREP their.ADJ.POSS.3P

budgets
budget.N.PL

(259) DIE: they're not gonna be able to make it because who's [///] how are they're
gonna do it ?

DIE: they're   not   gonna   be   able
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN able.ADJ

to   make   it   because   who's   how   are
to.PREP make.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S because.CONJ who.REL+GB how.ADV are.V.123P.PRES

they're   gonna   do   it
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(260) EVE: [- spa] que empiecen a [/] a bajar los sueldos a (.) [/] a toda esa gente
que ganan bastante dinero .

EVE: que^S   empiecen^S   a^S   a^S   bajar^S   los^S
aut: that.CONJ start.V.3P.SUBJ.PRES to.PREP to.PREP lower.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL

sueldos^S   a^S   a^S   toda^S   esa^S   gente^S   que^S
wage.N.M.PL to.PREP to.PREP all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG people.N.F.SG that.PRON.REL

ganan^S   bastante^S   dinero^S
win.V.3P.PRES enough.ADJ.SG money.N.M.SG

they should start lowering the wages for all those people who earn too much money.

(261) DIE: that's never gonna happen .

DIE: that's   never   gonna   happen
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES never.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP happen.V.INFIN

(262) EVE: [- spa] ah bueno pues entonces .

EVE: ah^S   bueno^S   pues^S   entonces^S
aut: ah.IM well.E then.CONJ then.ADV

ah, okay then.

(263) DIE: in the history of man people don't go down not if they can help it .

DIE: in   the   history   of   man   people
aut: in.PREP the.DET.DEF history.N.SG of.PREP man.N.SG people.N.SG

don't   go   down   not   if   they
do.V.12S13P.PRES+NEG go.V.INFIN down.PREP not.ADV if.CONJ they.PRON.SUB.3P

can   help   it
can.V.123SP.PRES help.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(264) EVE: +< [- spa] bueno pero tú sabes .

EVE: bueno^S pero^S tú^S sabes^S
aut: well.E but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES

well, but you know.

(265) EVE: [- spa] toda esta gente que tienen ahí en lo [/] los directores de esto de aquello todo gente del condado todos ganan doscientos mil pesos al año .

EVE: toda^S esta^S gente^S que^S tienen^S ahí^S
aut: all.ADJ.F.SG this.ADJ.DEM.F.SG people.N.F.SG that.PRON.REL have.V.3P.PRES there.ADV

en^S lo^S los^S directores^S de^S esto^S
in.PREP the.DET.DEF.NT.SG the.DET.DEF.M.PL manager.N.M.PL of.PREP this.PRON.DEM.NT.SG

de^S aquello^S todo^S gente^S del^S
of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG all.ADJ.M.SG people.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG

condado^S todos^S ganan^S doscientos^S mil^S
county.N.M.SG everything.PRON.M.PL win.V.3P.PRES two_hundred.N.M.PL thousand.NUM

pesos^S al^S año^S
weight.N.M.PL to_the.PREP+DET.DEF.M.SG year.N.M.SG

all those people they have there in management, almost all the people of the county, they all earn two hundred thousand pesos a year.

(266) EVE: [- spa] tú sabes ?

EVE: tú^S sabes^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES

you know?

(267) EVE: [- spa] entonces eso es un dinero que +...

EVE: entonces^S eso^S es^S un^S dinero^S
aut: then.ADV that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG money.N.M.SG

que^S
that.PRON.REL

now that is money that...

(268) DIE: no and in Miami@s:eng&spa two hundred thousand dollars ?

DIE: no and in Miami^S_E two hundred thousand dollars
aut: no.ADV and.CONJ in.PREP name two.NUM hundred.NUM thousand.NUM dollar.N.PL

(269) DIE: to know go buy a house .

DIE: to know go buy a house
aut: to.PREP know.V.INFIN go.V.INFIN buy.SV.INFIN a.DET.INDEF house.N.SG

(270) DIE: &ah five hundred thousand dollars .

DIE: five hundred thousand dollars
aut: five.NUM hundred.NUM thousand.NUM dollar.N.PL

(271) DIE: you gotta make tremendous money .

DIE: you   **gotta**   **make**   **tremendous**   **money**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *make.V.INFIN*   *tremendous.ADJ*   *money.N.SG*

(272) EVE: [- spa] no puedes .

EVE: no^S   **puedes^S**
aut: *not.ADV*   *be_able.V.2S.PRES*

you can't.

(273) DIE: and oye@s:spa a house now is five hundred thousand dollars .

DIE: and   **oye^S**   **a**   **house**   **now**
aut: *and.CONJ*   *hear.V.3S.PRES.[or].hear.V.2S.IMPER*   *a.DET.INDEF*   *house.N.SG*   *now.ADV*

is   **five**   **hundred**   **thousand**   **dollars**
is.V.3S.PRES   *five.NUM*   *hundred.NUM*   *thousand.NUM*   *dollar.N.PL*

and listen, a house now is five hundred thousand dollars.

(274) DIE: three hundred thousand dollars now actually you can get a decent house for
.

DIE: three   **hundred**   **thousand**   **dollars**   **now**   **actually**
aut: *three.NUM*   *hundred.NUM*   *thousand.NUM*   *dollar.N.PL*   *now.ADV*   *actual.ADJ+ADV*

you   **can**   **get**   **a**   **decent**   **house**   **for**
you.PRON.SUB.2SP   *can.V.2SP.PRES*   *get.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *decent.ADJ*   *house.N.SG*   *for.PREP*

(275) DIE: pero@s:spa decent houses or starter house .

DIE: pero^S   **decent**   **houses**   **or**   **starter**
aut: *but.CONJ*   *decent.ADJ*   *house.N.PL*   *or.CONJ*   *start.V.INFIN+COMP.AG.[or].starter.N.SG*

house
house.N.SG

but decent houses or starter house.

(276) EVE: [- spa] el muchachito este de al lado puso la casa a vender .

EVE: el^S   **muchachito^S**   **este^S**   **de^S**   **al^S**
aut: *the.DET.DEF.M.SG*   *lad.N.M.SG.DIM*   *East.N.M.SG*   *of.PREP*   *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

lado^S   **puso^S**   **la^S**   **casa^S**   **a^S**   **vender^S**
side.N.M.SG   *put.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF.F.SG*   *house.N.F.SG*   *to.PREP*   *sell.V.INFIN*

the guy next door has put the house up for sale.

(277) EVE: [- spa] pero +...

EVE: pero^S
aut: *but.CONJ*

but...

(278) DIE: yeah .

DIE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(279) EVE: [- spa] tú sabes qué ?

EVE: tú^S **sabes**^{S} **qué**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *know.V.2S.PRES* *what.INT*

you know what?

(280) DIE: they told me .

DIE: they **told** **me**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

(281) EVE: [- spa] setecientos mil dólares .

EVE: setecientos^S **mil**^{S} **dólares**^{S}
aut: *seven_hundred.NUM.M.PL* *thousand.NUM* *dollar.N.M.PL*

seven hundred thousand dollars.

(282) EVE: [- spa] quién le va a dar eso ?

EVE: quién^S **le**^{S} **va**^{S} **a**^{S} **dar**^{S}
aut: *who.INT.MF.SG* *him.PRON.OBL.MF.23S* *go.V.3S.PRES* *to.PREP* *give.V.INFIN*

eso^S
that.PRON.DEM.NT.SG

who will pay that?

(283) EVE: [- spa] setecientos o ochocientos creo que están pidiendo por la casa .

EVE: setecientos^S **o**^{S} **ochocientos**^{S} **creo**^{S} **que**^{S}
aut: *seven_hundred.NUM.M.PL* *or.CONJ* *eight_hundred.N.M.PL* *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ*

están^S **pidiendo**^{S} **por**^{S} **la**^{S} **casa**^{S}
be.V.3P.PRES *request.V.PRESPART* *for.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *house.N.F.SG*

seven hundred or eight hundred they are asking for the house I think.

(284) EVE: [- spa] cómo está la situación ahora ?

EVE: cómo^S **está**^{S} **la**^{S} **situación**^{S} **ahora**^{S}
aut: *how.INT* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF.F.SG* *situation.N.F.SG* *now.ADV*

what is the situation like now?

(285) EVE: no@s:spa creo@s:spa Jack@s:eng&spa que@s:spa +...

EVE: no^S **creo**^{S} **Jack**^S_E **que**^{S}
aut: *not.ADV* *believe.V.1S.PRES.[or].create.V.1S.PRES* *name* *that.CONJ*

I don't think so, Jack, that...

(286) DIE: the &di you know what though ?

DIE: the **you** **know** **what** **though**
aut: *the.DET.DEF* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL* *though.CONJ*

(287) DIE: the danger is how much it comes down to .

DIE: the   danger   is   how   much
aut: *the.DET.DEF dang.N.SG.AG.[or].danger.N.SG is.V.3S.PRES how.ADV much.ADJ*

it   comes   down   to
it.PRON.SUB.3S come.V.3S.PRES.[or].comes.N.SG down.PREP to.PREP

(288) DIE: but the fact is if he even comes close to that (.) what you guys have if you guys can get a comp now at that price this neighbourhood is gonna stay great .

DIE: but   the   fact   is   if   he   even
aut: *but.CONJ the.DET.DEF fact.N.SG is.V.3S.PRES if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S even.ADJ*

comes   close   to   that   what
come.N.PL.[or].comes.N.SG close.V.3P.PRES to.PREP that.DEM.FAR.[or].that.CONJ what.REL

you   guys   have   if   you   guys
you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL have.V.3P.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL

can   get   a   comp   now   at   that
can.V.123SP.PRES get.V.INFIN a.DET.INDEF comp.N.SG now.ADV at.PREP that.DEM.FAR

price   this   neighbourhood   is   gonna
price.N.SG this.DEM.NEAR.SG neighbourhood.N.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP

stay   great
stay.V.INFIN great.ADJ

(289) DIE: that's a heck of a selling price .

DIE: that's   a   heck   of   a
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF heck.N.SG of.PREP a.DET.INDEF*

selling   price
sell.V.PRESPART price.N.SG

(290) EVE: [- spa] gracias a dios que nosotros compramos esta casa .

EVE: gracias^S a^S dios^S que^S nosotros^S
aut: *thanks.E to.PREP god.N.M.SG that.PRON.REL we.PRON.SUB.M.1P*

compramos^S esta^S casa^S
buy.V.1P.PRES.[or].buy.V.1P.PAST this.ADJ.DEM.F.SG house.N.F.SG

thank God that we have bought this house.

(291) DIE: that was a home run .

DIE: that   was   a   home   run
aut: *that.DEM.FAR was.V.3S.PAST a.DET.INDEF home.N.SG run.N.SG*

(292) EVE: [- spa] porque +/.

EVE: porque^S
aut: *because.CONJ*

because...

(293) DIE: that was a grand slam .

DIE: that   was   a   grand   slam
aut: *that.DEM.FAR was.V.3S.PAST a.DET.INDEF grand.ADJ slam.N.SG*

(294) EVE: +< [- spa] sí .

EVE: sí^S
aut: *yes.ADV*

yes.

(295) EVE: [- spa] que mira no a veces xxx .

EVE: que^S **mira**^{S} **no**^{S} **a**^{S} **veces**^{S}
aut: *that.CONJ look.V.3S.PRES not.ADV to.PREP time.N.F.PL*

look, no, sometimes [...].

(296) DIE: +< [- spa] oye ganaste &ga ganaste el juego .

DIE: oye^S **ganaste**^{S} **ganaste**^{S} **el**^{S} **juego**^{S}
aut: *hear.V.2S.IMPER win.V.2S.PAST win.V.2S.PAST the.DET.DEF.M.SG play.N.M.SG*

listen, you have won the game.

(297) DIE: &=laugh .

(298) DIE: [- spa] ese ese es el xxx &=laugh .

DIE: ese^S **ese**^{S} **es**^{S} **el**^{S}
aut: *that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG*

this is the [...].

(299) EVE: [- spa] oye .

EVE: oye^S
aut: *hear.V.2S.IMPER*

listen.

(300) DIE: that one at bat .

DIE: that   **one**   **at**   **bat**
aut: *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ one.PRON.SG at.PREP bat.N.SG*

(301) DIE: [- spa] olvídate .

DIE: olvídate^S
aut: *forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

forget it.

(302) DIE: and that's how it is .

DIE: and   **that's**   **how**   **it**   **is**
aut: *and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES how.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*

(303) DIE: that's how it is .

DIE: that's   **how**   **it**   **is**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES how.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*

(304) DIE: look at that .

DIE: look   at   that
aut: look.V.INFIN   at.PREP   that.DEM.FAR

(305) DIE: that's +...

DIE: that's
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES

(306) EVE: +< [- spa] y aquí lo que nos quedan por pagar son cinco años ya .

EVE: y^{S} aquí^{S} lo^{S} que^{S} nos^{S}
aut: and.CONJ   here.ADV   the.DET.DEF.NT.SG   that.PRON.REL   us.PRON.OBL.MF.1P

quedan^{S} por^{S} pagar^{S} son^{S} cinco^{S} años^{S} ya^{S}
aut: stay.V.3P.PRES   for.PREP   pay.V.INFIN   be.V.3P.PRES   five.NUM   year.N.M.PL   already.ADV

and what we need to pay here is another five years.

(307) EVE: [- spa] que si dios quiere vaya .

EVE: que^{S} si^{S} dios^{S}
aut: that.CONJ   if.CONJ   tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P].[or].god.N.M.SG

quiere^{S} vaya^{S}
aut: want.V.3S.PRES.[or].want.V.2S.IMPER   go.V.13S.SUBJ.PRES

if it's God's will of course.

(308) EVE: [- spa] cuando nos retiremos ya esté paga .

EVE: cuando^{S} nos^{S} retiremos^{S} ya^{S} esté^{S}
aut: when.CONJ   us.PRON.OBL.MF.1P   remove.V.1P.SUBJ.PRES   already.ADV   be.V.13S.SUBJ.PRES

paga^{S}
pay.V.3S.PRES.[or].pay.N.F.SG.[or].pay.V.2S.IMPER

when we retire it will already have been paid.

(309) EVE: [- spa] porque si no imagínate .

EVE: porque^{S} si^{S} no^{S} imagínate^{S}
aut: because.CONJ   if.CONJ   not.ADV   imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

because if not, imagine.

(310) DIE: no no no that's a great feeling .

DIE: no   no   no   that's   a   great   feeling
aut: no.ADV   no.ADV   no.ADV   that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   great.ADJ   unk

(311) DIE: that's a great feeling .

DIE: that's   a   great   feeling
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   great.ADJ   unk

(312) EVE: no@s:spa Jack@s:eng&spa esto@s:spa está@s:spa +...

EVE: **no**^{S} **Jack**^S_E **esto**^{S} **está**^{S}
aut: *not.ADV name   this.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PRES*

no, Jack, this is...

(313) EVE: [- spa] tú ves las personas por ahí que se [/] se retiran .

EVE: **tú**^{S} **ves**^{S} **las**^{S} **personas**^{S} **por**^{S} **ahí**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.PL person.N.F.PL for.PREP there.ADV*

que^S **se**^{S} **se**^{S} **retiran**^{S}
that.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC self.PRON.REFL.MF.3SP remove.V.3P.PRES

you see the people over there who retire.

(314) EVE: [- spa] y después tienen que seguir trabajando porque no no les alcanza .

EVE: **y**^{S} **después**^{S} **tienen**^{S} **que**^{S} **seguir**^{S} **trabajando**^{S}
aut: *and.CONJ afterwards.ADV have.V.3P.PRES that.CONJ follow.V.INFIN work.V.PRESPART*

porque^S **no**^{S} **no**^{S} **les**^{S} **alcanza**^{S}
because.CONJ not.ADV not.ADV them.PRON.OBL.MF.23P manage.V.3S.PRES

and then they have to carry on working because the money isn't enough.

(315) DIE: +< no way no .

DIE: **no**   **way**   **no**
aut: *no.ADV way.N.SG no.ADV*

(316) EVE: [- spa] los pobres viejos estos se están comiendo tremendo cable .

EVE: **los**^{S} **pobres**^{S} **viejos**^{S} **estos**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.PL poor.ADJ.M.PL old.ADJ.M.PL this.PRON.DEM.M.PL*

se^S **están**^{S} **comiendo**^{S} **tremendo**^{S} **cable**^{S}
self.PRON.REFL.MF.3SP be.V.3P.PRES eat.V.PRESPART tremendous.ADJ.M.SG wire.N.M.SG

those poor old people are in serious trouble with money.

(317) EVE: [- spa] yo no sé .

EVE: **yo**^{S} **no**^{S} **sé**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES*

I don't know.

(318) EVE: [- spa] yo no sé &=gasp .

EVE: **yo**^{S} **no**^{S} **sé**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES*

I don't know.

(319) DIE: men .

DIE: **men**
aut: *men.N.SG*

(320) EVE: [- spa] es algo vaya uno como que de queda un poco loco &=laugh .

EVE: **es**^{S} **algo**^{S} **vaya**^{S} **uno**^{S} **como**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES something.PRON.M.SG go.V.13S.SUBJ.PRES one.PRON.M.SG like.CONJ*

que^S **de**^{S} **queda**^{S} **un**^{S} **poco**^{S}
that.CONJ of.PREP stay.V.3S.PRES.[or].stay.V.2S.IMPER one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG

loco^S
mad.ADJ.M.SG

it's something that you do when you're a little crazy

(321) EVE: [- spa] esto está que uno se pone loco oíste .

EVE: **esto**^{S} **está**^{S} **que**^{S} **uno**^{S} **se**^{S}
aut: *this.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PRES that.CONJ one.PRON.M.SG self.PRON.REFL.MF.3SP*

pone^S **loco**^{S} **oíste**^{S}
put.V.3S.PRES mad.ADJ.M.SG hear.V.2S.PAST

that is that someone goes mad, you see.

(322) EVE: [- spa] pero bueno .

EVE: **pero**^{S} **bueno**^{S}
aut: *but.CONJ well.E*

but okay.

(323) EVE: y@s:spa Carla@s:eng&spa como@s:spa se@s:spa porta@s:spa Jack@s:eng&spa?

EVE: **y**^{S} **Carla**^S_E **como**^{S} **se**^{S} **porta**^{S} **Jack**
aut: *and.CONJ name like.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP carry.V.3S.PRES*

and how is Carla, Jack?

(324) DIE: she's interesting .

DIE: **she's**   **interesting**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES interest.N.SG+ASV*

(325) EVE: [- spa] se porta bien ?

EVE: **se**^{S} **porta**^{S} **bien**^{S}
aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP carry.V.3S.PRES well.ADV*

is she behaving?

(326) DIE: +< yeah .

DIE: **yeah**
aut: *yeah.ADV*

(327) DIE: she has her days .

DIE: **she**   **has**   **her**   **days**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S day.N.PL*

(328) DIE: she has +//.

DIE: she   **has**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*

(329) DIE: she's all over the place .

DIE: she's   **all**   **over**   **the**   **place**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *over.PREP.[or].over.ADV*   *the.DET.DEF*   *place.N.SG*

(330) DIE: you see everything .

DIE: you   **see**   **everything**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *everything.PRON*

(331) DIE: you see everything .

DIE: you   **see**   **everything**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *everything.PRON*

(332) DIE: it's like the rainbow &=laugh .

DIE: it's   **like**   **the**   **rainbow**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *rainbow.N.SG*

(333) DIE: you see everything .

DIE: you   **see**   **everything**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *everything.PRON*

(334) DIE: she's so amazing though .

DIE: she's   **so**   **amazing**   **though**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *unk*   *though.CONJ*

(335) EVE: +< xxx .

(336) DIE: she's so amazing .

DIE: she's   **so**   **amazing**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *unk*

(337) EVE: [- spa] qué linda .

EVE: qué[S]   **linda**[S]
aut: *how.ADV*   *beautiful.ADJ.F.SG*

how beautiful.

(338) EVE: [- spa] pero óyeme .

EVE: pero[S]   **óyeme**[S]
aut: *but.CONJ*   *hear.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*

but listen to me.

(339) DIE: if I can do anything in the world right now I would take care of her all
the time .

DIE: if   **I**   **can**   **do**   **anything**   **in**   **the**
aut: *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES*   *do.V.INFIN*   *anything.PRON*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

world   **right**   **now**   **I**   **would**   **take**   **care**
world.N.SG   *right.ADJ*   *now.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND*   *take.SV.INFIN*   *care.SV.INFIN*

of   **her**   **all**   **the**   **time**
of.PREP   *her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *time.N.SG*

(340) EVE: [- spa] &=laugh y qué +//?

EVE: y[S]   **qué**[S]
aut: *and.CONJ*   *what.INT*

and what..?

(341) DIE: +< that's what I would do .

DIE: that's   **what**   **I**   **would**   **do**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND*   *do.SV.INFIN*

(342) DIE: <if I had> [/] if I had a million dollars .

DIE: if   **I**   **had**   **if**   **I**   **had**   **a**
aut: *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*

million   **dollars**
million.NUM   *dollar.N.PL*

(343) EVE: [- spa] ven acá y quién va a pagar lo del condominio [=! laugh] ?

EVE: ven[S]   **acá**[S]   **y**[S]   **quién**[S]   **va**[S]   **a**[S]
aut: *come.V.2S.IMPER*   *here.ADV*   *and.CONJ*   *who.INT.MF.SG*   *go.V.3S.PRES*   *to.PREP*

pagar[S]   **lo**[S]   **del**[S]   **condominio**[S]
pay.V.INFIN   *the.DET.DEF.NT.SG*   *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *condominium.N.M.SG*

come here and who will pay for the flat?

(344) DIE: +< [- spa] yo .

DIE: yo[S]
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*
me.

(345) EVE: &=laugh .

(346) DIE: ten more years in my business and I'll be able to step back a lot more .

DIE: ten   **more**   **years**   **in**   **my**   **business**   **and**
aut: *ten.NUM*   *more.ADJ*   *year.N.PL*   *in.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *business.N.SG*   *and.CONJ*

I'll   **be**   **able**   **to**   **step**   **back**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT   *be.V.INFIN*   *able.ADJ*   *to.PREP*   *step.N.SG*   *back.V.INFIN.[or].back.ADV*

a   **lot**   **more**
a.DET.INDEF   *lot.N.SG*   *more.ADV*

(347) DIE: but +...

DIE: but
aut: but.CONJ

(348) EVE: [- spa] y [/] y está bien el negocio ?

EVE: y^S y^S está^S bien^S el^S negocio^S
aut: and.CONJ and.CONJ be.V.3S.PRES well.ADV the.DET.DEF.M.SG business.N.M.SG

and is the business doing well?

(349) DIE: yeah .

DIE: yeah
aut: yeah.ADV

(350) DIE: we're at five years .

DIE: we're at five years
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES at.PREP five.NUM year.N.PL

(351) DIE: we're at five years .

DIE: we're at five years
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES at.PREP five.NUM year.N.PL

(352) DIE: and <It's a> [///] we did almost two millions dollars in sales last year .

DIE: and It's a we did almost two
aut: and.CONJ name a.DET.INDEF we.PRON.SUB.1P did.V.PAST almost.ADV two.NUM

millions dollars in sales last year
million.NUM+PV dollar.N.PL in.PREP sale.N.PL last.ADJ year.N.SG

(353) DIE: and that's of selling labor .

DIE: and that's of selling labor
aut: and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES of.PREP sell.SV.INFIN+ASV labor.SV.INFIN

(354) DIE: of our hours .

DIE: of our hours
aut: of.PREP our.ADJ.POSS.1P hour.N.PL

(355) DIE: like we charge a hundred and seventy five an hour more less .

DIE: like we charge a hundred and
aut: like.CONJ we.PRON.SUB.1P charge.V.1P.PRES a.DET.INDEF hundred.NUM and.CONJ

seventy five an hour more less
seventy.NUM five.NUM an.DET.INDEF hour.N.SG more.ADV less.ADV

(356) DIE: and this year we'll probably sell like two and a half millions .

DIE: and this year we'll probably
aut: and.CONJ this.DEM.NEAR.SG year.N.SG we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT probably.ADV

sell like two and a half millions
sell.SV.INFIN like.CONJ two.NUM and.CONJ a.DET.INDEF half.N.SG million.NUM+PV

(357) EVE: wow@s:eng&spa .

EVE: wow$_E^S$
aut: *unk*

(358) DIE: yeah it's amazing .

DIE: yeah   **it's**   **amazing**
aut: *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*

(359) DIE: xxx we are like at the highest level .

DIE: we   **are**   **like**   **at**   **the**   **highest**
aut: *we.PRON.SUB.1P* *are.V.1P.PRES* *like.CONJ* *at.PREP* *the.DET.DEF* *high.ADJ+ADJ.SUP*

level
level.ADJ

(360) DIE: of partnership with Microsoft@s:eng&spa .

DIE: of   **partnership**   **with**   **Microsoft$_E^S$**
aut: *of.PREP* *partnership.N.SG* *with.PREP* *name*

(361) DIE: we're Microsoft@s:eng&spa gold manage partners .

DIE: we're   **Microsoft$_E^S$** **gold**   **manage**
aut: *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *name*   *gold.N.SG* *manage.N.SG*

partners
partner.N.PL.[or].partners.N.PL

(362) EVE: mm .

EVE: mm
aut: *mm.IM*

(363) DIE: +< and they give us a lot of the customers now .

DIE: and   **they**   **give**   **us**   **a**   **lot**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *give.V.3P.PRES* *us.PRON.OBJ.1P* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG*

of   **the**   **customers**   **now**
of.PREP *the.DET.DEF* *customer.N.PL* *now.ADV*

(364) DIE: and they give us money to do marketing .

DIE: and   **they**   **give**   **us**   **money**   **to**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *give.V.3P.PRES* *us.PRON.OBJ.1P* *money.N.SG* *to.PREP*

do   **marketing**
do.V.INFIN *market.N.SG+ASV*

(365) DIE: and they give us money to do events and host things and all sort of stuff .

DIE: and   **they**   **give**   **us**   **money**   **to**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *give.V.3P.PRES* *us.PRON.OBJ.1P* *money.N.SG* *to.PREP*

do   **events**   **and**   **host**   **things**   **and**   **all**   **sort**   **of**
do.V.INFIN *event.N.PL* *and.CONJ* *host.N.SG* *thing.N.PL* *and.CONJ* *all.ADJ* *sort.N.SG* *of.PREP*

stuff
stuff.SV.INFIN

(366) DIE: so that's really it .

DIE: so   **that's**   **really**   **it**
aut: so.ADV   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *it.PRON.OBJ.3S*

(367) DIE: we do a lot of Microsoft@s:eng&spa Cisco@s:eng&spa and two other companies that also are really high in technology .

DIE: we   **do**   **a**   **lot**   **of**   **Microsoft$_E^S$**   **Cisco$_E^S$**
aut: we.PRON.SUB.1P   *do.V.1P.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *name*   *name*

and   **two**   **other**   **companies**   **that**   **also**
and.CONJ   *two.NUM*   *other.ADJ*   *company.N.PL.[or].companies.N.PL*   *that.CONJ*   *also.ADV*

are   **really**   **high**   **in**   **technology**
are.V.123P.PRES   *real.ADJ+ADV*   *high.ADJ*   *in.PREP*   *technology.N.SG*

(368) DIE: and we do all sorts of customers .

DIE: and   **we**   **do**   **all**   **sorts**   **of**   **customers**
aut: and.CONJ   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.1P.PRES*   *all.ADJ*   *sort.N.PL*   *of.PREP*   *customer.N.PL*

(369) DIE: we have like thirty car dealerships .

DIE: we   **have**   **like**   **thirty**   **car**   **dealerships**
aut: we.PRON.SUB.1P   *have.V.1P.PRES*   *like.CONJ*   *thirty.NUM*   *car.N.SG*   *dealership.N.PL*

(370) DIE: we had a lot of real estate customers that have all died .

DIE: we   **had**   **a**   **lot**   **of**   **real**   **estate**
aut: we.PRON.SUB.1P   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *real.ADJ*   *estate.N.SG*

customers   **that**   **have**   **all**   **died**
customer.N.PL   *that.CONJ*   *have.V.INFIN*   *all.ADJ*   *die.SV.INFIN+AV*

(371) EVE: [- spa] no ahora todos están +...

EVE: no^S   **ahora^S**   **todos^S**   **están^S**
aut: not.ADV   *now.ADV*   *everything.PRON.M.PL*   *be.V.3P.PRES*

no, now all of them are ...

(372) DIE: all the developers are almost out of business .

DIE: all   **the**   **developers**   **are**   **almost**   **out**   **of**
aut: all.ADJ   *the.DET.DEF*   *developer.N.PL*   *are.V.123P.PRES*   *almost.ADV*   *out.ADV*   *of.PREP*

business
business.N.SG

(373) DIE: we [/] we had seventeen I think we have like two left .

DIE: we   **we**   **had**   **seventeen**   **I**
aut: we.PRON.SUB.1P   *we.PRON.SUB.1P*   *had.V.PAST*   *seventeen.NUM*   *I.PRON.SUB.1S*

think   **we**   **have**   **like**   **two**   **left**
think.V.1S.PRES   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *like.CONJ*   *two.NUM*   *leave.AV.PAST.[or].left.ADJ*

(374) DIE: yeah .

   DIE: yeah
   aut: *yeah.ADV*

(375) DIE: it's incredible .

   DIE: it's   incredible
   aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES incredible.ADJ*

(376) DIE: that whole market that whole vertical (.) has just gone &=noise .

   DIE: that   whole   market   that   whole   vertical
   aut: *that.DEM.FAR whole.ADJ market.N.SG that.DEM.FAR whole.ADJ vertical.ADJ*

   has   just   gone
   ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES just.ADV.[or].just.ADJ gone.AV.PAST

(377) EVE: +< [- spa] no todo .

   EVE: no^S todo^S
   aut: *not.ADV everything.PRON.M.SG*

   not everything.

(378) EVE: y@s:spa [/] y@s:spa tú@s:spa sabes@s:spa y@s:spa con@s:spa eso@s:spa
        las@s:spa cosas@s:spa todo@s:spa [/] todo@s:spa es@s:spa una@s:spa cadena@s:spa
        porque@s:spa Homedepot@s:eng&spa está@s:spa (.) que@s:spa no@s:spa está@s:spa
        vendiendo@s:spa porque@s:spa a@s:spa nadie@s:spa (.) no@s:spa hay@s:spa
        ventas@s:spa nadie@s:spa arregla@s:spa casas@s:spa nadie@s:spa +...

   EVE: y^S y^S tú^S sabes^S y^S con^S
   aut: *and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES and.CONJ with.PREP*

   eso^S las^S cosas^S todo^S todo^S
   that.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL all.ADJ.M.SG everything.PRON.M.SG

   es^S una^S cadena^S porque^S Homedepot$_E^S$ está^S
   be.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG chain.N.F.SG because.CONJ name   be.V.3S.PRES

   que^S no^S está^S vendiendo^S porque^S a^S nadie^S
   that.CONJ not.ADV be.V.3S.PRES sell.V.PRESPART because.CONJ to.PREP no-one.PRON

   no^S hay^S ventas^S nadie^S arregla^S
   not.ADV there_is.V.3S.PRES sale.N.F.PL no-one.PRON fix.V.3S.PRES.[or].fix.V.2S.IMPER

   casas^S nadie^S
   household.N.F.PL.[or].marry.V.2S.PRES no-one.PRON

   and you know, and with this eveything is a chain because if Homedepot isn't selling because
   nobody has sales, nobody improves houses, nobody...

(379) DIE: uhuh .

   DIE: uhuh
   aut: *uhuh.IM*

(380) EVE: [- spa] porque cuando tú compras una casa tú le quieres hacer esto nuevo aquello nuevo y esto .

EVE: porque^S **cuando**^{S} **tú**^{S} **compras**^{S} **una**^{S}
aut: *because.CONJ* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *buy.V.2S.PRES* *a.DET.INDEF.F.SG*

casa^S **tú**^{S} **le**^{S} **quieres**^{S} **hacer**^{S}
house.N.F.SG *you.PRON.SUB.MF.2S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *want.V.2S.PRES* *do.V.INFIN*

esto^S **nuevo**^{S} **aquello**^{S} **nuevo**^{S} **y**^{S}
this.PRON.DEM.NT.SG *new.ADJ.M.SG* *that.PRON.DEM.NT.SG* *new.ADJ.M.SG* *and.CONJ*

esto^S
this.PRON.DEM.NT.SG

because when you buy a house you want to make this new, that new and so on.

(381) EVE: [- spa] y entonces eso es (.) el dinero como se mueve .

EVE: y^S **entonces**^{S} **eso**^{S} **es**^{S} **el**^{S}
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG*

dinero^S **como**^{S} **se**^{S} **mueve**^{S}
money.N.M.SG *like.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *shift.V.3S.PRES*

and then that's how the money disappears.

(382) EVE: [- spa] pero si nadie está haciendo nada +...

EVE: pero^S **si**^{S} **nadie**^{S} **está**^{S} **haciendo**^{S} **nada**^{S}
aut: *but.CONJ* *if.CONJ* *no-one.PRON* *be.V.3S.PRES* *do.V.PRESPART* *nothing.PRON*

but if nobody is doing anything ...

(383) DIE: no and [/] and it's not cheap .

DIE: no **and** **and** **it's** **not** **cheap**
aut: *no.ADV* *and.CONJ* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *cheap.ADJ*

(384) DIE: and [/] and there's not people buying houses and flipping houses and building houses .

DIE: and **and** **there's** **not** **people** **buying**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *people.N.SG* *buy.V.PRESPART*

houses **and** **flipping** **houses** **and** **building houses**
house.N.PL *and.CONJ* *flip.V.PRESPART* *house.N.PL* *and.CONJ* *unk* *house.N.PL*

(385) DIE: so even though that it's a great opportunity to make money there it's not there .

DIE: so **even** **though** **that** **it's**
aut: *so.ADV* *even.ADJ* *though.CONJ* *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

a **great** **opportunity** **to** **make** **money** **there**
a.DET.INDEF *great.ADJ* *opportunity.N.SG* *to.PREP* *make.V.INFIN* *money.N.SG* *there.ADV*

it's **not** **there**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *not.ADV* *there.ADV*

(386) DIE: you're right .

   DIE: you're   **right**
   aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *right.ADJ*

(387) DIE: it's invisible .

   DIE: it's   **invisible**
   aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *invisible.ADJ*

(388) EVE: [- spa] los jardines la gente de [///] que hace jardines también dice que +//.

   EVE: los^S   **jardines^S**   **la^S**   **gente^S**   **de^S**   **que^S**
   aut: *the.DET.DEF.M.PL garden.N.M.PL the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG of.PREP that.CONJ*

   hace^S   **jardines^S**   **también^S**   **dice^S**   **que^S**
   do.V.3S.PRES garden.N.M.PL too.ADV tell.V.3S.PRES that.CONJ

   the gardens, the people who do gardens also say that...

(389) EVE: [- spa] tú sabes .

   EVE: tú^S   **sabes^S**
   aut: *you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES*

   you know.

(390) DIE: +< [- spa] sufriendo .

   DIE: sufriendo^S
   aut: *suffer.V.PRESPART*

   suffering.

(391) EVE: [- spa] que no hay +/.

   EVE: que^S   **no^S**   **hay^S**
   aut: *that.CONJ not.ADV there_is.V.3S.PRES*

   that there is no...

(392) DIE: +< [- spa] ahí es donde cortan .

   DIE: ahí^S   **es^S**   **donde^S**   **cortan^S**
   aut: *there.ADV be.V.3S.PRES where.REL cut.V.3P.PRES*

   that's where they're cutting back.

(393) DIE: [- spa] ahí corta xxx .

   DIE: ahí^S   **corta^S**
   aut: *there.ADV cut.V.3S.PRES.[or].witless.ADJ.F.SG.[or].cut.V.2S.IMPER*

   there they cut [...].

(394) EVE: &=clears_throat .

(395) DIE: [- spa] sabes todas las cositas así ahora +//.

DIE: **sabes**[S] **todas**[S] **las**[S] **cositas**[S] **así**[S] **ahora**[S]
aut: *know.V.2S.PRES* *all.ADJ.F.PL* *the.DET.DEF.F.PL* *thing.N.F.PL.DIM* *thus.ADV* *now.ADV*

so you know all those things now.

(396) DIE: [- spa] y tú vas ahora al periódico y ya esas cosas +//.

DIE: **y**[S] **tú**[S] **vas**[S] **ahora**[S] **al**[S]
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *go.V.2S.PRES* *now.ADV* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

periódico[S] **y**[S] **ya**[S] **esas**[S] **cosas**[S]
periodic.N.M.SG.[or].periodic.ADJ.M.SG *and.CONJ* *already.ADV* *that.ADJ.DEM.F.PL* *thing.N.F.PL*

and now you go to the newspaper and those things already ...

(397) DIE: y@s:spa tú@s:spa ves@s:spa que@s:spa hablan@s:spa de@s:spa how you cut cost
how you're gonna reduce your monthly expenditures where can you save three
hundred dollars a month .

DIE: **y**[S] **tú**[S] **ves**[S] **que**[S] **hablan**[S] **de**[S]
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *see.V.2S.PRES* *that.CONJ* *talk.V.3P.PRES* *of.PREP*

how **you** **cut** **cost** **how** **you're**
how.ADV *you.PRON.SUB.2SP* *cut.V.2SP.PRES* *cost.N.SG* *how.ADV* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*

gonna **reduce** **your** **monthly** **expenditures**
go.V.PRESPART+TO.PREP *reduce.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2SP* *month.N.SG+ADV* *expenditure.N.PL*

where **can** **you** **save** **three** **hundred**
where.REL *can.V.123SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *save.V.2SP.PRES* *three.NUM* *hundred.NUM*

dollars **a** **month**
dollar.N.PL *a.DET.INDEF* *month.N.SG*

and you see that they are talking about how you cut cost, how you're gonna reduce your
monthly expenditures, where can you save 300 dollars a month.

(398) DIE: you know .

DIE: **you** **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(399) DIE: and they show you how to penny pinch .

DIE: **and** **they** **show** **you** **how** **to**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *show.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *how.ADV* *to.PREP*

penny **pinch**
penny.N.SG *pinch.V.INFIN*

(400) EVE: [- spa] claro .

EVE: **claro**[S]
aut: *of_course.E*

of course.

(401) DIE: [- spa] cositas aquí aquí xxx .

DIE: **cositas**[S] **aquí**[S] **aquí**[S]
aut: *thing.N.F.PL.DIM* *here.ADV* *here.ADV*

little things here, here [...].

(402) EVE: +< [- spa] y todo el mundo lo está haciendo .

EVE: **y**^{S} **todo**^{S} **el**^{S} **mundo**^{S} **lo**^{S}
aut: *and.CONJ* *all.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *world.N.M.SG* *him.PRON.OBJ.M.3S*

está^S **haciendo**^{S}
be.V.3S.PRES *do.V.PRESPART*

and everybody is doing it.

(403) DIE: yeah you [/] <you take> [//] you stretch out the cleaning .

DIE: **yeah**   **you**   **you**   **take**   **you**
aut: *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *take.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

stretch   **out**   **the**   **cleaning**
stretch.V.2SP.PRES *out.ADV* *the.DET.DEF* *clean.N.SG.GER*

you even stretch out the cleaning.

(404) DIE: instead of this and &e &e all the stuff .

DIE: **instead**   **of**   **this**   **and**   **all**   **the**   **stuff**
aut: *instead.ADV* *of.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *and.CONJ* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *stuff.N.SG*

(405) DIE: and before you know it you [/] you save three or four hundred dollars a month that if you put into something you are saving money .

DIE: **and**   **before**   **you**   **know**   **it**
aut: *and.CONJ* *before.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

you   **you**   **save**   **three**   **or**   **four**
you.PRON.SUB.2SP *you.PRON.SUB.2SP* *save.V.2SP.PRES* *three.NUM* *or.CONJ* *four.NUM*

hundred   **dollars**   **a**   **month**   **that**   **if**   **you**
hundred.NUM *dollar.N.PL* *a.DET.INDEF* *month.N.SG* *that.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

put   **into**   **something**   **you**   **are**
put.V.2SP.PRES *into.PREP* *something.PRON* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES*

saving   **money**
save.V.PRESPART *money.N.SG*

(406) EVE: +< mmhm .

EVE: **mmhm**
aut: *mmhm.IM*

(407) DIE: and saving money is the hardest thing to do .

DIE: **and**   **saving**   **money**   **is**   **the**   **hardest**
aut: *and.CONJ* *save.V.PRESPART* *money.N.SG* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *hard.ADJ+ADJ.SUP*

thing   **to**   **do**
thing.N.SG *to.PREP* *do.V.INFIN*

(408) DIE: that's the hardest thing to do (be)cause there's no extra there is never extra .

DIE: **that's**   **the**   **hardest**   **thing**   **to**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *hard.ADJ+ADJ.SUP* *thing.N.SG* *to.PREP*

do   **because**   **there's**   **no**   **extra**   **there**   **is**
do.V.INFIN *because.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *no.ADV* *extra.ADJ* *there.ADV* *is.V.3S.PRES*

never   **extra**
never.ADV *extra.ADJ*

(409) EVE: vas@s:spa al@s:spa grocery coño@s:spa +...

EVE: vas^S **al**^{S} **grocery coño**^{S}
aut: *go.V.2S.PRES* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *grocery.N.SG* *fuck.E*

you go the the grocery, fucking hell...

(410) DIE: [- spa] coño coño trescientos trescientos .

DIE: coño^S **coño**^{S} **trescientos**^{S} **trescientos**^{S}
aut: *fuck.E* *fuck.E* *three_hundred.N.M.PL* *three_hundred.N.M.PL*

fucking hell, three hundred.

(411) EVE: +< &=laugh .

(412) DIE: [- spa] yo no salgo de ahí sin gastar trescientos .

DIE: yo^S **no**^{S} **salgo**^{S} **de**^{S} **ahí**^{S} **sin**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *exit.V.1S.PRES* *of.PREP* *there.ADV* *without.PREP*

gastar^S **trescientos**^{S}
spend.V.INFIN *three_hundred.N.M.PL*

I don't get out of there without having spent three hundred.

(413) EVE: +< fíjate@s:spa que@s:spa siempre@s:spa (.) yo@s:spa siempre@s:spa
hacía@s:spa aquí@s:spa lo@s:spa [/] lo@s:spa [//] los@s:spa weekends +//.

EVE: fíjate^S **que**^{S} **siempre**^{S} **yo**^{S}
aut: *fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]* *that.CONJ* *always.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S*

siempre^S **hacía**^{S} **aquí**^{S} **lo**^{S} **lo**^{S}
always.ADV *do.V.13S.IMPERF* *here.ADV* *the.DET.DEF.NT.SG* *the.DET.DEF.NT.SG*

los^S **weekends**
the.DET.DEF.M.PL *weekend.N.PL.[or].weekends.ADV*

just imagine that I always used to do it here at the weekends ...

(414) EVE: [- spa] tú sabes siempre hacía &e comida .

EVE: tú^S **sabes**^{S} **siempre**^{S} **hacía**^{S} **comida**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *know.V.2S.PRES* *always.ADV* *do.V.13S.IMPERF* *meal.N.F.SG*

you know, always did meals.

(415) EVE: [- spa] y venían a comer y eso .

EVE: y^S **venían**^{S} **a**^{S} **comer**^{S} **y**^{S} **eso**^{S}
aut: *and.CONJ* *come.V.3P.IMPERF* *to.PREP* *eat.V.INFIN* *and.CONJ* *that.PRON.DEM.NT.SG*

and they came to eat and so on.

(416) EVE: [- spa] ya yo eso no lo hago .

EVE: ya^S **yo**^{S} **eso**^{S} **no**^{S} **lo**^{S}
aut: *already.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *that.PRON.DEM.NT.SG* *not.ADV* *him.PRON.OBJ.M.3S*

hago^S
do.V.1S.PRES

I don't do that any more.

(417) DIE: [- spa] <el perió(dico)> [/] el periódico hoy tenía tremendo artículo +//.

DIE: el^S **periódico**^{S} el^S **periódico**^{S} **hoy**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.SG   periodic.N.M.SG   the.DET.DEF.M.SG   periodic.N.M.SG   today.ADV*

tenía^S **tremendo**^{S} **artículo**^{S}
aut: *have.V.13S.IMPERF   tremendous.ADJ.M.SG   paper.N.M.SG*

there was a tremendous article in the newspaper today.

(418) EVE: +< [- spa] lo hago una vez pero porque no se puede .

EVE: lo^S **hago**^{S} **una**^{S} **vez**^{S} **pero**^{S}
aut: *him.PRON.OBJ.M.3S   do.V.1S.PRES   a.DET.INDEF.F.SG   time.N.F.SG   but.CONJ*

porque^S **no**^{S} **se**^{S} **puede**^{S}
aut: *because.CONJ   not.ADV   self.PRON.REFL.MF.3SP   be_able.V.3S.PRES*

I do it once but it's not possible.

(419) EVE: +< mmhm I'm sorry .

EVE: mmhm   **I'm**   **sorry**
aut: *mmhm.IM   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   sorry.ADJ*

(420) EVE: +< [- spa] pero no se puede .

EVE: pero^S **no**^{S} **se**^{S} **puede**^{S}
aut: *but.CONJ   not.ADV   self.PRON.REFL.MF.3SP   be_able.V.3S.PRES*

but it's not possible.

(421) DIE: the Sunday_Herald@s:eng&spa today had a big section on how the price of food is going up &eks exponentially .

DIE: the   **Sunday_Herald**^S_E **today**   **had**   **a**   **big**
aut: *the.DET.DEF   name   today.N.SG   had.AV.PAST+P   a.DET.INDEF   big.ADJ*

section   **on**   **how**   **the**   **price**   **of**   **food**   **is**
aut: *section.N.SG   on.PREP   how.ADV   the.DET.DEF   price.N.SG   of.PREP   food.N.SG   is.V.3S.PRES*

going   **up**   **exponentially**
aut: *go.V.PRESPART   up.ADV   exponential.ADJ+ADV.[or].exponentially.ADV*

(422) DIE: here and around the world because oats and wheat have xxx through the roof .

DIE: here   **and**   **around**   **the**   **world**   **because**
aut: *here.ADV   and.CONJ   around.PREP.[or].around.ADV   the.DET.DEF   world.N.SG   because.CONJ*

oats   **and**   **wheat**   **have**   **through**   **the**   **roof**
aut: *unk   and.CONJ   wheat.N.SG   have.N.SG   through.PREP   the.DET.DEF   roof.N.SG*

(423) EVE: +< oh yeah uhuh@s:eng&spa .

EVE: oh   **yeah**   **uhuh**^S_E
aut: *oh.IM   yeah.ADV   unk*

(424) DIE: they're +//.

DIE: they're
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

(425) DIE: and the other thing that's gone really high is corn because people are now
using it to make the gas the ethanol .

DIE: and	the	other	thing	that's		gone
aut: and.*CONJ*	the.*DET.DEF*	other.*ADJ*	thing.*N.SG*	that.*CONJ+BE.V.3S.PRES*		gone.*AV.PAST*

really	high	is	corn	because	people	are
real.ADJ+ADV	high.*ADJ*	is.*V.3S.PRES*	corn.*N.SG*	because.*CONJ*	people.*N.SG*	are.*V.123P.PRES*

now	using	it	to	make	the	gas
now.ADV	use.*SV.INFIN+ASV*	it.*PRON.SUB.3S*	to.*PREP*	make.*V.INFIN*	the.*DET.DEF*	gas.*N.SG*

the	ethanol
the.DET.DEF	ethanol.*N.SG*

(426) DIE: right ?

DIE: right
aut: right.*ADJ*

(427) DIE: so a lot of people are buying corn so it's creating competition and demand
and all these areas that are driving +//.

DIE: so	a	lot	of	people	are	buying
aut: so.*ADV*	a.*DET.INDEF*	lot.*N.SG*	of.*PREP*	people.*N.SG*	are.*V.123P.PRES*	buy.*V.PRESPART*

corn	so	it's		creating	competition
corn.N.SG	so.*ADV*	it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*		create.*V.PRESPART*	competition.*N.SG*

and	demand	and	all	these	areas	that
and.CONJ	demand.*V.INFIN*	and.*CONJ*	all.*ADJ*	these.*DEM.NEAR.PL*	area.*N.PL*	that.*CONJ*

are	driving
are.V.123P.PRES	drive.*V.PRESPART*

(428) EVE: mm@s:eng&spa .

EVE: mm$_E^S$
aut: unk

(429) DIE: oye@s:spa &a the [/] the people that are General_Mills@s:eng&spa that do
the oat and the wheats they make all the cereals .

DIE: oye^S	the	the	people	that	are
aut: hear.*V.2S.IMPER*	the.*DET.DEF*	the.*DET.DEF*	people.*N.SG*	that.*CONJ*	are.*V.123P.PRES*

General_Mills$_E^S$	that	do	the	oat	and
name	that.*DEM.FAR.[or].that.CONJ*	do.*V.INFIN*	the.*DET.DEF*	oat.*N.SG*	and.*CONJ*

the	wheats	they	make	all	the	cereals
the.DET.DEF	unk	they.*PRON.SUB.3P*	make.*V.3P.PRES*	all.*ADJ*	the.*DET.DEF*	cereal.*N.PL*

listen, the people that are General Mills that do the oat and the wheats they make all the
cereals.

(430) EVE: I know .

EVE: I	know
aut: I.*PRON.SUB.1S*	know.*V.1S.PRES*

(431) DIE: like every time their cost goes up like [/] like by a dollar <on the &f>
[/] on the market the cost of our cereal goes up by a penny .

DIE: like   **every**   **time**   **their**   **cost**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*   *every.ADJ*   *time.N.SG*   *their.ADJ.POSS.3P*   *cost.N.SG*

goes   **up**   **like**   **like**   **by**   **a**   **dollar**
goes.N.SG   *up.ADV*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*   *like.CONJ*   *by.PREP*   *a.DET.INDEF*   *dollar.N.SG*

on   **the**   **on**   **the**   **market**   **the**   **cost**   **of**
on.PREP   *the.DET.DEF*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *market.N.SG*   *the.DET.DEF*   *cost.N.SG*   *of.PREP*

our   **cereal**   **goes**   **up**   **by**   **a**   **penny**
our.ADJ.POSS.1P   *cereal.N.SG*   *goes.N.SG*   *up.ADV*   *by.PREP*   *a.DET.INDEF*   *penny.N.SG*

(432) EVE: yeah .

EVE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(433) DIE: and that'll jump twenty dollars and boom .

DIE: and   **that'll**   **jump**   **twenty**   **dollars**   **and**
aut: *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.FUT*   *jump.V.INFIN*   *twenty.NUM*   *dollar.N.PL*   *and.CONJ*

boom
boom.V.INFIN

(434) DIE: they have to raise it twenty cents (.) on the cost .

DIE: they   **have**   **to**   **raise**   **it**   **twenty**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *to.PREP*   *raise.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *twenty.NUM*

cents   **on**   **the**   **cost**
cent.N.PL   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *cost.N.SG*

(435) EVE: +< [- spa] la leche .

EVE: la[S]   **leche**[S]
aut: *the.DET.DEF.F.SG*   *milk.N.F.SG*
the milk.

(436) DIE: the milk .

DIE: the   **milk**
aut: *the.DET.DEF*   *milk.N.SG*

(437) EVE: [- spa] cinco pesos &=laugh .

EVE: cinco[S]   **pesos**[S]
aut: *five.NUM*   *weight.N.M.PL*
five pesos.

(438) DIE: +< no no no and now everybody is buying organic .

DIE: no   **no**   **no**   **and**   **now**   **everybody**   **is**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*   *and.CONJ*   *now.ADV*   *everybody.PRON*   *is.V.3S.PRES*

buying   **organic**
buy.V.PRESPART   *organic.ADJ*

(439) DIE: so that's like six dollars .

DIE: so   **that's**   **like**   **six**   **dollars**
aut: *so.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *six.NUM*   *dollar.N.PL*

(440) DIE: they [/] they get you .

DIE: they   **they**   **get**   **you**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *they.PRON.SUB.3P*   *get.V.3P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

(441) DIE: [- spa] te clavan &=laugh .

DIE: te^S   **clavan^S**
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S*   *nail.V.3P.PRES*

they sting you.

(442) EVE: [- spa] sí .

EVE: sí^S
aut: *yes.ADV*

yes.

(443) EVE: [- spa] por donde quieran te cogen .

EVE: por^S   **donde^S**   **quieran^S**   **te^S**   **cogen^S**
aut: *for.PREP*   *where.REL*   *want.V.3P.SUBJ.PRES*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *take.V.3P.PRES*

they get you wherever they want to.

(444) EVE: no@s:spa pero@s:spa tú@s:spa sabes@s:spa que@s:spa nosotros@s:spa nos@s:spa quejamos@s:spa Jack@s:eng&spa aquí@s:spa .

EVE: no^S   **pero^S**   **tú^S**   **sabes^S**   **que^S**   **nosotros^S**
aut: *not.ADV*   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *know.V.2S.PRES*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.M.1P*

nos^S   **quejamos^S**   **Jack^S_E**   **aquí^S**
us.PRON.OBL.MF.1P   *complain.V.1P.PAST.[or].complain.V.1P.PRES*   *name*   *here.ADV*

no, but you know that we complain here, Jack.

(445) EVE: [- spa] y es verdad que la cosa está dura .

EVE: y^S   **es^S**   **verdad^S**   **que^S**   **la^S**   **cosa^S**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *truth.N.F.SG*   *that.PRON.REL*   *the.DET.DEF.F.SG*   *thing.N.F.SG*

está^S   **dura^S**
be.V.3S.PRES   *last.V.3S.PRES.[or].last.V.2S.IMPER.[or].tough.ADJ.F.SG*

and it's true that things are tough.

(446) DIE: +< [- spa] pero tenemos la oportunidad .

DIE: pero^S   **tenemos^S**   **la^S**   **oportunidad^S**
aut: *but.CONJ*   *have.V.1P.PRES*   *the.DET.DEF.F.SG*   *opportunity.N.F.SG*

but we have the opportunity.

(447) EVE: +< [- spa] pero +...

EVE: pero^S
aut: *but.CONJ*

but...

(448) DIE: [- spa] si lo quieres está ahí &=laugh .

DIE: si^S **lo**^{S} **quieres**^{S} **está**^{S} **ahí**^{S}
aut: *if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S want.V.2S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV*

if you want it, it's there.

(449) EVE: +< sí@s:spa pero@s:spa que@s:spa te@s:spa quiero@s:spa decir@s:spa
&e en@s:spa Europa@s:eng&spa la@s:spa gente@s:spa está@s:spa pagando@s:spa
carísimo@s:spa por@s:spa la@s:spa gasolina@s:spa .

EVE: sí^S **pero**^{S} **que**^{S} **te**^{S} **quiero**^{S} **decir**^{S}
aut: *yes.ADV but.CONJ that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S want.V.1S.PRES tell.V.INFIN*

en^S **Europa**$_E^S$ **la**^{S} **gente**^{S} **está**^{S} **pagando**^{S}
in.PREP name   the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG be.V.3S.PRES pay.V.PRESPART

carísimo^S **por**^{S} **la**^{S} **gasolina**^{S}
expensive.ADJ.SUP.M.SG for.PREP the.DET.DEF.F.SG petrol.N.F.SG

yes, but let me tell you in Europe people are paying very much for petrol.

(450) EVE: [- spa] más que aquí .

EVE: más^S **que**^{S} **aquí**^{S}
aut: *more.ADV that.CONJ here.ADV*

more than here.

(451) DIE: oh@s:eng&spa bastante@s:spa más@s:spa casi@s:spa el@s:spa doble@s:spa
por@s:spa [///] más@s:spa que@s:spa el@s:spa doble@s:spa con@s:spa todo@s:spa
los@s:spa impuestos@s:spa que@s:spa hay@s:spa que@s:spa poner@s:spa .

DIE: oh$_E^S$ **bastante**^{S} **más**^{S} **casi**^{S} **el**^{S}
aut: *unk enough.ADJ.SG more.ADV nearly.ADV the.DET.DEF.M.SG*

doble^S **por**^{S} **más**^{S} **que**^{S} **el**^{S}
bend.V.13S.SUBJ.PRES.[or].double.ADJ.M.SG for.PREP more.ADV that.CONJ the.DET.DEF.M.SG

doble^S **con**^{S} **todo**^{S} **los**^{S}
bend.V.13S.SUBJ.PRES.[or].double.ADJ.M.SG with.PREP everything.PRON.M.SG the.DET.DEF.M.PL

impuestos^S **que**^{S} **hay**^{S} **que**^{S} **poner**^{S}
taxation.N.M.PL that.PRON.REL there_is.V.3S.PRES that.CONJ put.V.INFIN

oh, much more, almost double, more than double with all the taxes that they have to pay.

(452) EVE: +< [- spa] mucho más .

EVE: mucho^S **más**^{S}
aut: *much.ADJ.M.SG more.ADV*

much more.

(453) EVE: [- spa] mucho más que aquí .

EVE: mucho^S **más**^{S} **que**^{S} **aquí**^{S}
aut: *much.ADJ.M.SG more.ADV that.CONJ here.ADV*

much more than here.

(454) DIE: pero@s:spa en@s:spa Europa@s:eng&spa están@s:spa haciendo@s:spa &to
cosas@s:spa tan@s:spa interesantes@s:spa que@s:spa aquí@s:spa por@s:spa
toda@s:spa la@s:spa complicación@s:spa de@s:spa políticos@s:spa del@s:spa
sistema@s:spa de@s:spa mierda@s:spa que@s:spa tenemos@s:spa (.)   que@s:spa
es@s:spa mejor@s:spa que@s:spa exista@s:spa pero@s:spa xxx mierda@s:spa .

DIE: pero^S **en**^{S} **Europa**^S_E **están**^{S} **haciendo**^{S}
aut: *but.CONJ in.PREP name   be.V.3P.PRES do.V.PRESPART*

cosas^S **tan**^{S} **interesantes**^{S} **que**^{S}
sew.V.2S.SUBJ.PRES.[or].thing.N.F.PL so.ADV worthwhile.ADJ.M.PL than.CONJ

aquí^S **por**^{S} **toda**^{S} **la**^{S} **complicación**^{S} **de**^{S}
here.ADV for.PREP all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG complication.N.F.SG of.PREP

políticos^S **del**^{S} **sistema**^{S} **de**^{S} **mierda**^{S} **que**^{S}
political.N.M.PL of_the.PREP+DET.DEF.M.SG system.N.M.SG of.PREP shit.N.F.SG that.PRON.REL

tenemos^S **que**^{S} **es**^{S} **mejor**^{S} **que**^{S} **exista**^{S}
have.V.1P.PRES that.CONJ be.V.3S.PRES good.ADJ.M.SG that.CONJ exist.V.13S.SUBJ.PRES

pero^S **mierda**^{S}
but.CONJ shit.N.F.SG

but in Europe they are doing as interesting things as here for all the complications of the politics
of the shit system that we have, that it's better that it exists but [...] shit.

(455) DIE: si@s:spa tú@s:spa miras@s:spa a@s:spa Alemania@s:eng&spa +//.

DIE: si^S **tú**^{S} **miras**^{S} **a**^{S} **Alemania**^S_E
aut: *if.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S look.V.2S.PRES to.PREP name*

if you look at Germany...

(456) DIE: Alemania@s:eng&spa tiene@s:spa un@s:spa programa@s:spa (.)   que@s:spa
le@s:spa pagan@s:spa (.)   a@s:spa la@s:spa gente@s:spa (.)   que@s:spa
pueden@s:spa producir@s:spa energía@s:spa .

DIE: Alemania^S_E **tiene**^{S} **un**^{S} **programa**^{S} **que**^{S}
aut: *name   have.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG schedule.N.M.SG that.PRON.REL*

le^S **pagan**^{S} **a**^{S} **la**^{S} **gente**^{S} **que**^{S}
him.PRON.OBL.MF.23S pay.V.3P.PRES to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG that.PRON.REL

pueden^S **producir**^{S} **energía**^{S}
be_able.V.3P.PRES produce.V.INFIN power.N.F.SG

Germany has a programme where people are paid so they can produce energy.

(457) DIE: [- spa] y [/] y entregar la energía al sistema (.) energético del [//] de
la ciudad o de la [/] de la del [/] del condado lo que sea .

DIE: **y**^{S} **y**^{S} **entregar**^{S} **la**^{S} **energía**^{S}
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *deliver.V.INFIN* *the.DET.DEF.F.SG* *power.N.F.SG*

al^S **sistema**^{S} **energético**^{S} **del**^{S}
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG *system.N.M.SG* *energetic.ADJ.M.SG* *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

de^S **la**^{S} **ciudad**^{S} **o**^{S} **de**^{S} **la**^{S} **de**^{S}
of.PREP *the.DET.DEF.F.SG* *town.N.F.SG* *or.CONJ* *of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *of.PREP*

la^S **del**^{S} **del**^{S} **condado**^{S}
the.DET.DEF.F.SG *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *county.N.M.SG*

lo^S **que**^{S} **sea**^{S}
the.DET.DEF.NT.SG *that.PRON.REL* *be.V.13S.SUBJ.PRES*

and feed the energy into the energy system of the city or the county as it may be.

(458) DIE: so la@s:spa gente@s:spa ahora@s:spa están@s:spa comprando@s:spa .

DIE: **so** **la**^{S} **gente**^{S} **ahora**^{S} **están**^{S} **comprando**^{S}
aut: *so.ADV* *the.DET.DEF.F.SG* *people.N.F.SG* *now.ADV* *be.V.3P.PRES* *buy.V.PRESPART*

so people are buying now.

(459) DIE: [- spa] y poniendo xxx en todas partes en su casa .

DIE: **y**^{S} **poniendo**^{S} **en**^{S} **todas**^{S} **partes**^{S}
aut: *and.CONJ* *put.V.PRESPART* *in.PREP* *everything.PRON.F.PL* *part.N.F.PL.[or].split.V.2S.PRES*

en^S **su**^{S} **casa**^{S}
in.PREP *his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG* *house.N.F.SG*

and putting [...] everywhere on their houses.

(460) EVE: [- spa] para ahorrar en +...

EVE: **para**^{S} **ahorrar**^{S} **en**^{S}
aut: *for.PREP* *spare.V.INFIN* *in.PREP*

to save on...

(461) DIE: [- spa] y el día entero tú vas produciendo .

DIE: **y**^{S} **el**^{S} **día**^{S} **entero**^{S} **tú**^{S}
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *day.N.M.SG* *integer.ADJ.M.SG* *you.PRON.SUB.MF.2S*

vas^S **produciendo**^{S}
go.V.2S.PRES *produce.V.PRESPART*

and all day long you're going to be producing.

(462) EVE: mmhm .

EVE: **mmhm**
aut: *mmhm.IM*

(463) DIE: [- spa] y entregándolo al sistema .

DIE: y^S **entregándolo**^{S} **al**^{S}
aut: *and.CONJ* *deliver.V.PRESPART.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

sistema^S
system.N.M.SG

and feeding it into the system.

(464) DIE: ah the grid you're contributing power into the grid .

DIE: ah   **the**   **grid**   **you're**   **contributing**
aut: *ah.IM*   *the.DET.DEF* *grid.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *unk*

power   **into**   **the**   **grid**
pow.SV.INFIN+COMP.AG.[or].power.N.SG *into.PREP* *the.DET.DEF* *grid.N.SG*

(465) EVE: [- spa] claro .

EVE: claro^S
aut: *of_course.E*

of course.

(466) DIE: +< all day .

DIE: all   **day**
aut: *all.ADJ* *day.N.SG*

(467) DIE: <and your> [/] and your meter is basically rolling backward and you're
getting charged [//] credited .

DIE: and   **your**   **and**   **your**
aut: *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP*

meter   **is**   **basically**   **rolling**
met.N.SG+COMP.AG.[or].meter.N.SG *is.V.3S.PRES* *basically.ADV* *roll.SV.INFIN+ASV*

backward   **and**   **you're**   **getting**   **charged**
backward.ADJ *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *get.V.PRESPART* *unk*

credited
credit.N.SG+AV

(468) DIE: and then at night it uses electricity .

DIE: and   **then**   **at**   **night**   **it**   **uses** **electricity**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *at.PREP* *night.N.SG* *it.PRON.SUB.3S* *unk*   *electricity.N.SG*

(469) EVE: +< [- spa] sí .

EVE: sí^S
aut: *yes.ADV*

yes.

(470) DIE: right ?

DIE: right
aut: *right.ADJ*

(471) DIE: pero@s:spa your [///] people in Germany know that they passed the law that's good for twenty years that every like kilowatt that you put back is twenty cents or twenty five cents or something fixed .

DIE: pero^S **your** **people** **in** **Germany** **know** **that**
aut: *but.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *people.N.SG* *in.PREP* *name* *know.SV.INFIN* *that.CONJ*

they **passed** **the** **law** **that's** **good**
they.PRON.SUB.3P *pass.V.PAST* *the.DET.DEF* *law.N.SG* *that.CONJ+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

for **twenty** **years** **that** **every** **like** **kilowatt** **that**
for.PREP *twenty.NUM* *year.N.PL* *that.DEM.FAR* *every.ADJ* *like.CONJ* *kilowatt.N.SG* *that.CONJ*

you **put** **back** **is** **twenty**
you.PRON.SUB.2SP *put.V.2SP.PRES* *back.SV.INFIN.[or].back.ADV* *is.V.3S.PRES* *twenty.NUM*

cents **or** **twenty** **five** **cents** **or** **something** **fixed**
cent.N.PL *or.CONJ* *twenty.NUM* *five.NUM* *cent.N.PL* *or.CONJ* *something.PRON* *fix.SV.INFIN+AV*

but people in Germany know that they passed the law that's good for twenty years that every like kilowatt that you put back is twenty cents or twenty five cents or something fixed.

(472) DIE: so now farmers are building fields .

DIE: so **now** **farmers** **are** **building** **fields**
aut: *so.ADV* *now.ADV* *farmer.N.PL* *are.V.123P.PRES* *unk* *field.N.PL*

(473) DIE: [- spa] como tú te das cuenta donde viven los abuelos .

DIE: como^S **tú**^{S} **te**^{S} **das**^{S}
aut: *like.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *you.PRON.OBL.MF.2S* *give.V.2S.PRES*

cuenta^S **donde**^{S} **viven**^{S}
explain.V.3S.PRES.[or].tally.N.F.SG.[or].explain.V.2S.IMPER *where.REL* *live.V.3P.PRES*

los^S **abuelos**^{S}
the.DET.DEF.M.PL *grandmother.N.M.PL*

like you say about where the grandparents live.

(474) DIE: +< [- spa] y [/] y tenía uno por la finca@s:eng&spa .

DIE: y^S **y**^{S} **tenía**^{S} **uno**^{S} **por**^{S} **la**^{S}
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *have.V.13S.IMPERF* *one.PRON.M.SG* *for.PREP* *the.DET.DEF.F.SG*

finca^S_E
unk

and there was one for the farm.

(475) EVE: [- spa] ajá .

EVE: ajá^S
aut: *aha.IM*

aha.

(476) DIE: [- spa] tú te acuerdas ?

DIE: tú^S **te**^{S} **acuerdas**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *you.PRON.OBL.MF.2S* *remind.V.2S.PRES*

do you remember?

(477) EVE: [- spa] con la finca@s:eng&spa .

EVE: con^S **la**^{S} **finca**^S_E
aut: *with.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *unk*

with the farm.

(478) DIE: +< &=mumble los@s:spa [/] los@s:spa fields of paint .

DIE: los^S **los**^{S} **fields**   **of**   **paint**
aut: *the.DET.DEF.M.PL*   *the.DET.DEF.M.PL*   *field.N.PL*   *of.PREP*   *paint.N.SG*

the fields of paint.

(479) EVE: [- spa] ajá .

EVE: ajá^S
aut: *aha.IM*

aha.

(480) DIE: they look just like that but they're fields of solar panel .

DIE: they   **look**   **just**   **like**   **that**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *look.V.3P.PRES*   *just.ADV.[or].just.ADJ*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR*
but   **they're**   **fields**   **of**   **solar**   **panel**
but.CONJ   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *field.N.PL*   *of.PREP*   *solar.ADJ*   *panel.N.SG*

(481) DIE: and they collect energy all day .

DIE: and   **they**   **collect**   **energy**   **all**   **day**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *collect.V.3P.PRES*   *energy.N.SG*   *all.ADJ*   *day.N.SG*

(482) DIE: right ?

DIE: right
aut: *right.ADJ*

(483) DIE: and they sell that energy back to this grid because the government is the one that has [///] is paying a subsidy .

DIE: and   **they**   **sell**   **that**   **energy**   **back**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *sell.V.3P.PRES*   *that.DEM.FAR*   *energy.N.SG*   *back.ADV*
to   **this**   **grid**   **because**   **the**   **government**
to.PREP   *this.DEM.NEAR.SG*   *grid.N.SG*   *because.CONJ*   *the.DET.DEF*   *government.N.SG*
is   **the**   **one**   **that**   **has**
is.V.3S.PRES   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.CONJ*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*
is   **paying**   **a**   **subsidy**
is.V.3S.PRES   *pay.V.PRESPART*   *a.DET.INDEF*   *subsidy.N.SG*

(484) DIE: right ?

DIE: right
aut: *right.ADJ*

(485) EVE: [- spa] sí lo está &sub +//.

EVE: sí^S **lo**^{S} **está**^{S}
aut: *yes.ADV him.PRON.OBJ.M.3S be.V.3S.PRES*

if it is...

(486) DIE: +< for any body .

DIE: for any body
aut: *for.PREP any.ADJ body.N.SG*

(487) EVE: [- spa] lo está subsidiando pa(ra) que +...

EVE: lo^S **está**^{S} **subsidiando**^{S} **para**^{S} **que**^{S}
aut: *him.PRON.OBJ.M.3S be.V.3S.PRES subsidize.V.PRESPART for.PREP that.CONJ*

it is subsidising it so that...

(488) DIE: the [//] that wants to do it .

DIE: the that wants to do
aut: *the.DET.DEF that.DEM.FAR.[or].that.CONJ want.V.3S.PRES to.PREP do.V.INFIN*

it
it.PRON.OBJ.3S

(489) DIE: and that is saving so much ener(gy) [/] energy production that that's less
coal less oil less you know natural gas less (.) whatever .

DIE: and that is saving so much
aut: *and.CONJ that.DEM.FAR is.V.3S.PRES save.V.PRESPART so.ADV much.ADJ*

energy energy production that that's less
energy.N.SG energy.N.SG production.N.SG that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES less.ADV

coal less oil less you know natural
coal.N.SG less.ADV oil.N.SG less.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES natural.ADJ

gas less whatever
ga.N.PL.[or].gas.N.SG less.ADV whatever.REL

(490) EVE: [- spa] sí .

EVE: sí^S
aut: *yes.ADV*

yes.

(491) EVE: [- spa] y después una dependencia de [//] del [/] del petróleo que es
increíble .

EVE: y^S **después**^{S} **una**^{S} **dependencia**^{S} **de**^{S}
aut: *and.CONJ afterwards.ADV a.DET.INDEF.F.SG dependency.N.F.SG of.PREP*

del^S **del**^{S} **petróleo**^{S} **que**^{S} **es**^{S}
of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG oil.N.M.SG that.PRON.REL be.V.3S.PRES

increíble^S
incredible.ADJ.M.SG

and then a dependence on oil that is incredible.

(492) DIE: +< [- spa] y el sol no se acaba .

DIE: y^S **el**^{S} **sol**^{S} **no**^{S} **se**^{S}
aut: *and.CONJ the.DET.DEF.M.SG sun.N.M.SG not.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP*

acaba^S
finish.V.3S.PRES

and the sun doesn't run out.

(493) DIE: [- spa] hoy sol (.) hay más que bastante &=laugh .

DIE: hoy^S **sol**^{S} **hay**^{S} **más**^{S} **que**^{S} **bastante**^{S}
aut: *today.ADV sun.N.M.SG there_is.V.3S.PRES more.ADV that.CONJ enough.ADJ.SG*

today there's more than enough sun.

(494) DIE: [- spa] y más que pasa el tiempo mejor se va a poner la tecnología .

DIE: y^S **más**^{S} **que**^{S} **pasa**^{S} **el**^{S} **tiempo**^{S}
aut: *and.CONJ more.ADV that.CONJ pass.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG*

mejor^S **se**^{S} **va**^{S} **a**^{S} **poner**^{S} **la**^{S}
good.ADJ.M.SG self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PRES to.PREP put.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG

tecnología^S
technology.N.F.SG

and the more time passes the better technology will become.

(495) DIE: [- spa] y más energía tú vas a poder (.) colectar .

DIE: y^S **más**^{S} **energía**^{S} **tú**^{S} **vas**^{S} **a**^{S}
aut: *and.CONJ more.ADV power.N.F.SG you.PRON.SUB.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP*

poder^S **colectar**^{S}
be_able.V.INFIN collect.V.INFIN

and the more energy you will be able to collect.

(496) DIE: so vamos@s:spa a@s:spa decir@s:spa hoy@s:spa en@s:spa una@s:spa
pulgada@s:spa cuadrado@s:spa tú@s:spa puedes@s:spa recoger@s:spa tal@s:spa
energía@s:spa cada@s:spa hora@s:spa .

DIE: so **vamos**^{S} **a**^{S} **decir**^{S} **hoy**^{S} **en**^{S} **una**^{S}
aut: *so.ADV go.V.1P.PRES to.PREP tell.V.INFIN today.ADV in.PREP a.DET.INDEF.F.SG*

pulgada^S **cuadrado**^{S} **tú**^{S} **puedes**^{S} **recoger**^{S}
inch.N.F.SG square.ADJ.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S be_able.V.2S.PRES pick.V.INFIN

tal^S **energía**^{S} **cada**^{S} **hora**^{S}
such.ADJ.MF.SG power.N.F.SG every.ADJ.MF.SG time.N.F.SG

so let's say today you can collect so much energy per hour on a square inch.

(497) DIE: [- spa] eso va a seguir subiendo .

DIE: eso^S **va**^{S} **a**^{S} **seguir**^{S} **subiendo**^{S}
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG go.V.3S.PRES to.PREP follow.V.INFIN rise.V.PRESPART*

that will continue to rise.

(498) EVE: +< [- spa] y en el mismo espacio .

EVE: y^S **en**^{S} **el**^{S} **mismo**^{S} **espacio**^{S}
aut: *and.CONJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *same.ADJ.M.SG*   *space.N.M.SG*

and on the same space.

(499) EVE: xxx .

(500) DIE: [- spa] tú vas a poder colectar doble (.) diez veces cien veces .

DIE: tú^S **vas**^{S} **a**^{S} **poder**^{S} **colectar**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S*   *go.V.2S.PRES*   *to.PREP*   *be_able.V.INFIN*   *collect.V.INFIN*

doble^S **diez**^{S} **veces**^{S} **cien**^{S} **veces**^{S}
aut: *bend.V.13S.SUBJ.PRES.[or].double.ADJ.M.SG*   *ten.NUM*   *time.N.F.PL*   *hundred.NUM*   *time.N.F.PL*

you will be able to collect double, ten times, a hundred times.

(501) EVE: they have to do something about it because you know eh@s:spa +//.

EVE: they   **have**   **to**   **do**   **something**   **about**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *something.PRON*   *about.PREP*

it   **because**   **you**   **know**   **eh**^{S}
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *because.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *eh.IM*

they have to do something about it because, you know, er...

(502) DIE: no this is crazy .

DIE: no   **this**   **is**   **crazy**
aut: *no.ADV*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *crazy.ADJ*

(503) DIE: it's crazy yeah .

DIE: it's   **crazy**   **yeah**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *crazy.ADJ*   *yeah.ADV*

(504) EVE: this crazy er +/.

EVE: this   **crazy**   **er**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *crazy.ADJ*   *er.IM*

(505) DIE: and now you have China@s:eng&spa and all these other countries that are exploding with growth .

DIE: and   **now**   **you**   **have**   **China**^S_E **and**   **all**
aut: *and.CONJ*   *now.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *name*   *and.CONJ*   *all.ADJ*

these   **other**   **countries**   **that**   **are**
aut: *these.DEM.NEAR.PL*   *other.ADJ*   *country.N.PL.[or].countries.N.PL*   *that.CONJ*   *are.V.123P.PRES*

exploding   **with**   **growth**
aut: *unk*   *with.PREP*   *growth.N.SG*

(506) EVE: yeah .

EVE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(507) DIE: and they're where we were fifty years ago .

DIE: and   **they're**   **where**   **we**   **were**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES where.REL we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST*

fifty   **years**   **ago**
fifty.NUM year.N.PL ago.ADV

(508) DIE: so they're gonna start expending and burning and using so much .

DIE: so   **they're**   **gonna**   **start**
aut: *so.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP start.V.INFIN*

expending   **and**   **burning and**   **using**   **so**   **much**
expend.V.PRESPART and.CONJ unk   and.CONJ use.V.INFIN+ASV so.ADV much.ADJ

(509) DIE: that we have to switch .

DIE: that   **we**   **have**   **to**   **switch**
aut: *that.CONJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP switch.N.SG*

(510) DIE: because if not we're gonna get pulled back for them to move forward .

DIE: because   **if**   **not**   **we're**   **gonna**
aut: *because.CONJ if.CONJ not.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP*

get   **pulled**   **back**   **for**   **them**   **to**   **move**
get.V.INFIN pull.SV.INFIN+AV back.ADV for.PREP them.PRON.OBJ.3P to.PREP move.V.INFIN

forward
forward.ADJ

(511) DIE: there's interesting things that I've [/] I've read about you know how everything +//.

DIE: there's   **interesting**   **things**   **that**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES interest.N.SG+ASV thing.N.PL that.CONJ*

I've   **I've**   **read**   **about**
I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES read.V.1S.PRES about.PREP

you   **know**   **how**   **everything**
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV everything.PRON

(512) DIE: <it's a> [//] there's a book called it's a flat world (.) that talks about how the whole world is now because of the way technology and everything is we're all in a little village .

DIE: it's   **a**   **there's**   **a**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF*

book   **called**   **it's**   **a**   **flat**   **world**
book.N.SG call.V.PAST it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF flat.ADJ world.N.SG

that   **talks**   **about**   **how**   **the**   **whole**   **world**
that.CONJ talk.V.3S.PRES about.PREP how.ADV the.DET.DEF whole.ADJ world.N.SG

is   **now**   **because**   **of**   **the**   **way**   **technology**
is.V.3S.PRES now.ADV because.CONJ of.PREP the.DET.DEF way.N.SG technology.N.SG

and   **everything**   **is**   **we're**   **all**   **in**
and.CONJ everything.PRON is.V.3S.PRES we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES all.ADJ in.PREP

a   **little**   **village**
a.DET.INDEF little.ADJ village.N.SG

(513) DIE: and what one person does affects the other one .

DIE: and **what** **one** **person** **does** **affects** **the**
aut: and.CONJ *what.REL* *one.PRON.SG* *person.N.SG* *does.N.SG* *affect.N.PL* *the.DET.DEF*

other **one**
other.ADJ *one.PRON.SG*

(514) EVE: [- spa] claro que sí .

EVE: claro^S **que**^{S} **sí**^{S}
aut: of_course.E *that.CONJ* *yes.ADV*

yes, of course.

(515) DIE: and everybody's (.) gotta realize we have such direct impact .

DIE: and **everybody's** **gotta** **realize** **we**
aut: and.CONJ *everybody.PRON+GB* *get.SV.INFIN+TO.PREP* *realize.V.INFIN* *we.PRON.SUB.1P*

have **such** **direct** **impact**
have.V.1P.PRES *such.ADJ* *direct.SV.INFIN* *impact.N.SG*

(516) DIE: we're not often little islands any_more .

DIE: we're **not** **often** **little** **islands** **any_more**
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *not.ADV* *often.ADV* *little.ADJ* *island.N.PL* *any_more.ADV*

(517) DIE: it's not like that .

DIE: it's **not** **like** **that**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *not.ADV* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(518) DIE: even if you're you know ninety miles it's nothing .

DIE: even **if** **you're** **you** **know**
aut: even.ADJ *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

ninety **miles** **it's** **nothing**
ninety.NUM *mile.N.PL* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *nothing.PRON*

(519) DIE: a hundred miles you know a hundred thousands miles xxx you know .

DIE: a **hundred** **miles** **you** **know** **a**
aut: a.DET.INDEF *hundred.NUM* *mile.N.PL* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF*

hundred **thousands** **miles** **you** **know**
hundred.NUM *thousand.NUM+PV* *mile.N.PL* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(520) EVE: +< [- spa] sí sí con la tecnología que hay ahora muchacho .

EVE: sí^S **sí**^{S} **con**^{S} **la**^{S} **tecnología**^{S} **que**^{S}
aut: yes.ADV *yes.ADV* *with.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *technology.N.F.SG* *that.PRON.REL*

hay^S **ahora**^{S} **muchacho**^{S}
there_is.V.3S.PRES *now.ADV* *boy.N.F.SG*

yes, yes, with the technology that is there now, mate.

(521) DIE: +< it's a &=noise .

DIE: it's **a**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF*

(522) EVE: [- spa] esto es increíble .

EVE: esto^S **es**^{S} **increíble**^{S}
aut: *this.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PRES incredible.ADJ.M.SG*

this is incredible.

(523) EVE: [- spa] pero todo es a base de (.) tecnología .

EVE: pero^S **todo**^{S} **es**^{S} **a**^{S} **base**^{S} **de**^{S}
aut: *but.CONJ everything.PRON.M.SG be.V.3S.PRES to.PREP basic.N.F.SG of.PREP*

tecnología^S
technology.N.F.SG

but it's all based on technology.

(524) EVE: [- spa] qué increíble no ?

EVE: qué^S **increíble**^{S} **no**^{S}
aut: *how.ADV incredible.ADJ.M.SG not.ADV*

how incredible, isn't it?

(525) EVE: [- spa] las cosas que se pueden hacer .

EVE: las^S **cosas**^{S} **que**^{S} **se**^{S} **pueden**^{S}
aut: *the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.3SP be_able.V.3P.PRES*

hacer^S
do.V.INFIN

the things that can be done.

(526) EVE: [- spa] eso .

EVE: eso^S
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG*

that.

(527) EVE: [- spa] esas cositas lo [/] lo teléfonos que ustedes tienen .

EVE: esas^S **cositas**^{S} **lo**^{S} **lo**^{S}
aut: *that.ADJ.DEM.F.PL thing.N.F.PL.DIM the.DET.DEF.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG*

teléfonos^S **que**^{S} **ustedes**^{S} **tienen**^{S}
telephone.N.M.PL that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.3P.POLITE have.V.3P.PRES

those things, the telephone that you have.

(528) EVE: [- spa] que tienen de todo ahí adentro .

EVE: que^S **tienen**^{S} **de**^{S} **todo**^{S} **ahí**^{S} **adentro**^{S}
aut: *that.CONJ have.V.3P.PRES of.PREP everything.PRON.M.SG there.ADV inside.ADV*

they have everything inside there.

(529) DIE: [- spa] de todo de todo trae de todo .

DIE: de^S **todo**^{S} **de**^{S} **todo**^{S}
aut: *of.PREP* *everything.PRON.M.SG* *of.PREP* *everything.PRON.M.SG*

trae^S **de**^{S} **todo**^{S}
bring.V.3S.PRES.[or].bring.V.2S.IMPER *of.PREP* *everything.PRON.M.SG*

everything, everything, it has everything.

(530) DIE: [- spa] lo que casi te piensan (.) hacen la piensamento para uno para no
tener que hacer nada .

DIE: lo^S **que**^{S} **casi**^{S} **te**^{S} **piensan**^{S}
aut: *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *nearly.ADV* *you.PRON.OBL.MF.2S* *think.V.3P.PRES*

hacen^S **la**^{S} **piensamento**^{S} **para**^{S} **uno**^{S} **para**^{S} **no**^{S}
do.V.3P.PRES *the.DET.DEF.F.SG* *unk* *for.PREP* *one.PRON.M.SG* *for.PREP* *not.ADV*

tener^S **que**^{S} **hacer**^{S} **nada**^{S}
have.V.INFIN *that.CONJ* *do.V.INFIN* *nothing.PRON*

so that they almost think for you, they do the thinking for you so you don't have to do anything.

(531) EVE: uhuh@s:eng&spa .

EVE: uhuh^S_E
aut: *unk*

(532) DIE: [- spa] mira en mi teléfono (.) yo tengo mi calendario entero que la gente
en mi oficina tienen acceso .

DIE: mira^S **en**^{S} **mi**^{S} **teléfono**^{S} **yo**^{S}
aut: *look.V.2S.IMPER* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG* *telephone.N.M.SG* *I.PRON.SUB.MF.1S*

tengo^S **mi**^{S} **calendario**^{S} **entero**^{S} **que**^{S}
have.V.1S.PRES *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG* *calendar.N.M.SG* *integer.N.M.SG* *that.PRON.REL*

la^S **gente**^{S} **en**^{S} **mi**^{S} **oficina**^{S} **tienen**^{S}
the.DET.DEF.F.SG *people.N.F.SG* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG* *office.N.F.SG* *have.V.3P.PRES*

acceso^S
access.N.M.SG

look at my telephone, I have my whole calendar and the people at my office have access to it.

(533) DIE: y@s:spa todo@s:spa el@s:spa mundo@s:spa maneja@s:spa (.) poner@s:spa
las@s:spa cosas@s:spa (.) en@s:spa mi@s:spa calendario@s:spa cuando@s:spa
hay@s:spa cita@s:spa a meeting o@s:spa lo@s:spa que@s:spa sea@s:spa .

DIE: y^S **todo**^{S} **el**^{S} **mundo**^{S} **maneja**^{S}
aut: *and.CONJ* *all.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *world.N.M.SG* *operate.V.3S.PRES.[or].operate.V.2S.IMPER*

poner^S **las**^{S} **cosas**^{S} **en**^{S} **mi**^{S} **calendario**^{S}
put.V.INFIN *the.DET.DEF.F.PL* *thing.N.F.PL* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG* *calendar.N.M.SG*

cuando^S **hay**^{S} **cita**^{S}
when.CONJ *there_is.V.3S.PRES* *quote.V.3S.PRES.[or].appointment.N.F.SG.[or].quote.V.2S.IMPER*

a **meeting o**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} **sea**^{S}
a.DET.INDEF *unk* *or.CONJ* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *be.V.13S.SUBJ.PRES*

and everybody can put things in my calendar, when there is an appointment, a meeting,
whatever it is.

(534) DIE: yo@s:spa tengo@s:spa sincronizado@s:spa el@s:spa teléfono@s:spa con@s:spa
la@s:spa computadora@s:spa en@s:spa la@s:spa oficina@s:spa con@s:spa los@s:spa
servidores@s:spa que@s:spa yo@s:spa pueda@s:spa accesar@s:spa de@s:spa
cualquier@s:spa computadora@s:spa por@s:spa el@s:spa web todos@s:spa mis@s:spa
contactos@s:spa todos@s:spa mis@s:spa contactos@s:spa .

DIE: yo^S tengo^S sincronizado^S el^S
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S* *have.V.1S.PRES* *synchronise.V.PASTPART* *the.DET.DEF.M.SG*

teléfono^S   **con^S**   **la^S**   **computadora^S** **en^S**   **la^S**
telephone.N.M.SG *with.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *computer.N.F.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF.F.SG*

oficina^S   **con^S**   **los^S**   **servidores^S** **que^S**   **yo^S**
office.N.F.SG *with.PREP* *the.DET.DEF.M.PL* *server.N.M.PL* *that.PRON.REL* *I.PRON.SUB.MF.1S*

pueda^S   **accesar^S**   **de^S**   **cualquier^S**   **computadora^S** **por^S**
be_able.V.1S.SUBJ.PRES *access.V.INFIN* *of.PREP* *whatever.ADJ.MF.SG* *computer.N.F.SG* *for.PREP*

el^S   **web**   **todos^S**   **mis^S**   **contactos^S** **todos^S**
the.DET.DEF.M.SG *web.N.SG* *all.ADJ.M.PL* *my.ADJ.POSS.MF.1S.PL* *contact.N.M.PL* *all.ADJ.M.PL*

mis^S   **contactos^S**
my.ADJ.POSS.MF.1S.PL *contact.N.M.PL*

I have the telephone synchronised with the computer in the office, with the servers so I can access any computer through the web, all my contacts, all my contacts.

(535) DIE: so I have everybody's information in there .

DIE: so   I   have   everybody's   information   in
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *everybody.PRON+GB* *information.N.SG* *in.PREP*

there
there.ADV

(536) DIE: then I have all my email .

DIE: then   I   have   all   my   email
aut: *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *all.ADJ* *my.ADJ.POSS.1S* *unk*

(537) DIE: in my email when you call my cellular phone and you leave a voice mail
right it records a computer file (.) that puts that into my email .

DIE: in   my   email   when   you   call
aut: *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *unk* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *call.V.2SP.PRES*

my   **cellular**   **phone**   **and**   **you**   **leave**
my.ADJ.POSS.1S *cellular.ADJ* *phone.N.SG* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *leave.V.2SP.PRES*

a   **voice**   **mail**   **right**   **it**   **records**   **a**
a.DET.INDEF *voice.N.SG* *mail.N.SG* *right.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *record.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

computer   **file**   **that**   **puts**   **that**   **into**
computer.N.SG *file.N.SG* *that.CONJ* *put.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ* *into.PREP*

my   **email**
my.ADJ.POSS.1S *unk*

(538) DIE: right and then I listen to all my voice mail on my email .

DIE: right   and   then   I   listen   to   all
aut: *right.ADJ* *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *listen.V.1S.PRES* *to.PREP* *all.ADJ*

my   **voice**   **mail**   **on**   **my**   **email**
my.ADJ.POSS.1S *voice.N.SG* *mail.N.SG* *on.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *unk*

(539)   DIE: so I sit down once a week or whatever .

DIE: so   **I**   **sit**   **down**   **once**   **a**   **week**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *sit.V.1S.PRES*   *down.PREP*   *once.ADV*   *a.DET.INDEF*   *week.N.SG*
or   **whatever**
or.CONJ   *whatever.REL*

(540)   DIE: just grab all my email that are voice mail .

DIE: just   **grab**   **all**   **my**   **email** **that**
aut: *just.ADV*   *grab.V.INFIN*   *all.ADJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *unk*   *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*
are   **voice**   **mail**
are.V.123P.PRES   *voice.N.SG*   *mail.N.SG*

(541)   EVE: &=laugh .

(542)   DIE: and I listen to them .

DIE: and   **I**   **listen**   **to**   **them**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *listen.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*

(543)   DIE: xxx .

(544)   DIE: or my faxes .

DIE: or   **my**   **faxes**
aut: *or.CONJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *unk*

(545)   DIE: the faxes all come in when you send it you hear the number .

DIE: the   **faxes** **all**   **come**   **in**   **when**   **you**
aut: *the.DET.DEF*   *unk*   *all.ADJ*   *come.SV.INFIN*   *in.PREP*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*
send   **it**   **you**   **hear**   **the**   **number**
send.V.2SP.PRES   *it.PRON.OBJ.3S*   *you.PRON.SUB.2SP*   *hear.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF*   *number.N.SG*

(546)   DIE: it's sounds like a regular fax machine .

DIE: it's   **sounds**   **like**   **a**   **regular**   **fax**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *sound.N.PL*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *regular.ADJ*   *unk*
machine
machine.N.SG

(547)   DIE: pero@s:spa it captures it in the computer .

DIE: pero[S]   **it**   **captures**   **it**   **in**   **the**
aut: *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *capture.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*
computer
computer.N.SG

but it captures it on the computer.

(548) DIE: and puts it in my email@s:eng&spa .

DIE: **and** **puts** **it** **in** **my** **email**$_E^S$
aut: *and.CONJ* *put.V.INFIN+PV* *it.PRON.OBJ.3S* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *unk*

(549) DIE: and it's a P_d_f@s:eng&spa .

DIE: **and** **it's** **a** **P_d_f**$_E^S$
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *name*

(550) DIE: and then I can look in the faxes@s:eng&spa .

DIE: **and** **then** **I** **can** **look** **in** **the**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *look.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF*
faxes$_E^S$
unk

(551) DIE: so everything's right there .

DIE: **so** **everything's** **right** **there**
aut: *so.ADV* *everything.PRON+GB* *right.ADJ* *there.ADV*

(552) DIE: everything's in my phone .

DIE: **everything's** **in** **my** **phone**
aut: *everything.PRON+GB* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *phone.N.SG*

(553) DIE: I can look at the P_d_f@s:eng&spa on my phone .

DIE: **I** **can** **look** **at** **the** **P_d_f**$_E^S$ **on**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *look.V.INFIN* *at.PREP* *the.DET.DEF* *name* *on.PREP*
my **phone**
my.ADJ.POSS.1S *phone.N.SG*

(554) DIE: I can look at the fax on my phone any time .

DIE: **I** **can** **look** **at** **the** **fax on**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *look.V.INFIN* *at.PREP* *the.DET.DEF* *unk on.PREP*
my **phone** **any** **time**
my.ADJ.POSS.1S *phone.N.SG* *any.ADJ* *time.N.SG*

(555) DIE: I can listen to the voice mail because the email's on the phone .

DIE: **I** **can** **listen** **to** **the** **voice** **mail**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *listen.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF* *voice.N.SG* *mail.N.SG*
because **the** **email's** **on** **the** **phone**
because.CONJ *the.DET.DEF* *unk* *on.PREP* *the.DET.DEF* *phone.N.SG*

(556) EVE: [- spa] está bueno eso .

EVE: **está**^{S} **bueno**^{S} **eso**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES* *well.E* *that.PRON.DEM.NT.SG*

that's great.

(557)   DIE: +< the email's on the phone .

DIE: the   **email's on**   **the**   **phone**
aut: *the.DET.DEF unk*   *on.PREP the.DET.DEF phone.N.SG*

(558)   DIE: you know how +//.

DIE: you   **know**   **how**
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV*

(559)   DIE: you use Microsoft_outlook@s:eng&spa at work ?

DIE: you   **use**   **Microsoft_outlook**$_E^S$ **at**   **work**
aut: *you.PRON.SUB.2SP use.V.2SP.PRES name*   *at.PREP work.N.SG*

(560)   EVE: yeah .

EVE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(561)   DIE: you know how you have the tasks ?

DIE: you   **know**   **how**   **you**   **have**
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES*

the   **tasks**
the.DET.DEF task.N.PL

(562)   DIE: like the to do's ?

DIE: like   **the**   **to**   **do's**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF to.PREP do.V.INFIN+GB*

(563)   DIE: those synchronize on my phone .

DIE: those   **synchronize**   **on**   **my**   **phone**
aut: *those.DEM.FAR.PL synchronize.SV.INFIN on.PREP my.ADJ.POSS.1S phone.N.SG*

(564)   DIE: and on my phone I have the tasks synchronized with the computer of the
       office .

DIE: and   **on**   **my**   **phone**   **I**   **have**
aut: *and.CONJ on.PREP my.ADJ.POSS.1S phone.N.SG i.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES*

the   **tasks**   **synchronized with**   **the**   **computer**   **of**
the.DET.DEF task.N.PL unk   *with.PREP the.DET.DEF computer.N.SG of.PREP*

the   **office**
the.DET.DEF office.N.SG

(565)   DIE: so wherever I am it's the tasks .

DIE: so   **wherever**   **I**   **am**   **it's**
aut: *so.ADV wherever.CONJ i.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

the   **tasks**
the.DET.DEF task.N.PL

(566) DIE: all that stuff as you tie it together (.) it +//.

DIE: all   **that**   **stuff**   **as**   **you**
aut: *all.ADJ*   *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*   *stuff.V.INFIN*   *as.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

tie   **it**   **together**   **it**
tie.V.2SP.PRES   *it.PRON.OBJ.3S*   *together.ADV*   *it.PRON.OBJ.3S*

(567) DIE: you know I remember when everybody used to remember all the telephone numbers .

DIE: you   **know**   **I**   **remember**   **when**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *when.CONJ*

everybody   **used**   **to**   **remember**   **all**   **the**
everybody.PRON   *use.SV.INFIN+AV*   *to.PREP*   *remember.V.INFIN*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*

telephone   **numbers**
telephone.N.SG   *number.N.PL*

(568) EVE: I know .

EVE: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(569) DIE: right ?

DIE: right
aut: *right.ADJ*

(570) DIE: or you had a little black book o@s:spa la@s:spa cosita@s:spa donde@s:spa tú@s:spa le@s:spa movías@s:spa para@s:spa la@s:spa letra@s:spa &puk y@s:spa &pin .

DIE: or   **you**   **had**   **a**   **little**   **black**
aut: *or.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *black.ADJ*

book   **o**^{S} **la**^{S} **cosita**^{S} **donde**^{S} **tú**^{S}
book.N.SG   *or.CONJ*   *the.DET.DEF.F.SG*   *thing.N.F.SG.DIM*   *where.REL*   *you.PRON.SUB.MF.2S*

le^S **movías**^{S} **para**^{S} **la**^{S} **letra**^{S} **y**^{S}
him.PRON.OBL.MF.23S   *shift.V.2S.IMPERF*   *for.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *letter.N.F.SG*   *and.CONJ*

or you had a little black book or the thing where you used to move it for the letter, and.

(571) EVE: +< &=laugh .

(572) DIE: [- spa] salía todo .

DIE: salía^S **todo**^{S}
aut: *exit.V.13S.IMPERF*   *everything.PRON.M.SG*

it's showed everything.

(573) EVE: +< &=laugh .

(574) EVE: [- spa] &sa salía xxx [=! laugh] .

    EVE: salía^S
    aut: *exit.V.13S.IMPERF*

    it showed [...].

(575) DIE: +< [- spa] te acuerdas ?

    DIE: te^S **acuerdas**^{S}
    aut: *you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES*

    do you remember?

(576) EVE: yeah I know .

    EVE: yeah   **I**   **know**
    aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*

(577) EVE: [- spa] el nombre (.) el teléfono .

    EVE: el^S **nombre**^{S} **el**^{S} **teléfono**^{S}
    aut: *the.DET.DEF.M.SG name.N.M.SG the.DET.DEF.M.SG telephone.N.M.SG*

    the number, the telephone.

(578) DIE: [- spa] todo .

    DIE: todo^S
    aut: *everything.PRON.M.SG*

    everything.

(579) DIE: but that stuff now is in that little device .

    DIE: but   **that**   **stuff**   **now**   **is**   **in**
    aut: *but.CONJ that.DEM.FAR.[or].that.CONJ stuff.V.INFIN now.ADV is.V.3S.PRES in.PREP*

    that   **little**   **device**
    that.DEM.FAR little.ADJ device.N.SG

(580) DIE: but now you look at Mary's@s:eng&spa .

    DIE: but   **now**   **you**   **look**   **at**   **Mary's**^S_E
    aut: *but.CONJ now.ADV you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES at.PREP name*

(581) DIE: the I_Phone@s:eng&spa .

    DIE: the   **I_Phone**^S_E
    aut: *the.DET.DEF name*

(582) DIE: it has a camera (.) that is full of megapixels .

    DIE: it   **has**   **a**   **camera**
    aut: *it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF camera.N.SG*

    that   **is**   **full**   **of**   **megapixels**
    that.DEM.FAR is.V.3S.PRES full.ADJ of.PREP unk

(583) DIE: when we went to the island I bought a camera for like a thousand dollars
(.) that was great .

DIE: when   we   went   to   the   island
aut: *when.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF* *island.N.SG*

I   bought   a   camera   for   like   a
I.PRON.SUB.1S *bought.V.PAST* *a.DET.INDEF* *camera.N.SG* *for.PREP* *like.CONJ* *a.DET.INDEF*

thousand   dollars   that   was   great
thousand.NUM *dollar.N.PL* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *great.ADJ*

(584) DIE: a Sony@s:eng&spa camera several years ago .

DIE: a   **Sony**$_E^S$ camera   several   years   ago
aut: *a.DET.INDEF* *name* *camera.N.SG* *several.ADJ* *year.N.PL* *ago.ADV*

(585) EVE: [- spa] sí esa fue cuando fueron +/.

EVE: sí^S esa^S fue^S cuando^S fueron^S
aut: *yes.ADV* *that.PRON.DEM.F.SG* *be.V.3S.PAST* *when.CONJ* *be.V.3P.PAST*

yes, that was when they were....

(586) DIE: +< [- spa] tú te acuerdas ?

DIE: tú^S te^S acuerdas^S
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *you.PRON.OBL.MF.2S* *remind.V.2S.PRES*

do you remember?

(587) EVE: [- spa] cuando fuimos en el +//.

EVE: cuando^S fuimos^S en^S el^S
aut: *when.CONJ* *be.V.1P.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG*

when we were in the...

(588) DIE: the camera in her phone now is better than that one .

DIE: the   camera   in   her   phone   now   is
aut: *the.DET.DEF* *camera.N.SG* *in.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *phone.N.SG* *now.ADV* *is.V.3S.PRES*

better   than   that   one
better.ADJ *than.CONJ* *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ* *one.PRON.SG*

(589) DIE: the camera in her phone it's a higher megapixel and better quality camera
than that one was .

DIE: the   camera   in   her   phone
aut: *the.DET.DEF* *camera.N.SG* *in.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *phone.N.SG*

it's   a   higher   megapixel   and   better
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *high.ADJ.COMP* *unk* *and.CONJ* *better.ADJ*

quality   camera   than   that   one   was
quality.N.SG *camera.N.SG* *than.CONJ* *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ* *one.PRON.SG* *was.V.3S.PAST*

(590) DIE: and it's this big .

DIE: and   it's   this   big
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *big.ADJ*

(591) DIE: it's microscopic .

DIE: it's   **microscopic**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *microscopic.ADJ*

(592) DIE: it's a speakerphone .

DIE: it's   **a**   **speakerphone**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *unk*

(593) DIE: it has the &ai the I_Pod@s:eng&spa it's in the phone .

DIE: it   **has**   **the**   **the**   **I_Pod$_E^S$**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *name*

it's   **in**   **the**   **phone**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *in.PREP* *the.DET.DEF* *phone.N.SG*

(594) DIE: so she has eight gigabytes of music which is at least a few hundred songs maybe a few thousands songs .

DIE: so   **she**   **has**   **eight**   **gigabytes**
aut: *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES* *eight.NUM* *unk*

of   **music**   **which**   **is**   **at**   **least**   **a**   **few**
of.PREP *music.N.SG* *which.REL* *is.V.3S.PRES* *at.PREP* *least.ADJ* *a.DET.INDEF* *few.ADJ*

hundred   **songs**   **maybe**   **a**   **few**   **thousands**   **songs**
hundred.NUM *song.N.PL* *maybe.ADV* *a.DET.INDEF* *few.ADJ* *thousand.NUM+PV* *song.N.PL*

(595) EVE: Jack@s:eng&spa pero@s:spa es@s:spa que@s:spa a@s:spa mí@s:spa me@s:spa compran@s:spa un@s:spa teléfono@s:spa de@s:spa esos@s:spa y@s:spa yo@s:spa no@s:spa sé@s:spa ni@s:spa que@s:spa voy@s:spa a@s:spa hacer@s:spa con@s:spa él@s:spa .

EVE: Jack$_E^S$ **pero^S**   **es^S**   **que^S**   **a^S**   **mí^S**
aut: *name* *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *that.CONJ* *to.PREP* *me.PRON.PREP.MF.1S*

me^S   **compran^S**   **un^S**   **teléfono^S**   **de^S**
me.PRON.OBL.MF.1S *buy.V.3P.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *telephone.N.M.SG* *of.PREP*

esos^S   **y^S**   **yo^S**   **no^S**   **sé^S**   **ni^S**
that.PRON.DEM.M.PL *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *nor.CONJ*

que^S   **voy^S**   **a^S**   **hacer^S**   **con^S**   **él^S**
that.CONJ *go.V.1S.PRES* *to.PREP* *do.V.INFIN* *with.PREP* *he.PRON.SUB.M.3S*

Jack, but the thing is that they have bought me one of those phones and I don't know what I'm going to do with it.

(596) DIE: no no no I haven't [/] I haven't even started .

DIE: no   **no**   **no**   **I**   **haven't**   **I**
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S*

haven't   **even**   **started**
have.V.1S.PRES+NEG *even.ADV* *start.V.PASTPART*

(597) EVE: +< &=laugh .

(598) DIE: +< it has a G_p_s@s:eng&spa with a map software .

DIE: it   has   a   G_p_s$_E^S$ with
aut: *it.PRON.SUB.3S* *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *name* *with.PREP*

a   **map**   **software**
a.DET.INDEF *map.N.SG* *software.N.SG*

(599) DIE: so when you drive it'll tell you where to go .

DIE: so   when   you   drive   it'll
aut: *so.ADV* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *drive.V.2SP.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT*

tell   **you**   **where**   **to**   **go**
tell.V.3S.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *where.REL* *to.PREP* *go.V.INFIN*

(600) DIE: it'll actually talk to you .

DIE: it'll   actually   talk   to   you
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT* *actual.ADJ+ADV* *talk.V.INFIN* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(601) DIE: and tell you +"/.

DIE: and   tell   you
aut: *and.CONJ* *tell.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(602) DIE: +" make a left here .

DIE: make   a   left   here
aut: *make.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *leave.V.PASTPART.[or].left.ADJ* *here.ADV*

(603) DIE: +" make a right here .

DIE: make   a   right   here
aut: *make.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *right.ADJ* *here.ADV*

(604) DIE: [- spa] lo hace todo el teléfono .

DIE: lo^S hace^S todo^S el^S teléfono^S
aut: *him.PRON.OBJ.M.3S* *do.V.3S.PRES* *all.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *telephone.N.M.SG*

the telephone does it all.

(605) EVE: [- spa] estoy perdido .

EVE: estoy^S perdido^S
aut: *be.V.1S.PRES* *miss.V.PASTPART*

I'm lost.

(606) DIE: you can go buy stock .

DIE: you   can   go   buy   stock
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *go.V.INFIN* *buy.SV.INFIN* *stock.N.SG*

(607) DIE: they sell stock on the phone .

DIE: they   sell   stock   on   the   phone
aut: *they.PRON.SUB.3P* *sell.V.3P.PRES* *stock.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *phone.N.SG*

(608) DIE: through the same thing that is a mary trader or any of these places where
you do it from your computer .

DIE: through   **the**   **same**   **thing**   **that**   **is**
aut: *through.PREP*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *thing.N.SG*   *that.DEM.FAR*   *is.V.3S.PRES*

a   **mary**   **trader**   **or**   **any**   **of**
a.DET.INDEF   *mary.N.SG*   *trad.N.SG+COMP.AG.[or].trader.N.SG*   *or.CONJ*   *any.ADJ*   *of.PREP*

these   **places**   **where**   **you**   **do**   **it**
these.DEM.NEAR.PL   *place.N.PL*   *where.REL*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

from   **your**   **computer**
from.PREP   *your.ADJ.POSS.2SP*   *computer.N.SG*

(609) DIE: the internet@s:eng&spa (.) on the telephone is so incredible xxx .

DIE: the   **internet**$_E^S$ **on**   **the**   **telephone**   **is**   **so**
aut: *the.DET.DEF*   *unk*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *telephone.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *so.ADV*

incredible
incredible.ADJ

(610) DIE: [- spa] tú te imaginas que tú miras un teléfono [//] telefonito así .

DIE: tú^S **te**^{S} **imaginas**^{S} **que**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *imagine.V.2S.PRES*   *that.CONJ*

tú^S **miras**^{S} **un**^{S} **teléfono**^{S}
you.PRON.SUB.MF.2S   *look.V.2S.PRES*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *telephone.N.M.SG*

telefonito^S **así**^{S}
telephone.N.M.SG.DIM   *thus.ADV*

you imagine that you look at a little telephone like this.

(611) DIE: [- spa] y tú no ves nada .

DIE: y^S **tú**^{S} **no**^{S} **ves**^{S} **nada**^{S}
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *not.ADV*   *see.V.2S.PRES*   *nothing.PRON*

and you don't see anything.

(612) DIE: [- spa] es tan pequeño .

DIE: es^S **tan**^{S} **pequeño**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *small.ADJ.M.SG*

it is so small.

(613) EVE: yeah .

EVE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(614) DIE: so they develop the technology that ah@s:eng&spa +//.

DIE: so   **they**   **develop**   **the**   **technology**   **that**
aut: *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *develop.V.3P.PRES*   *the.DET.DEF*   *technology.N.SG*   *that.CONJ*

ah$_E^S$
unk

79

(615) DIE: I'll have to show you this on the phone .

DIE: I'll   **have**   **to**   **show**   **you**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *have.V.INFIN* *to.PREP* *show.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

this   **on**   **the**   **phone**
this.DEM.NEAR.SG *on.PREP* *the.DET.DEF* *phone.N.SG*

(616) DIE: then when you look at the web page tú@s:spa coges@s:spa tus@s:spa dedos@s:spa .

DIE: then   **when**   **you**   **look**   **at**   **the**
aut: *then.ADV* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *look.V.2SP.PRES* *at.PREP* *the.DET.DEF*

web   **page**   **tú**[S]   **coges**[S]   **tus**[S]
web.N.SG *page.N.SG* *you.PRON.SUB.MF.2S* *take.V.2S.PRES* *your.ADJ.POSS.MF.2S.PL*

dedos[S]
finger.N.M.PL.[or].flip.N.M.PL

then when you look at the web page you take your fingers.

(617) DIE: y@s:spa si@s:spa tú@s:spa lo@s:spa observaras@s:spa así@s:spa (.) it zooms you in .

DIE: y[S]   **si**[S]   **tú**[S]   **lo**[S]   **observaras**[S]
aut: *and.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *observe.V.2S.SUBJ.IMPERF*

así[S]   **it**   **zooms**   **you**   **in**
thus.ADV *it.PRON.SUB.3S* *zoom.V.3S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *in.PREP*

and if you watch it, like this, it zooms you in.

(618) EVE: &guau .

(619) DIE: and if you do this it zooms you out .

DIE: and   **if**   **you**   **do**   **this**   **it**
aut: *and.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *it.PRON.SUB.3S*

zooms   **you**   **out**
zoom.V.3S.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *out.ADV*

(620) DIE: and you can move around the page .

DIE: and   **you**   **can**   **move**   **around**
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *move.V.INFIN* *around.PREP.[or].around.ADV*

the   **page**
the.DET.DEF *page.N.SG*

(621) DIE: so you zoom in .

DIE: so   **you**   **zoom**   **in**
aut: *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *zoom.V.2SP.PRES* *in.PREP*

(622) DIE: and if you touch like the link like on the internet@s:eng&spa if you touch
the hyperlink te@s:spa entra@s:spa xxx .

DIE: and   if   you   touch   like   the
aut: and.*CONJ* if.*CONJ* you.*PRON.SUB.2SP* touch.*V.2SP.PRES* like.*CONJ* the.*DET.DEF*

link   like   on   the   internet$_E^S$ if   you
link.N.SG *like.CONJ.[or].like.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *unk*   *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

touch   the   hyperlink te^S entra^S
touch.V.2SP.PRES *the.DET.DEF* *unk*   *you.PRON.OBL.MF.2S* *enter.V.3S.PRES*

and if you touch like the link like on the internet, if you touch the hyperlink, it takes you [...].

(623) DIE: [- spa] pero todo es con tu dedo .

DIE: pero^S todo^S es^S con^S tu^S
aut: but.*CONJ* everything.*PRON.M.SG* be.*V.3S.PRES* with.*PREP* your.*ADJ.POSS.MF.2S.SG*

dedo^S
finger.N.M.SG

but it's all with your finger.

(624) DIE: it's incredible .

DIE: it's   incredible
aut: it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* incredible.*ADJ*

(625) DIE: it's so natural .

DIE: it's   so   natural
aut: it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* so.*ADV* natural.*ADJ*

(626) DIE: to use (.) it's so easy .

DIE: to   use   it's   so   easy
aut: to.*PREP* use.*V.INFIN* it.*PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES* so.*ADV* easy.*ADJ*

(627) DIE: like it's intuitive .

DIE: like   it's   intuitive
aut: like.*V.INFIN* it.*PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES* intuitive.*ADJ*

(628) DIE: and that's what makes Apple@s:eng&spa different .

DIE: and   that's   what   makes   Apple$_E^S$
aut: and.*CONJ* that.*DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* what.*REL* make.*SV.INFIN+PV* *name*

different
different.ADJ

(629) DIE: all of the Apple@s:eng&spa products are very natural .

DIE: all   of   the   Apple$_E^S$ products   are   very
aut: all.*ADJ* of.*PREP* the.*DET.DEF* *name*   product.*N.PL* are.*V.123P.PRES* very.*ADV*

natural
natural.ADJ

(630) DIE: they're very intuitive .

DIE: they're   **very**   **intuitive**
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   very.ADV   intuitive.ADJ

(631) DIE: they +//.

DIE: they
aut: they.PRON.SUB.3P

(632) DIE: I'm a Microsoft@s:eng&spa company .

DIE: I'm   **a**   **Microsoft$_E^S$ company**
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   a.DET.INDEF   name   company.N.SG

(633) DIE: I know what Microsoft@s:eng&spa does .

DIE: I   **know**   **what**   **Microsoft$_E^S$ does**
aut: I.PRON.SUB.1S   know.V.1S.PRES   what.REL   name   does.SV.INFIN

(634) DIE: it's great for business .

DIE: it's   **great**   **for**   **business**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   great.ADJ   for.PREP   business.N.SG

(635) DIE: but for just being easy to use and enjoyable man the Apple@s:eng&spa stuff
.

DIE: but   **for**   **just**   **being**   **easy**   **to**   **use**   **and**
aut: but.CONJ   for.PREP   just.ADV   be.V.PRESPART   easy.ADJ   to.PREP   use.V.INFIN   and.CONJ

enjoyable   **man**   **the**   **Apple$_E^S$ stuff**
enjoy.V.INFIN+A.POT.[or].enjoyable.ADJ   man.N.SG   the.DET.DEF   name   stuff.SV.INFIN

(636) DIE: [- spa] tú coges el teléfono de allá cuando tú estabas oyendo la música .

DIE: tú^S   **coges^S**   **el^S**   **teléfono^S**   **de^S**
aut: you.PRON.SUB.MF.2S   take.V.2S.PRES   the.DET.DEF.M.SG   telephone.N.M.SG   of.PREP

allá^S   **cuando^S**   **tú^S**   **estabas^S**   **oyendo^S**   **la^S**
there.ADV   when.CONJ   you.PRON.SUB.MF.2S   be.V.2S.IMPERF   hear.V.PRESPART   the.DET.DEF.F.SG

música^S
music.N.F.SG

you take the telephone from there when you have been listening to music.

(637) DIE: [- spa] tú lo pones al lado .

DIE: tú^S   **lo^S**   **pones^S**   **al^S**
aut: you.PRON.SUB.MF.2S   him.PRON.OBJ.M.3S   put.V.2S.PRES   to_the.PREP+DET.DEF.M.SG

lado^S
side.N.M.SG

you put it on its side.

(638) DIE: [- spa] y te cambia .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{te}^S$ $\mathbf{cambia}^S$
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *shift.V.3S.PRES*

and it changes.

(639) DIE: [- spa] sabe que tú lo pusiste al lado .

DIE: $\mathbf{sabe}^S$ $\mathbf{que}^S$ $\mathbf{tú}^S$ $\mathbf{lo}^S$ $\mathbf{pusiste}^S$
aut: *know.V.2S.IMPER*   *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *put.V.2S.PAST*

$\mathbf{al}^S$ $\mathbf{lado}^S$
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG   *side.N.M.SG*

it knows that you have put it on its side.

(640) DIE: ahí@s:spa te@s:spa abre@s:spa todos@s:spa los@s:spa albums@s:eng&spa .

DIE: $\mathbf{ahí}^S$ $\mathbf{te}^S$ $\mathbf{abre}^S$ $\mathbf{todos}^S$ $\mathbf{los}^S$
aut: *there.ADV*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *open.V.3S.PRES*   *all.ADJ.M.PL*   *the.DET.DEF.M.PL*

$\mathbf{albums}_E^S$
unk

there it opens all the albums.

(641) DIE: y@s:spa todos@s:spa los@s:spa covers de@s:spa todos@s:spa los@s:spa albums@s:eng&spa .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{todos}^S$ $\mathbf{los}^S$ $\mathbf{covers}$ $\mathbf{de}^S$
aut: *and.CONJ*   *all.ADJ.M.PL*   *the.DET.DEF.M.PL*   *cover.N.PL.[or].covers.N.SG*   *of.PREP*

$\mathbf{todos}^S$ $\mathbf{los}^S$ $\mathbf{albums}_E^S$
all.ADJ.M.PL   *the.DET.DEF.M.PL*   *unk*

and all the covers of all the albums.

(642) DIE: [- spa] y tú le das así .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{tú}^S$ $\mathbf{le}^S$ $\mathbf{das}^S$ $\mathbf{así}^S$
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *give.V.2S.PRES*   *thus.ADV*

and you hold it like this.

(643) DIE: y@s:spa te@s:spa va@s:spa (.) &a cambiando@s:spa las@s:spa páginas@s:spa al@s:spa mirar@s:spa todos@s:spa los@s:spa albums@s:eng&spa .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{te}^S$ $\mathbf{va}^S$ $\mathbf{cambiando}^S$ $\mathbf{las}^S$
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *go.V.3S.PRES*   *shift.V.PRESPART*   *the.DET.DEF.F.PL*

$\mathbf{páginas}^S$ $\mathbf{al}^S$ $\mathbf{mirar}^S$ $\mathbf{todos}^S$ $\mathbf{los}^S$ $\mathbf{albums}_E^S$
page.N.F.PL   *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *look.V.INFIN*   *all.ADJ.M.PL*   *the.DET.DEF.M.PL*   *unk*

and it will show you all the pages one after the other , all the albums.

(644) DIE: tú@s:spa tocas@s:spa el@s:spa cover del@s:spa álbum@s:eng&spa que@s:spa tú@s:spa quieres@s:spa .

DIE: $\mathbf{tú}^S$ $\mathbf{tocas}^S$ $\mathbf{el}^S$ $\mathbf{cover}$
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S*   *touch.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*   *cover.N.SG*

$\mathbf{del}^S$ $\mathbf{álbum}_E^S$ $\mathbf{que}^S$ $\mathbf{tú}^S$ $\mathbf{quieres}^S$
of_the.PREP+DET.DEF.M.SG   *name*   *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *want.V.2S.PRES*

you touch the cover of the album that you want.

(645) DIE: [- spa] y lo haces al revés .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{lo}^S$ $\mathbf{haces}^S$ $\mathbf{al}^S$ $\mathbf{revés}^S$
aut: *and.CONJ*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *do.V.2S.PRES*   *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *reverse.N.M.SG*

and you do it the other way round.

(646) DIE: [- spa] y tú ves la lista de todas las canciones .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{tú}^S$ $\mathbf{ves}^S$ $\mathbf{la}^S$ $\mathbf{lista}^S$ $\mathbf{de}^S$
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *see.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF.F.SG*   *list.N.F.SG*   *of.PREP*

$\mathbf{todas}^S$ $\mathbf{las}^S$ $\mathbf{canciones}^S$
all.ADJ.F.PL   *the.DET.DEF.F.PL*   *song.N.F.PL*

and you see the list of all the songs.

(647) EVE: +< mm@s:eng&spa .

EVE: $\mathbf{mm}^S_E$
aut: *unk*

(648) DIE: [- spa] tocas la canción .

DIE: $\mathbf{tocas}^S$ $\mathbf{la}^S$ $\mathbf{canción}^S$
aut: *touch.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF.F.SG*   *song.N.F.SG*

you touch the song.

(649) DIE: [- spa] y te lo toc(a) [//] y te lo [//] te lo &to .

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{te}^S$ $\mathbf{lo}^S$ $\mathbf{toca}^S$
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *touch.V.3S.PRES.[or].touch.V.2S.IMPER*

$\mathbf{y}^S$ $\mathbf{te}^S$ $\mathbf{lo}^S$ $\mathbf{te}^S$ $\mathbf{lo}^S$
and.CONJ   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *the.DET.DEF.NT.SG*

and it plays it for you.

(650) EVE: +< &=laugh .

(651) DIE: &a .

(652) DIE: [- spa] &a te lo tengo que enseñar .

DIE: $\mathbf{te}^S$ $\mathbf{lo}^S$ $\mathbf{tengo}^S$ $\mathbf{que}^S$ $\mathbf{enseñar}^S$
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *have.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *teach.V.INFIN*

I have to show it to you.

(653) EVE: +< xxx .

(654) DIE: it's amazing it's amazing .

DIE: $\mathbf{it's}$ $\mathbf{amazing}$ $\mathbf{it's}$ $\mathbf{amazing}$
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*

(655) DIE: +< pero@s:spa that's where everything is going like .

DIE: pero^S **that's** **where** **everything** **is**
aut: *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *where.REL* *everything.PRON* *is.V.3S.PRES*

going **like**
aut: *go.V.PRESPART* *like.CONJ*

but because that's where everything is going like.

(656) EVE: xxx .

(657) DIE: it's amazing .

DIE: it's **amazing**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*

(658) DIE: [- spa] tú sabes ahora .

DIE: tú^S **sabes**^{S} **ahora**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *know.V.2S.PRES* *now.ADV*

you know now.

(659) DIE: tú@s:spa usas@s:spa Google@s:eng&spa ?

DIE: tú^S **usas**^{S} **Google**^S_E
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *use.V.2S.PRES* *name*

do you use Google?

(660) EVE: [- spa] sí .

EVE: sí^S
aut: *yes.ADV*

yes.

(661) DIE: te@s:spa vas@s:spa a@s:spa Google@s:eng&spa tú@s:spa .

DIE: te^S **vas**^{S} **a**^{S} **Google**^S_E **tú**^{S}
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S* *go.V.2S.PRES* *to.PREP* *name* *you.PRON.SUB.MF.2S*

you go to Google.

(662) DIE: type una@s:spa palabra@s:spa .

DIE: type **una**^{S} **palabra**^{S}
aut: *type.N.SG* *a.DET.INDEF.F.SG* *word.N.F.SG*

type a word.

(663) DIE: [- spa] y te lo lleva .

DIE: y^S **te**^{S} **lo**^{S} **lleva**^{S}
aut: *and.CONJ* *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *wear.V.3S.PRES.[or].wear.V.2S.IMPER*

and I brings it to you.

(664) DIE: ahora@s:spa hay@s:spa algo@s:spa (.) que@s:spa está@s:spa en@s:spa
lo@s:spa que@s:spa es@s:spa beta@s:eng&spa .

DIE: **ahora**^{S} **hay**^{S} **algo**^{S} **que**^{S} **está**^{S} **en**^{S}
aut: *now.ADV* *there_is.V.3S.PRES* *something.PRON.M.SG* *that.CONJ* *be.V.3S.PRES* *in.PREP*

lo^S **que**^{S} **es**^{S} **beta**^S_E
the.DET.DEF.NT.SG *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *unk*

now there is something that is in what is called beta.

(665) EVE: +< [- spa] mejor .

EVE: **mejor**^{S}
aut: *good.ADJ.M.SG*

better.

(666) DIE: beta@s:eng&spa ["] es@s:spa como@s:spa un@s:spa testing +...

DIE: **beta**^S_E **es**^{S} **como**^{S} **un**^{S} **testing**
aut: *unk* *be.V.3S.PRES* *like.CONJ* *one.DET.INDEF.M.SG* *test.N.SG.GER*

"beta" is like a testing...

(667) EVE: xxx .

(668) DIE: +, [- spa] que ha &sa salido (.) al público .

DIE: **que**^{S} **ha**^{S} **salido**^{S} **al**^{S}
aut: *that.CONJ* *have.V.3S.PRES* *exit.V.PASTPART* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

público^S
public.N.M.SG.[or].public.ADJ.M.SG

...that has gone out to the public.

(669) DIE: es@s:spa que@s:spa creo@s:spa que@s:spa quedan@s:spa como@s:spa
novecientos@s:spa oportunidades@s:spa para@s:spa beta@s:eng&spa testers .

DIE: **es**^{S} **que**^{S} **creo**^{S} **que**^{S} **quedan**^{S} **como**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES* *that.CONJ* *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ* *stay.V.3P.PRES* *like.CONJ*

novecientos^S **oportunidades**^{S} **para**^{S} **beta**^S_E **testers**
nine.hundred.NUM.M.PL *opportunity.N.F.PL* *for.PREP* *unk* *tester.N.PL*

I think there are still 900 opportunities for beta testers.

(670) DIE: se@s:spa llama@s:spa <Searchme_dot_com> ["] .

DIE: **se**^{S} **llama**^{S} **Searchme_dot_com**
aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP* *call.V.3S.PRES* *name*

it's called "Searchme.com".

(671) DIE: que@s:spa es@s:spa igualito@s:spa al@s:spa Google@s:eng&spa .

DIE: **que**^{S} **es**^{S} **igualito**^{S} **al**^{S} **Google**^S_E
aut: *that.CONJ* *be.V.3S.PRES* *equal.ADJ.M.SG.DIM* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *name*

which is comparable to Google.

(672)   DIE: [- spa] pero hace algo muy diferente .

DIE: **pero**^{S} **hace**^{S} **algo**^{S} **muy**^{S} **diferente**^{S}
aut: *but.CONJ* *do.V.3S.PRES* *something.PRON.M.SG* *very.ADV* *different.ADJ.MF.SG*

but it does something very different.

(673)   DIE: [- spa] cuando tú pones los [/] las palabras .

DIE: **cuando**^{S} **tú**^{S} **pones**^{S} **los**^{S} **las**^{S}
aut: *when.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *put.V.2S.PRES* *the.DET.DEF.M.PL* *the.DET.DEF.F.PL*

palabras^S
word.N.F.PL

when you put the words.

(674)   DIE: y@s:spa tú@s:spa haces@s:spa search .

DIE: **y**^{S} **tú**^{S} **haces**^{S} **search**
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *do.V.2S.PRES* *search.SV.INFIN*

and you do a search.

(675)   DIE: [- spa] en vez de entregártelo en una lista de palabras +...

DIE: **en**^{S} **vez**^{S} **de**^{S} **entregártelo**^{S}
aut: *in.PREP* *time.N.F.SG* *of.PREP* *deliver.V.INFIN.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S].LO[PRON.M.3S]*

en^S **una**^{S} **lista**^{S} **de**^{S} **palabras**^{S}
in.PREP *a.DET.INDEF.F.SG* *list.N.F.SG* *of.PREP* *word.N.F.PL*

instead of delivering it to you in a list of words...

(676)   DIE: +, <te@s:spa do@s:spa la@s:spa te@s:spa lo@s:spa> [//] te@s:spa lo@s:spa
da@s:spa en@s:spa previews of the website .

DIE: **te**^{S} **do**^{S} **la**^{S} **te**^{S}
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S* *do.N.F.SG* *the.DET.DEF.F.SG* *you.PRON.OBL.MF.2S*

lo^S **te**^{S} **lo**^{S} **da**^{S}
the.DET.DEF.NT.SG *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *give.V.3S.PRES.[or].give.V.2S.IMPER*

en^S **previews**   **of**   **the**   **website**
in.PREP *preview.N.PL* *of.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

...it gives it to you in previews of the website.

(677)   DIE: so you actually see the website .

DIE: **so**   **you**   **actually**   **see**   **the**   **website**
aut: *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *actual.ADJ+ADV* *see.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *unk*

(678)   DIE: and then you hit to the [/] the arrow on the keyboard .

DIE: **and**   **then**   **you**   **hit**   **to**   **the**   **the**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *hit.ADJ* *to.PREP* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

arrow   **on**   **the**   **keyboard**
arrow.N.SG *on.PREP* *the.DET.DEF* *keyboard.N.SG*

(679) DIE: y@s:spa te@s:spa lo@s:spa lleva@s:spa al próximo website .

DIE: y^S **te**^{S} **lo**^{S} **lleva**^{S}
aut: *and.CONJ* *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *wear.V.3S.PRES.[or].wear.V.2S.IMPER*

al próximo website
al.N.SG *unk* *unk*

and it takes you to the next website.

(680) DIE: the next arrow boom al@s:spa próximo@s:spa website .

DIE: the next arrow boom al^S **próximo**^{S}
aut: *the.DET.DEF* *next.ADJ* *arrow.N.SG* *boom.N.SG* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *next.ADJ.M.SG*

website
unk

the next arrow, boom, to the next website.

(681) DIE: the next arrow boom al@s:spa próximo@s:spa website .

DIE: the next arrow boom al^S **próximo**^{S}
aut: *the.DET.DEF* *next.ADJ* *arrow.N.SG* *boom.N.SG* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *next.ADJ.M.SG*

website
unk

the next arrow, boom, to the next website.

(682) DIE: so you can see everything (.) like if you were flipping through a catalogue you're seeing already the front of the web page .

DIE: so you can see everything
aut: *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *see.V.INFIN* *everything.PRON*

like if you were flipping
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *were.V.2S123P.PAST* *flip.V.PRESPART*

through a catalogue you're seeing
through.PREP *a.DET.INDEF* *catalogue.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *see.V.PRESPART*

already the front of the web page
already.ADV *the.DET.DEF* *front.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *web.N.SG* *page.N.SG*

(683) DIE: so when you're looking for something if you can see the visuals +//.

DIE: so when you're looking for
aut: *so.ADV* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *look.V.PRESPART* *for.PREP*

something if you can see the
something.PRON *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *see.V.INFIN* *the.DET.DEF*

visuals
visual.ADJ+PV

(684) EVE: [- spa] claro xxx +/.

EVE: claro^S
aut: *of_course.E*

of course [...].

(685) DIE: +< oh that's exactly what I'm looking for boom and you're there .

DIE: oh   that's   exactly   what   I'm
aut: oh.IM *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *exact.ADJ+ADV* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

looking   **for**   **boom**   **and**   **you're**   **there**
look.V.PRESPART *for.PREP* *boom.SV.INFIN* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *there.ADV*

(686) DIE: so instead of presenting it to you in a word (.) list of all of the blue links with all the words and all that stuff it's giving you the website .

DIE: so   instead   of   presenting   it   to
aut: so.ADV *instead.ADV* *of.PREP* *present.ADJ+ASV* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP*

you   **in**   **a**   **word**   **list**   **of**   **all**
you.PRON.SUB.2SP *in.PREP* *a.DET.INDEF* *word.N.SG* *list.N.SG* *of.PREP* *all.ADJ*

of   **the**   **blue**   **links**   **with**   **all**   **the**
of.PREP *the.DET.DEF* *blue.N.SG* *link.N.PL.[or].links.N.PL* *with.PREP* *all.ADJ* *the.DET.DEF*

words   **and**   **all**   **that**   **stuff**
word.N.PL.[or].words.N.PL *and.CONJ* *all.ADJ* *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ* *stuff.V.INFIN*

it's   **giving**   **you**   **the**   **website**
it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES *give.V.PRESPART* *you.PRON.SUB.2SP* *the.DET.DEF* *unk*

(687) DIE: but on the bottom if you still wanna see the words you press button .

DIE: but   on   the   bottom   if   you   still
aut: but.CONJ *on.PREP* *the.DET.DEF* *bottom.N.SG* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *still.ADJ*

wanna   **see**   **the**   **words**   **you**
want.V.2SP.PRES+TO.PREP *see.V.INFIN* *the.DET.DEF* *word.N.PL.[or].words.N.PL* *you.PRON.SUB.2SP*

press   **button**
press.V.2SP.PRES *button.N.SG*

(688) DIE: y@s:spa te@s:spa abren@s:spa todas@s:spa las@s:spa palabras@s:spa at the bottom .

DIE: y^S te^S abren^S todas^S las^S
aut: and.CONJ *you.PRON.OBL.MF.2S* *open.V.3P.PRES* *all.ADJ.F.PL* *the.DET.DEF.F.PL*

palabras^S   **at**   **the**   **bottom**
word.N.F.PL *at.PREP* *the.DET.DEF* *bottom.N.SG*

and all the words open for you at the bottom.

(689) DIE: and you can scroll through the box on the bottom .

DIE: and   you   can   scroll   through   the
aut: and.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *scroll.N.SG* *through.PREP* *the.DET.DEF*

box   **on**   **the**   **bottom**
box.N.SG *on.PREP* *the.DET.DEF* *bottom.N.SG*

(690) EVE: xxx .

(691) DIE: &i it's Searchme_dot_com ["] and it's really really good .

DIE: it's   **Searchme_dot_com**   **and**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *name* *and.CONJ*

it's   **really**   **really**   **good**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *good.ADJ*

(692) EVE: +< pero@s:spa eso@s:spa lo@s:spa están@s:spa (.) testing ahora@s:spa .

EVE: pero^S **eso**^{S} **lo**^{S} **están**^{S} **testing**
aut: *but.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *be.V.3P.PRES*   *test.SV.INFIN+ASV*

ahora^S
now.ADV

but they are testing that now.

(693) DIE: +< yeah they're testing they're testing .

DIE: yeah   **they're**   **testing**   **they're**
aut: *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *test.V.PRESPART*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

testing
test.V.PRESPART

(694) DIE: and it's an interesting engine .

DIE: and   **it's**   **an**   **interesting**   **engine**
aut: *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *an.DET.INDEF*   *interest.N.SG+ASV*   *engine.N.SG*

(695) DIE: that's the question .

DIE: that's   **the**   **question**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *question.N.SG*

(696) DIE: is will the engine of what they bring back when you type a word in (.) be as advanced in the algorithm as Google@s:eng&spa is .

DIE: is   **will**   **the**   **engine**   **of**   **what**
aut: *is.V.3S.PRES*   *will.V.123SP.FUT*   *the.DET.DEF*   *engine.N.SG*   *of.PREP*   *what.REL*

they   **bring**   **back**   **when**   **you**
they.PRON.SUB.3P   *bring.V.3P.PRES*   *back.SV.INFIN.[or].back.ADV*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

type   **a**   **word**   **in**   **be**   **as**   **advanced**   **in**
type.N.SG   *a.DET.INDEF*   *word.N.SG*   *in.PREP*   *be.N.SG*   *as.CONJ*   *advance.V.INFIN+AV*   *in.PREP*

the   **algorithm**   **as**   **Google**^S_E **is**
the.DET.DEF   *algorithm.N.SG*   *as.CONJ*   *name*   *is.V.3S.PRES*

(697) DIE: if it is (.) then you have something really unique .

DIE: if   **it**   **is**   **then**   **you**   **have**
aut: *if.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*   *then.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*

something   **really**   **unique**
something.PRON   *real.ADJ+ADV*   *unique.ADJ*

(698) DIE: because that's what it's a visual component with a very powerful search engine .

DIE: because   **that's**   **what**   **it's**
aut: *because.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

a   **visual**   **component**   **with**   **a**   **very**   **powerful**
a.DET.INDEF   *visual.ADJ*   *component.N.SG*   *with.PREP*   *a.DET.INDEF*   *very.ADV*   *powerful.ADJ*

search   **engine**
search.SV.INFIN   *engine.N.SG*

(699) DIE: Google@s:eng&spa is a very powerful search engine .

DIE: Google$_E^S$ is   **a**   **very**   **powerful**   **search**
aut: *name*   *is.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *very.ADV*   *powerful.ADJ*   *search.SV.INFIN*

engine
engine.N.SG

(700) DIE: it gives you good returns like when you put something in it gets close to what you're looking for .

DIE: it   **gives**   **you**   **good**   **returns**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *give.V.3S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *good.ADJ*   *return.N.PL*

like   **when**   **you**   **put**
like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *put.V.2SP.PRES*

something   **in**   **it**   **gets**   **close**   **to**   **what**
something.PRON   *in.PREP*   *it.PRON.SUB.3S*   *get.V.3S.PRES*   *close.SV.INFIN*   *to.PREP*   *what.REL*

you're   **looking**   **for**
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES   *look.V.PRESPART*   *for.PREP*

(701) DIE: it is a good process .

DIE: it   **is**   **a**   **good**   **process**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *good.ADJ*   *process.N.SG*

(702) DIE: and think about it .

DIE: and   **think**   **about**   **it**
aut: *and.CONJ*   *think.V.INFIN*   *about.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(703) DIE: their software Google@s:eng&spa .

DIE: their   **software**   **Google$_E^S$**
aut: *their.ADJ.POSS.3P*   *software.N.SG*   *name*

(704) DIE: it's a software .

DIE: it's   **a**   **software**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *software.N.SG*

(705) EVE: uhuh .

EVE: uhuh
aut: *uhuh.IM*

(706) DIE: that it's a giant company right ?

DIE: that   **it's**   **a**   **giant**   **company**
aut: *that.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *giant.N.SG*   *company.N.SG*

right
right.ADJ

(707) DIE: hundreds of billions of dollars .

DIE: hundreds   **of**   **billions**   **of**   **dollars**
aut: *hundred.NUM+PV*   *of.PREP*   *billion.NUM+PV*   *of.PREP*   *dollar.N.PL*

(708) DIE: but their software (.) scans the entire internet .

DIE: but   **their**   **software**   **scans**   **the**   **entire**
aut: *but.CONJ*   *their.ADJ.POSS.3P*   *software.N.SG*   *scan.V.PRES.3S*   *the.DET.DEF*   *entire.ADJ*

internet
unk

(709) EVE: &=clears_throat .

(710) EVE: esa@s:spa no@s:spa era@s:spa la@s:spa que@s:spa Microsoft@s:eng&spa
estaba@s:spa tratando@s:spa de@s:spa comprar@s:spa ?

EVE: esa^S   **no^S**   **era^S**   **la^S**   **que^S**
aut: *that.PRON.DEM.F.SG*   *not.ADV*   *be.V.13S.IMPERF*   *the.DET.DEF.F.SG*   *that.PRON.REL*

Microsoft$_E^S$ **estaba^S**   **tratando^S**   **de^S**   **comprar^S**
name   *be.V.13S.IMPERF*   *treat.V.PRESPART*   *of.PREP*   *buy.V.INFIN*

wasn't that the one that Microsoft tried to buy?

(711) DIE: +< everyday +//.

DIE: everyday
aut: *everyday.ADJ*

(712) DIE: no they're trying to buy Yahoo@s:eng&spa .

DIE: no   **they're**   **trying**   **to**   **buy**   **Yahoo$_E^S$**
aut: *no.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *try.V.PRESPART*   *to.PREP*   *buy.V.INFIN*   *name*

(713) EVE: [- spa] ya .

EVE: ya^S
aut: *already.ADV*
yes.

(714) DIE: +< who's Google's@s:eng&spa+eng biggest competitor .

DIE: who's   **Google's**   **biggest**   **competitor**
aut: *who.REL+GB*   *bigg.N.SG+ADJ.SUP.[or].biggest.ADJ*   *competitor.N.SG*

(715) DIE: but the Yahoo@s:eng&spa owners the board of directors that runs the company
says it's too little money .

DIE: but   **the**   **Yahoo$_E^S$**   **owners**   **the**   **board**   **of**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *name*   *owner.N.PL*   *the.DET.DEF*   *board.N.SG*   *of.PREP*

directors   **that**   **runs**   **the**   **company**   **says**
director.N.PL   *that.CONJ*   *run.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *company.N.SG*   *say.N.PL.[or].says.N.SG*

it's   **too**   **little**   **money**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *too.ADV*   *little.ADJ*   *money.N.SG*

(716) DIE: they offered forty two billion .

DIE: they   **offered**   **forty**   **two**   **billion**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *unk*   *forty.NUM*   *two.NUM*   *billion.NUM*

(717) DIE: they said it's too little .

DIE: they   **said**   **it's**   **too**   **little**
aut: they.PRON.SUB.3P said.V.PAST it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES too.ADV little.ADJ

(718) DIE: they said no (.) for forty two billion .

DIE: they   **said**   **no**   **for**   **forty**   **two**   **billion**
aut: they.PRON.SUB.3P said.V.PAST no.ADV for.PREP forty.NUM two.NUM billion.NUM

(719) EVE: [- spa] coño .

EVE: coño^S
aut: fuck.E

fucking hell.

(720) DIE: yeah [=! laugh] .

DIE: yeah
aut: yeah.ADV

(721) DIE: you're talking about a company that didn't exist ten years ago .

DIE: you're   **talking**   **about**   **a**   **company**
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES talk.V.PRESPART about.PREP a.DET.INDEF company.N.SG

that   **didn't**   **exist**   **ten**   **years**   **ago**
that.CONJ did.AV.PAST+NEG exist.SV.INFIN ten.NUM year.N.PL ago.ADV

(722) EVE: [- spa] yo sé .

EVE: yo^S   **sé^S**
aut: I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES

I know.

(723) EVE: [- spa] yo sé .

EVE: yo^S   **sé^S**
aut: I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES

I know.

(724) DIE: +< and then forty two billion's too little &=laugh .

DIE: and   **then**   **forty**   **two**   **billion's**   **too**   **little**
aut: and.CONJ then.ADV forty.NUM two.NUM billion.NUM+GB too.ADV little.ADJ

(725) EVE: sí@s:spa porque@s:spa antes@s:spa era@s:spa solamente@s:spa (.) &e
Microsoft@s:eng&spa internet .

EVE: sí^S   **porque^S**   **antes^S**   **era^S**   **solamente^S**   **Microsoft^S_E**
aut: yes.ADV because.CONJ before.ADV be.V.13S.IMPERF only.ADV name

internet
unk

yes, because before it was only Microsoft internet.

(726) EVE: and that's it .

EVE: and   **that's**   **it**
aut: *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(727) DIE: yeah I know know and +...

DIE: yeah   **I**   **know**   **know**   **and**
aut: *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *know.SV.INFIN* *and.CONJ*

(728) DIE: +, Microsoft's@s:eng&spa+eng good .

DIE: Microsoft's good
aut: *good.ADJ*

(729) DIE: Microsoft@s:eng&spa knows how to win .

DIE: Microsoft$_E^S$ **knows**   **how**   **to**   **win**
aut: *name*   *know.SV.INFIN+PV* *how.ADV* *to.PREP* *win.V.INFIN*

(730) DIE: and specially when Microsoft's@s:eng&spa+eng coming in second place they
know how to jump and beat the guy in first place .

DIE: and   **specially**   **when**   **Microsoft's**   **coming**
aut: *and.CONJ* *special.ADJ+ADV.[or].specially.ADV* *when.CONJ* *come.SV.INFIN+ASV* *in.PREP*

in   **second**   **place**   **they**   **know**   **how**   **to**
second.ADJ *place.N.SG* *they.PRON.SUB.3P* *know.V.3P.PRES* *how.ADV* *to.PREP* *jump.V.INFIN*

jump   **and**   **beat**   **the**   **guy**   **in**   **first**   **place**
and.CONJ *beat.V.INFIN* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *in.PREP* *first.ADJ* *place.N.SG*

(731) DIE: they're not very good at being in the first place from the beginning .

DIE: they're   **not**   **very**   **good**   **at**   **being**
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *not.ADV* *very.ADV* *good.ADJ* *at.PREP* *be.N.SG+ASV*

in   **the**   **first**   **place**   **from**   **the**   **beginning**
in.PREP *the.DET.DEF* *first.ADJ* *place.N.SG* *from.PREP* *the.DET.DEF* *begin.N.SG.GER*

(732) DIE: Apple@s:eng&spa is very good at being in first place at the beginning .

DIE: Apple$_E^S$ **is**   **very**   **good**   **at**   **being**   **in**   **first**
aut: *name*   *is.V.3S.PRES* *very.ADV* *good.ADJ* *at.PREP* *be.N.SG+ASV* *in.PREP* *first.ADJ*

place   **at**   **the**   **beginning**
place.N.SG *at.PREP* *the.DET.DEF* *begin.N.SG.GER*

(733) DIE: Apple@s:eng&spa is really really interesting .

DIE: Apple$_E^S$ **is**   **really**   **really**   **interesting**
aut: *name*   *is.V.3S.PRES* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *interest.N.SG+ASV*

(734) EVE: [- spa] está bueno .

EVE: está^S   **bueno^S**
aut: *be.V.3S.PRES* *well.E*

it's good.

94

(735) DIE: yeah yeah yeah .

DIE: yeah   yeah   yeah
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(736) EVE: [- spa] pero bueno .

EVE: pero^S bueno^S
aut: *but.CONJ well.E*

but well.

(737) DIE: [- spa] no no no y +...

DIE: no^S no^S no^S y^S
aut: *not.ADV not.ADV not.ADV and.CONJ*

no, no, and...

(738) DIE: [- spa] el costo de la capacidad para procesar (.) sigue bajando .

DIE: el^S costo^S de^S la^S capacidad^S para^S
aut: *the.DET.DEF.M.SG cost.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG capacity.N.F.SG for.PREP*

procesar^S sigue^S bajando^S
aut: *process.V.INFIN follow.V.3S.PRES.[or].follow.V.2S.IMPER lower.V.PRESPART*

the cost of the processing capacity is still going down.

(739) DIE: so hoy@s:spa en@s:spa día@s:spa tú@s:spa compras@s:spa una@s:spa
computadora@s:spa .

DIE: so   hoy^S en^S día^S tú^S compras^S
aut: *so.ADV today.ADV in.PREP day.N.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S buy.V.2S.PRES*

una^S computadora^S
aut: *a.DET.INDEF.F.SG computer.N.F.SG*

so today you buy a computer.

(740) DIE: [- spa] que tú te acuerdas la computadora que nosotros teníamos en el
cuartico en la casa vieja ?

DIE: que^S tú^S te^S acuerdas^S
aut: *that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES*

la^S computadora^S que^S nosotros^S teníamos^S
aut: *the.DET.DEF.F.SG computer.N.F.SG that.PRON.REL we.PRON.SUB.M.1P have.V.1P.IMPERF*

en^S el^S cuartico^S en^S la^S casa^S
aut: *in.PREP the.DET.DEF.M.SG room.N.M.SG.DIM in.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG*

vieja^S
aut: *old.ADJ.F.SG*

you remember the computer that we had in the little room in the old house?

(741) EVE: +< [- spa] tú sabes qué ?

EVE: tú^S sabes^S qué^S
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES what.INT*

you know what?

(742) EVE: [- spa] aja .

    EVE: aja^S
    aut: *unk*

    aha.

(743) DIE: [- spa] tú estás hablando hoy de una computadora que tiene mil veces la
    potencia .

    DIE: tú^S **estás**^{S} **hablando**^{S} **hoy**^{S} **de**^{S}
    aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *be.V.2S.PRES* *talk.V.PRESPART* *today.ADV* *of.PREP*

    una^S **computadora**^{S} **que**^{S} **tiene**^{S} **mil**^{S} **veces**^{S}
    aut: *a.DET.INDEF.F.SG* *computer.N.F.SG* *that.PRON.REL* *have.V.3S.PRES* *thousand.NUM* *time.N.F.PL*

    la^S **potencia**^{S}
    the.DET.DEF.F.SG *power.N.F.SG*

    today you are talking of a computer that has a thousand times that capacity.

(744) EVE: +< [- spa] la capacidad y el &e +...

    EVE: la^S **capacidad**^{S} **y**^{S} **el**^{S}
    aut: *the.DET.DEF.F.SG* *capacity.N.F.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG*

    the capacity and the...

(745) DIE: &e that [//] those computers used to be able to process like twelve million
    instructions per second (.) right ?

    DIE: that   **those**   **computers**   **used**
    aut: *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ* *those.DEM.FAR.PL* *computer.N.PL* *use.V.PAST*

    to   **be**   **able**   **to**   **process**   **like**   **twelve**   **million**
    to.PREP *be.V.INFIN* *able.ADJ* *to.PREP* *process.N.SG* *like.CONJ* *twelve.NUM* *million.NUM*

    instructions   **per**   **second**   **right**
    instruction.N.PL.[or].instructions.N.PL *per.ADJ* *second.ADJ* *right.ADJ*

(746) DIE: these are gigahertz computers .

    DIE: these   **are**   **gigahertz**   **computers**
    aut: *these.DEM.NEAR.PL* *are.V.123P.PRES* *gigahertz.N.SG* *computer.N.PL*

(747) DIE: these can do like four billion instructions per second .

    DIE: these   **can**   **do**   **like**   **four**   **billion**
    aut: *these.DEM.NEAR.PL* *can.V.123SP.PRES* *do.V.INFIN* *like.CONJ* *four.NUM* *billion.NUM*

    instructions   **per**   **second**
    instruction.N.PL.[or].instructions.N.PL *per.ADJ* *second.ADJ*

(748) DIE: and when anything can calculate that fast (.) +...

    DIE: and   **when**   **anything**   **can**   **calculate**   **that**
    aut: *and.CONJ* *when.CONJ* *anything.PRON* *can.V.123SP.PRES* *calculate.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

    fast
    fast.ADJ

(749) DIE: you know +...

    DIE: you   **know**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(750) DIE: I can't think what it can calculate .

    DIE: I   **can't**   **think**   **what**   **it**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S*
    can   **calculate**
    can.V.3S.PRES *calculate.V.INFIN*

(751) DIE: you know .

    DIE: you   **know**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(752) EVE: ven@s:spa acá@s:spa cómo@s:spa cuánto@s:spa cuesta@s:spa un@s:spa
laptop@s:eng&spa xxx ?

    EVE: ven^S   **acá^S**   **cómo^S** **cuánto^S**
    aut: *come.V.2S.IMPER* *here.ADV* *how.INT* *how_much.ADJ.INT.M.SG*
    cuesta^S   **un^S**   **laptop^S_E**
    cost.V.3S.PRES.[or].slope.N.F.SG.[or].cost.V.2S.IMPER *one.DET.INDEF.M.SG* *unk*

    come here, how much does a laptop [...] cost ?

(753) DIE: [- spa] para qué ?

    DIE: para^S   **qué^S**
    aut: *for.PREP* *what.INT*

    what for?

(754) DIE: [- spa] para mi papá ?

    DIE: para^S   **mi^S**   **papá^S**
    aut: *for.PREP* *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG* *daddy.N.M.SG*

    for my dad?

(755) EVE: [- spa] pa(ra) el cumpleaños de tu papá .

    EVE: para^S   **el^S**   **cumpleaños^S** **de^S**   **tu^S**
    aut: *for.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *birthday.N.M.SG* *of.PREP* *your.ADJ.POSS.MF.2S.SG*
    papá^S
    daddy.N.M.SG

    for your dad's birthday.

(756) DIE: oh my god .

    DIE: oh   **my**   **god**
    aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(757) EVE: [- spa] el cumpleaños de tu papá es la semana que viene .

EVE: el^S **cumpleaños**^{S} **de**^{S} **tu**^{S} **papá**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.SG*   *birthday.N.M.SG*   *of.PREP*   *your.ADJ.POSS.MF.2S.SG*   *daddy.N.M.SG*

es^S **la**^{S} **semana**^{S} **que**^{S} **viene**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF.F.SG*   *week.N.F.SG*   *that.PRON.REL*   *come.V.3S.PRES*

your dad's birthday is next week.

(758) DIE: +< I know I know .

DIE: I   **know**   **I**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(759) DIE: [- spa] es que +...

DIE: es^S **que**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.CONJ*

it's that...

(760) EVE: [- spa] no para comprar .

EVE: no^S **para**^{S} **comprar**^{S}
aut: *not.ADV*   *for.PREP*   *buy.V.INFIN*

no, for buying.

(761) EVE: [- spa] yo se la compro .

EVE: yo^S **se**^{S} **la**^{S} **compro**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *to_him.PRON.INDIR.MF.3SP*   *her.PRON.OBJ.F.3S*   *buy.V.1S.PRES*

I'm buying it for him.

(762) EVE: &=clears_throat .

(763) EVE: [- spa] pero más o menos cómo en cuánto están ahora algo así que le +//.

EVE: pero^S **más**^{S} **o**^{S} **menos**^{S} **cómo**^{S} **en**^{S} **cuánto**^{S}
aut: *but.CONJ*   *more.ADV*   *or.CONJ*   *less.ADV*   *how.INT*   *in.PREP*   *how_much.PRON.INT.M.SG*

están^S **ahora**^{S} **algo**^{S} **así**^{S} **que**^{S} **le**^{S}
aut: *be.V.3P.PRES*   *now.ADV*   *something.PRON.M.SG*   *thus.ADV*   *that.CONJ*   *him.PRON.OBL.MF.23S*

but more or less, how much are they now, something like the...

(764) DIE: tú@s:spa crees@s:spa que@s:spa es@s:spa mejor@s:spa comprarle@s:spa
un@s:spa laptop@s:eng&spa ?

DIE: tú^S **crees**^{S} **que**^{S} **es**^{S} **mejor**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S*   *believe.V.2S.PRES*   *that.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *good.ADJ.M.SG*

comprarle^S **un**^{S} **laptop**^S_E
aut: *buy.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *unk*

you think it's better to buy him a laptop?

(765) EVE: yo@s:spa creo@s:spa que@s:spa es@s:spa mejor@s:spa porque@s:spa está@s:spa pasando@s:spa trabajo@s:spa con@s:spa esa@s:spa (.) que@s:spa era@s:spa la@s:spa de@s:spa Olguita@s:eng&spa .

EVE: **yo**^{S} **creo**^{S} **que**^{S} **es**^{S} **mejor**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *believe.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *good.ADJ.M.SG*

porque^S **está**^{S} **pasando**^{S} **trabajo**^{S} **con**^{S}
because.CONJ   *be.V.3S.PRES*   *pass.V.PRESPART*   *work.N.M.SG.[or].work.V.1S.PRES*   *with.PREP*

esa^S **que**^{S} **era**^{S} **la**^{S} **de**^{S} **Olguita**$_E^S$
that.PRON.DEM.F.SG   *that.PRON.REL*   *be.V.13S.IMPERF*   *the.DET.DEF.F.SG*   *of.PREP*   *name*

I think it's better because spends time working on the one that used to be Olguita's.

(766) DIE: [- spa] pero yo tengo +/.

DIE: **pero**^{S} **yo**^{S} **tengo**^{S}
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *have.V.1S.PRES*

but I have...

(767) EVE: [- spa] pero que no [/] no [/] no le carga la batería .

EVE: **pero**^{S} **que**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **le**^{S} **carga**^{S}
aut: *but.CONJ*   *that.CONJ*   *not.ADV*   *not.ADV*   *not.ADV*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *load.V.3S.PRES*

la^S **batería**^{S}
the.DET.DEF.F.SG   *battery.N.F.SG*

but it doesn't charge the battery.

(768) DIE: [- spa] yo tengo tremendo tremendo &em conexión para arreglar eso .

DIE: **yo**^{S} **tengo**^{S} **tremendo**^{S} **tremendo**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *have.V.1S.PRES*   *tremendous.ADJ.M.SG*   *tremendous.ADJ.M.SG*

conexión^S **para**^{S} **arreglar**^{S} **eso**^{S}
linkage.N.F.SG   *for.PREP*   *fix.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.NT.SG*

I have got a great connection to fix that.

(769) DIE: so yo@s:spa se@s:spa lo@s:spa pedí@s:spa .

DIE: **so**   **yo**^{S} **se**^{S} **lo**^{S}
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *to_him.PRON.INDIR.MF.3SP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

pedí^S
request.V.1S.PAST

so I have asked him about it.

(770) DIE: [- spa] yo &e yo lo llevé el mío a arreglar al mismo lugar la semana pasada .

DIE: **yo**^{S} **yo**^{S} **lo**^{S} **llevé**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *wear.V.1S.PAST*

el^S **mío**^{S} **a**^{S} **arreglar**^{S}
the.DET.DEF.M.SG   *of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.SG*   *to.PREP*   *fix.V.INFIN*

al^S **mismo**^{S} **lugar**^{S} **la**^{S}
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG   *same.ADJ.M.SG*   *place.N.M.SG*   *the.DET.DEF.F.SG*

semana^S **pasada**^{S}
week.N.F.SG   *past.ADJ.F.SG*

I took mine to be fixed to the same place last week.

(771) EVE: +< [- spa] está bueno .

EVE: está^S **bueno**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES* *well.E*

it's alright.

(772) DIE: [- spa] y me lo arreglaron ahí mismo .

DIE: y^S **me**^{S} **lo**^{S} **arreglaron**^{S} **ahí**^{S}
aut: *and.CONJ* *me.PRON.OBL.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *fix.V.3P.PAST* *there.ADV*

mismo^S
same.ADJ.M.SG

and they fixed it for me there and then.

(773) EVE: +< [- spa] porque el tuyo también estaba malo ?

EVE: porque^S **el**^{S} **tuyo**^{S} **también**^{S}
aut: *because.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *of_yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.SG* *too.ADV*

estaba^S **malo**^{S}
be.V.13S.IMPERF *nasty.ADJ.M.SG*

why, was yours broken as well?

(774) DIE: &e cuando@s:spa fuimos@s:spa al@s:spa camping@s:spa (.) Mary@s:eng&spa
estaba@s:spa &mu moviendo@s:spa la@s:spa maleta@s:spa atrás@s:spa en@s:spa
el@s:spa carro@s:spa para@s:spa sacar@s:spa el@s:spa coche@s:spa .

DIE: cuando^S **fuimos**^{S} **al**^{S} **camping**^{S} **Mary**^S_E
aut: *when.CONJ* *be.V.1P.PAST* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *camping.N.M.SG* *name*

estaba^S **moviendo**^{S} **la**^{S} **maleta**^{S} **atrás**^{S} **en**^{S}
be.V.13S.IMPERF *shift.V.PRESPART* *the.DET.DEF.F.SG* *suitcase.N.F.SG* *backwards.ADV* *in.PREP*

el^S **carro**^{S} **para**^{S} **sacar**^{S} **el**^{S} **coche**^{S}
the.DET.DEF.M.SG *car.N.M.SG* *for.PREP* *remove.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG* *car.N.M.SG*

when we were at the camping Mary was moving the suitcase back in the cart to take the car
away.

(775) DIE: y@s:spa el@s:spa laptop@s:eng&spa se@s:spa &k [/] se@s:spa cayó@s:spa
de@s:spa la@s:spa maleta@s:spa en@s:spa el@s:spa piso@s:spa .

DIE: y^S **el**^{S} **laptop**^S_E **se**^{S} **se**^{S}
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *unk* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *self.PRON.REFL.MF.3SP*

cayó^S **de**^{S} **la**^{S} **maleta**^{S} **en**^{S} **el**^{S}
fall.V.3S.PAST *of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *suitcase.N.F.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG*

piso^S
floor.N.M.SG

and the laptop fell from the suitcase onto the floor.

(776) DIE: xxx tremendo@s:spa &o it was banged up .

DIE: tremendo^S **it** **was** **banged up**
aut: *tremendous.ADJ.M.SG* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *unk* *up.ADV*

awful [...], it was banged up.

(777) EVE: +< [- spa] se dañó ?

EVE: se^S **dañó**^{S}
aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP* *damage.V.3S.PAST*

it was damaged?

(778) DIE: +< so I took it over there .

DIE: so   **I**   **took**   **it**   **over**   **there**
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *take.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *over.ADV* *there.ADV*

(779) DIE: and they fixed it right away .

DIE: and   **they**   **fixed**   **it**   **right**   **away**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *fix.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *right.ADJ* *away.ADV*

(780) DIE: and they are people that I'm doing business with too .

DIE: and   **they**   **are**   **people**   **that**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *people.N.SG* *that.CONJ*
I'm   **doing**   **business**   **with**   **too**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *do.V.PRESPART* *business.N.SG* *with.PREP* *too.ADV*

(781) DIE: and <they're xxx> [//] they're a Toshiba@s:eng&spa repair shop .

DIE: and   **they're**   **they're**   **a**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *a.DET.INDEF*
Toshiba$_E^S$ **repair**   **shop**
name   *repair.SV.INFIN* *shop.N.SG*

(782) DIE: and they fix like +...

DIE: and   **they**   **fix**   **like**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *fix.V.3P.PRES* *like.CONJ*

(783) DIE: they're one of the only laptop@s:eng&spa repair shops in all of
Miami@s:eng&spa .

DIE: they're   **one**   **of**   **the**
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *one.PRON.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF*
only   **laptop**$_E^S$ **repair**   **shops**   **in**   **all**   **of**
on.PREP+ADV.[or].only.ADJ *unk*   *repair.SV.INFIN* *shop.N.PL* *in.PREP* *all.ADJ* *of.PREP*
Miami$_E^S$
name

(784) DIE: and they have I_b_m@s:eng&spa like xxx +//.

DIE: and   **they**   **have**   **I_b_m**$_E^S$ **like**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *name*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(785) EVE: +< [- spa] entonces tú crees que esa se puede arreglar ?

EVE: entonces^S tú^S crees^S que^S esa^S
aut: then.*ADV* you.*PRON.SUB.MF.2S* believe.*V.2S.PRES* that.*CONJ* that.*PRON.DEM.F.SG*

se^S puede^S arreglar^S
self.PRON.REFL.MF.3SP *be_able.V.3S.PRES* *fix.V.INFIN*

do you think then that that can be fixed?

(786) DIE: yeah .

DIE: yeah
aut: yeah.*ADV*

(787) DIE: we'll take it over there .

DIE: we'll take it over there
aut: we.*PRON.SUB.1P+BE.V.FUT* take.*V.1P.PRES* it.*PRON.OBJ.3S* over.*ADV* there.*ADV*

(788) DIE: and get that fixed because the problem with my dad (.) is that (.) buying a new computer for him (.) is is crazy because he's not gonna use +/.

DIE: and get that fixed because
aut: and.*CONJ* get.*V.INFIN* that.*DEM.FAR.[or].that.CONJ* fix.*V.INFIN+AV* because.*CONJ*

the problem with my dad is
the.DET.DEF problem.*N.SG* with.*PREP* my.*ADJ.POSS.1S* dad.*N.SG* is.*V.3S.PRES*

that buying a new computer
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ buy.*V.PRESPART* a.*DET.INDEF* new.*ADJ* computer.*N.SG*

for him is is crazy because
for.PREP him.*PRON.OBJ.M.3S* is.*V.3S.PRES* is.*V.3S.PRES* crazy.*ADJ* because.*CONJ*

he's not gonna use
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.*ADV* go.*V.PRESPART+TO.PREP* use.*V.INFIN*

(789) EVE: +< o_k@s:eng&spa .

EVE: o_k^S_E
aut: unk

(790) EVE: [- spa] no el no tiene tanto xxx porque aquí en la casa es donde él más trabaja <en la> [/] en la computadora .

EVE: no^S el^S no^S tiene^S tanto^S porque^S
aut: not.*ADV* the.*DET.DEF.M.SG* not.*ADV* have.*V.3S.PRES* so_much.*ADJ.M.SG* because.*CONJ*

aquí^S en^S la^S casa^S es^S donde^S él^S
here.ADV in.*PREP* the.*DET.DEF.F.SG* house.*N.F.SG* be.*V.3S.PRES* where.*REL* he.*PRON.SUB.M.3S*

más^S trabaja^S en^S la^S en^S
more.ADV work.*V.3S.PRES.[or].work.V.2S.IMPER* in.*PREP* the.*DET.DEF.F.SG* in.*PREP*

la^S computadora^S
the.DET.DEF.F.SG computer.*N.F.SG*

no, he doesn't have that much [...] because here in the house is where he does most of the work on the computer.

(791) DIE: +< he does very very simple things .

DIE: he   **does**   **very**   **very**   **simple**   **things**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *very.ADV*   *simple.ADJ*   *thing.N.PL*

(792) DIE: +< and yeah my dad is doing very simple things .

DIE: and   **yeah**   **my**   **dad**   **is**   **doing**   **very**
aut: *and.CONJ*   *yeah.ADV*   *my.ADJ.POSS.1S*   *dad.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *do.V.PRESPART*   *very.ADV*

simple   **things**
simple.ADJ   *thing.N.PL*

(793) DIE: some picture thing .

DIE: some   **picture**   **thing**
aut: *some.ADJ*   *picture.N.SG*   *thing.N.SG*

(794) DIE: you know stuff like that .

DIE: you   **know**   **stuff**   **like**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *stuff.SV.INFIN*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

that
that.DEM.FAR

(795) DIE: it's not a +...

DIE: it's   **not**   **a**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *a.DET.INDEF*

(796) DIE: [- spa] no hay necesidad para [/] pa(ra) él meterle con +...

DIE: no^S   **hay^S**   **necesidad^S**   **para^S**   **para^S**   **él^S**
aut: *not.ADV*   *there_is.V.3S.PRES*   *need.N.F.SG*   *for.PREP*   *for.PREP*   *he.PRON.SUB.M.3S*

meterle^S   **con^S**
put.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]   *with.PREP*

he doesn't require putting in...

(797) DIE: you know the heavy duty .

DIE: you   **know**   **the**   **heavy**   **duty**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF*   *heavy.ADJ*   *duty.N.SG*

(798) DIE: I'm trying to think what else he can really really enjoy (.) that he would like .

DIE: I'm   **trying**   **to**   **think**   **what**   **else**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *try.V.PRESPART*   *to.PREP*   *think.V.INFIN*   *what.REL*   *else.ADJ*

he   **can**   **really**   **really**   **enjoy**   **that**
he.PRON.SUB.M.3S   *can.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *real.ADJ+ADV*   *enjoy.SV.INFIN*   *that.CONJ*

he   **would**   **like**
he.PRON.SUB.M.3S   *be.V.3S.COND*   *like.CONJ*

(799) EVE: xxx .

(800) EVE: [- spa] sí porque es que no sé no sé qué le voy a comprar hijo .

EVE: sí^S **porque**^{S} **es**^{S} **que**^{S} **no**^{S} **sé**^{S} **no**^{S}
aut: *yes.ADV because.CONJ be.V.3S.PRES that.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES not.ADV*

sé^S **qué**^{S} **le**^{S} **voy**^{S} **a**^{S} **comprar**^{S} **hijo**^{S}
know.V.1S.PRES what.INT him.PRON.OBL.MF.23S go.V.1S.PRES to.PREP buy.V.INFIN son.N.M.SG

yes, it's because he doesn't know, he doesn't know that I'm going to buy one, son.

(801) EVE: [- spa] porque yo óyeme [=! laughing] +...

EVE: porque^S **yo**^{S} **óyeme**^{S}
aut: *because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S hear.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*

because I, listen...

(802) EVE: [- spa] me vuelvo loquita pensando .

EVE: me^S **vuelvo**^{S} **loquita**^{S} **pensando**^{S}
aut: *me.PRON.OBL.MF.1S return.V.1S.PRES crazy.ADJ.F.SG.DIM think.V.PRESPART*

I'm going mad trying to think.

(803) EVE: [- spa] y no sé .

EVE: y^S **no**^{S} **sé**^{S}
aut: *and.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES*

and I don't know.

(804) DIE: +< mm .

DIE: mm
aut: *mm.IM*

(805) EVE: [- spa] ya estoy cansada de comprarle zapatos (.) ropa +...

EVE: ya^S **estoy**^{S} **cansada**^{S} **de**^{S} **comprarle**^{S}
aut: *already.ADV be.V.1S.PRES tired.ADJ.F.SG of.PREP buy.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]*

zapatos^S **ropa**^{S}
shoe.N.M.PL clothing.N.F.SG

I'm tired of buying him shoes, clothes...

(806) EVE: [- spa] él no te ha dicho nada así que [/] que te dé una idea de +/.

EVE: él^S **no**^{S} **te**^{S} **ha**^{S} **dicho**^{S}
aut: *he.PRON.SUB.M.3S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.3S.PRES tell.V.PASTPART*

nada^S **así**^{S} **que**^{S} **que**^{S} **te**^{S} **dé**^{S}
nothing.PRON thus.ADV that.CONJ that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S give.V.13S.SUBJ.PRES

una^S **idea**^{S} **de**^{S}
a.DET.INDEF.F.SG notion.N.F.SG of.PREP

he hasn't told you anything that would give you an idea of...

(807) DIE: +< &e no@s:spa no@s:spa no@s:spa no@s:spa I haven't talked to him xxx .

DIE: no^S no^S no^S no^S **I**   **haven't**
aut: *not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG*

talked   **to**   **him**
talk.V.PASTPART to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

no, no, I haven't talked to him.

(808) DIE: there's you know I'm trying to think like in terms of electronics .

DIE: **there's**   **you**   **know**   **I'm**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

trying   **to**   **think**   **like**   **in**   **terms**   **of**
try.V.PRESPART to.PREP think.V.INFIN like.CONJ in.PREP term.N.PL.[or].terms.N.PL of.PREP

electronics
electronic.ADJ+PV.[or].electronics.N.SG

(809) DIE: there's some cool electronics .

DIE: **there's**   **some**   **cool**   **electronics**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES some.ADJ cool.SV.INFIN electronic.ADJ+PV.[or].electronics.N.SG*

(810) DIE: you know .

DIE: **you**   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(811) DIE: [- spa] eso podemos ir todos juntos <a la> [/] a la tienda .

DIE: **eso**^{S} **podemos**^{S} **ir**^{S} **todos**^{S} **juntos**^{S}
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG be_able.V.1P.PRES go.V.INFIN all.ADJ.M.PL together.ADJ.M.PL*

a^S **la**^{S} **a**^{S} **la**^{S} **tienda**^{S}
to.PREP the.DET.DEF.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG tent.N.F.SG

we could go to the shop together.

(812) DIE: [- spa] y yo te enseño varias cosas .

DIE: **y**^{S} **yo**^{S} **te**^{S} **enseño**^{S}
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S teach.V.1S.PRES*

varias^S **cosas**^{S}
varied.ADJ.F.PL.[or].various.ADJ.F.PL sew.V.2S.SUBJ.PRES.[or].thing.N.F.PL

and I'll show you different things.

(813) DIE: pero@s:spa I'm trying to think +//.

DIE: **pero**^{S} **I'm**   **trying**   **to**   **think**
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES try.V.PRESPART to.PREP think.V.INFIN*

but I'm trying to think...

(814) EVE: sí@s:spa pero@s:spa acuérdate@s:spa que@s:spa es@s:spa next week .

EVE: sí^S **pero**^{S} **acuérdate**^{S} **que**^{S}
aut: *yes.ADV*   *but.CONJ*   *remind.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*   *that.CONJ*

es^S **next**   **week**
be.V.3S.PRES   *next.ADJ*   *week.N.SG*

yes, but remember that it's next week.

(815) DIE: yeah .

DIE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(816) EVE: +< [- spa] es el día (.) tres .

EVE: es^S **el**^{S} **día**^{S} **tres**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*   *day.N.M.SG*   *three.NUM*

it's the third.

(817) EVE: [- spa] y ya mañana es treinta uno .

EVE: y^S **ya**^{S} **mañana**^{S} **es**^{S} **treinta**^{S} **uno**^{S}
aut: *and.CONJ*   *already.ADV*   *tomorrow.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *thirty.NUM*   *one.NUM*

and tomorrow is the thirty-first already.

(818) EVE: [- spa] así que <creo que> [/] creo que es el jueves .

EVE: así^S **que**^{S} **creo**^{S} **que**^{S} **creo**^{S} **que**^{S}
aut: *thus.ADV*   *that.CONJ*   *believe.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *believe.V.1S.PRES*   *that.CONJ*

es^S **el**^{S} **jueves**^{S}
be.V.3S.PRES   *the.DET.DEF.M.SG*   *Thursday.N.M*

so I think it's the Thursday.

(819) DIE: +< yeah next week .

DIE: yeah   **next**   **week**
aut: *yeah.ADV*   *next.ADJ*   *week.N.SG*

(820) EVE: [- spa] creo no ?

EVE: creo^S **no**^{S}
aut: *believe.V.1S.PRES.[or].create.V.1S.PRES*   *not.ADV*

I think, isn't it?

(821) EVE: [- spa] miércoles o jueves .

EVE: miércoles^S **o**^{S} **jueves**^{S}
aut: *Wednesday.N.M*   *or.CONJ*   *Thursday.N.M*

Wednesday or Thursday.

(822)   DIE: [- spa] el jueves .

     DIE: el^S **jueves**^{S}
     aut: *the.DET.DEF.M.SG* *Thursday.N.M*

     Thursday.

(823)   EVE: uhuh .

     EVE: uhuh
     aut: *uhuh.IM*

(824)   DIE: there's some really really really nice (.) digital cameras that they've
        come out with now .

     DIE: there's   **some**   **really**   **really**   **really**
     aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *some.ADJ* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV*

     nice   **digital**   **cameras**   **that**   **they've**   **come**
     nice.ADJ *digital.ADJ* *camera.N.PL* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES* *come.V.3P.PRES*

     out   **with**   **now**
     out.ADV *with.PREP* *now.ADV*

(825)   EVE: [- spa] pero él se acaba de comprar una cámara .

     EVE: pero^S **él**^{S} **se**^{S} **acaba**^{S} **de**^{S}
     aut: *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *finish.V.3S.PRES* *of.PREP*

     comprar^S **una**^{S} **cámara**^{S}
     buy.V.INFIN *unite.V.13S.SUBJ.PRES.[or].a.DET.INDEF.F.SG.[or].one.PRON.F.SG* *camera.N.M*

     but he's just bought a camera.

(826)   DIE: yeah I know .

     DIE: yeah   **I**   **know**
     aut: *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(827)   DIE: there's [///] these are like the old school ones .

     DIE: there's   **these**   **are**   **like**   **the**
     aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *these.DEM.NEAR.PL* *are.V.123P.PRES* *like.CONJ* *the.DET.DEF*

     old   **school**   **ones**
     old.ADJ *school.N.SG* *one.PRON.PL.[or].one.NUM+PL*

(828)   DIE: the single lens reflex .

     DIE: the   **single**   **lens**   **reflex**
     aut: *the.DET.DEF* *single.ADJ* *lens.N.SG* *reflex.N.SG*

(829)   EVE: [- spa] sí .

     EVE: sí^S
     aut: *yes.ADV*

     yes.

(830) DIE: [- spa] tú sabes la [//] lo que van &tʃ &tʃ &tʃ .

DIE: tú^S **sabes**^{S} **la**^{S} **lo**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.NT.SG*

que^S **van**^{S}
that.PRON.REL go.V.3P.PRES

you know those that go "tch-tch-tch".

(831) DIE: [- spa] y tienen todo .

DIE: y^S **tienen**^{S} **todo**^{S}
aut: *and.CONJ have.V.3P.PRES everything.PRON.M.SG*

and they have everything.

(832) DIE: but they're digital now .

DIE: but   **they're**   **digital**   **now**
aut: *but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES digital.ADJ now.ADV*

(833) DIE: like that really high quality .

DIE: like   **that**   **really**   **high**   **quality**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN that.DEM.FAR real.ADJ+ADV high.ADJ quality.N.SG*

(834) EVE: +< [- spa] él se compró una que [/] que tira hasta vídeos .

EVE: él^S **se**^{S} **compró**^{S} **una**^{S}
aut: *he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.3SP buy.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG*

que^S **que**^{S} **tira**^{S} **hasta**^{S} **vídeos**^{S}
that.PRON.REL that.CONJ throw.V.3S.PRES until.PREP video.N.M.PL

he has bought himself one that takes even videos.

(835) EVE: [- spa] tú sabes .

EVE: tú^S **sabes**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES*

you know.

(836) DIE: the other thing is there's nice digital video cameras now .

DIE: the   **other**   **thing**   **is**   **there's**   **nice**
aut: *the.DET.DEF other.ADJ thing.N.SG is.V.3S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES nice.ADJ*

digital   **video**   **cameras**   **now**
digital.ADJ video.N.SG camera.N.PL now.ADV

(837) DIE: very very fancy video cameras .

DIE: very   **very**   **fancy**   **video**   **cameras**
aut: *very.ADV very.ADV fancy.ASV.INFIN video.N.SG camera.N.PL*

(838) DIE: so what else do we have ?

DIE: so   **what**   **else**   **do**   **we**   **have**
aut: *so.ADV what.REL else.ADJ do.SV.INFIN we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES*

(839) DIE: we have +//.

DIE: **we** **have**
aut: *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES*

(840) DIE: there's always accessories .

DIE: **there's** **always** **accessories**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *alway.ADV+PV.[or].always.ADV* *accessory.N.PL.[or].accessories.N.PL*

(841) DIE: there's software +...

DIE: **there's** **software**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *software.N.SG*

(842) DIE: +, to do different things .

DIE: **to** **do** **different** **things**
aut: *to.PREP* *do.V.INFIN* *different.ADJ* *thing.N.PL*

(843) DIE: there's +...

DIE: **there's**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*

(844) DIE: &um .

(845) DIE: home theatre .

DIE: **home** **theatre**
aut: *home.ADV* *theatre.N.SG*

(846) DIE: would he like this stuff ?

DIE: **would** **he** **like** **this** **stuff**
aut: *be.V.123SP.COND* *he.PRON.SUB.M.3S* *like.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *stuff.SV.INFIN*

(847) DIE: there's the flat screen televisions .

DIE: **there's** **the** **flat** **screen** **televisions**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *flat.ADJ* *screen.N.SG* *television.N.PL*

(848) DIE: which are really nice .

DIE: **which** **are** **really** **nice**
aut: *which.REL* *are.V.123P.PRES* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ*

(849) EVE: +< [- spa] sí pero eso todavía no porque ya compramos uno .

EVE: **sí**[S] **pero**[S] **eso**[S] **todavía**[S] **no**[S] **porque**[S]
aut: *yes.ADV* *but.CONJ* *that.PRON.DEM.NT.SG* *yet.ADV* *not.ADV* *because.CONJ*

ya[S] **compramos**[S] **uno**[S]
already.ADV *buy.V.1P.PRES.[or].buy.V.1P.PAST* *one.PRON.M.SG*

yes, but that again isn't it because we have already bought one.

(850) DIE: [- spa] para el cuarto no ?

DIE: para^S **el**^{S} **cuarto**^{S} **no**^{S}
aut: *for.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *fourth.N.M.SG* *not.ADV*

for the bedroom, was it?

(851) DIE: &u ?

(852) EVE: no@s:spa pa(ra)@s:spa camping .

EVE: no^S **para**^{S} **camping**
aut: *not.ADV* *for.PREP* *camp.SV.INFIN+ASV*

no, for camping.

(853) DIE: +< xxx .

(854) EVE: [- spa] tú no lo vistes ?

EVE: tú^S **no**^{S} **lo**^{S} **vistes**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *not.ADV* *him.PRON.OBJ.M.3S* *see.V.2S.PAST*

haven't you seen it?

(855) DIE: +< oh yeah .

DIE: oh yeah
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(856) DIE: aren't they great ?

DIE: aren't they great
aut: *are.V.123P.PRES+NEG* *they.PRON.SUB.3P* *great.ADJ*

(857) EVE: yeah .

EVE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(858) DIE: they have no glare .

DIE: they have no glare
aut: *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *no.ADV* *glare.N.SG*

(859) DIE: there's no reflexion on the glass .

DIE: there's no reflexion on the glass
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *no.ADV* *reflexion.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *glass.N.SG*

(860) EVE: +< [- spa] de lo más bueno que está .

EVE: de^S **lo**^{S} **más**^{S} **bueno**^{S} **que**^{S} **está**^{S}
aut: *of.PREP* *the.DET.DEF.NT.SG* *more.ADV* *well.E* *that.CONJ* *be.V.3S.PRES*

one of the best ones that there are.

(861) DIE: you just &tʃ u .

DIE: you   **just**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *just.ADV.[or].just.ADJ*

(862) EVE: pero@s:spa <eso@s:spa fue@s:spa para@s:spa los@s:spa> [//] eso@s:spa
fue@s:spa para@s:spa valentine .

EVE: pero^S   **eso^S**   **fue^S**   **para^S**   **los^S**
aut: *but.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.3S.PAST*   *for.PREP*   *the.DET.DEF.M.PL*

eso^S   **fue^S**   **para^S**   **valentine**
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.3S.PAST*   *for.PREP*   *valentine.N.SG*

but that was for Valentine.

(863) DIE: nice .

DIE: nice
aut: *nice.ADJ*

(864) EVE: &=clears_throat .

(865) DIE: what else ?

DIE: what   **else**
aut: *what.REL*   *else.ADJ*

(866) DIE: what else what else what else .

DIE: what   **else**   **what**   **else**   **what**   **else**
aut: *what.REL*   *else.ADJ*   *what.REL*   *else.ADJ*   *what.REL*   *else.ADJ*

(867) EVE: [- spa] no sé .

EVE: no^S   **sé^S**
aut: *not.ADV*   *know.V.1S.PRES*

I don't know.

(868) EVE: [- spa] piensa a ver .

EVE: piensa^S   **a^S**   **ver^S**
aut: *think.V.2S.IMPER*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*

think, and let's see.

(869) EVE: [- spa] porque tú sabes yo lo vi con el problema de la computadora .

EVE: porque^S   **tú^S**   **sabes^S**   **yo^S**
aut: *because.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *know.V.2S.PRES*   *I.PRON.SUB.MF.1S*

lo^S   **vi^S**   **con^S**   **el^S**   **problema^S**   **de^S**
aut: *him.PRON.OBJ.M.3S*   *see.V.1S.PAST*   *with.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *trouble.N.M.SG*   *of.PREP*

la^S   **computadora^S**
aut: *the.DET.DEF.F.SG*   *computer.N.F.SG*

because, you know, I have seen him with the computer problem.

(870) EVE: [- spa] siempre tiene la [//] le +//.

EVE: siempre^S **tiene**^{S} **la**^{S} **le**^{S}
aut: *always.ADV have.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG him.PRON.OBL.MF.23S*

it always has the...

(871) EVE: [- spa] digo bueno vamos a ver si le compro una .

EVE: digo^S **bueno**^{S} **vamos**^{S} **a**^{S} **ver**^{S} **si**^{S}
aut: *tell.V.1S.PRES well.E go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN if.CONJ*

le^S **compro**^{S} **una**^{S}
him.PRON.OBL.MF.23S buy.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG

I'd say, okay, let's go and see if I can buy him one.

(872) EVE: [- spa] si tú dices que esa se puede arreglar porque en realidad esa no es una computadora vieja +...

EVE: si^S **tú**^{S} **dices**^{S} **que**^{S} **esa**^{S}
aut: *if.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.PRES that.CONJ that.PRON.DEM.F.SG*

se^S **puede**^{S} **arreglar**^{S} **porque**^{S} **en**^{S} **realidad**^{S}
self.PRON.REFL.MF.3SP be_able.V.3S.PRES fix.V.INFIN because.CONJ in.PREP reality.N.F.SG

esa^S **no**^{S} **es**^{S} **una**^{S} **computadora**^{S} **vieja**^{S}
that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG computer.N.F.SG old.ADJ.F.SG

if you say that that can be fixed because it's not really an old computer...

(873) DIE: no it's more than what he needs .

DIE: no **it's** **more** **than** **what** **he**
aut: *no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES more.ADV than.CONJ what.REL he.PRON.SUB.M.3S*

needs
need.V.3S.PRES.[or].needs.ADV

(874) EVE: [- spa] esa computadora está buenísima .

EVE: esa^S **computadora**^{S} **está**^{S} **buenísima**^{S}
aut: *that.ADJ.DEM.F.SG computer.N.F.SG be.V.3S.PRES well.ADJ.SUP.F.SG*

that computer is great.

(875) DIE: it's more than what he needs absolutely .

DIE: it's **more** **than** **what** **he**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES more.ADV than.CONJ what.REL he.PRON.SUB.M.3S*

needs **absolutely**
need.V.3S.PRES.[or].needs.ADV absolute.ADJ+ADV.[or].absolutely.ADV

(876) EVE: [- spa] lo único que tiene es eso que no le está cargando la (.) la [/] la batería .

EVE: lo^S **único**^{S} **que**^{S} **tiene**^{S} **es**^{S}
aut: *the.DET.DEF.NT.SG unique.ADJ.M.SG that.CONJ have.V.3S.PRES be.V.3S.PRES*

eso^S **que**^{S} **no**^{S} **le**^{S} **está**^{S}
that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S be.V.3S.PRES

cargando^S **la**^{S} **la**^{S} **la**^{S} **batería**^{S}
load.V.PRESPART the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG battery.N.F.SG

the only thing it has is that it doesn't charge the battery.

(877) EVE: [- spa] parece que tiene un contacto ahí que no +//.

EVE: parece^S **que**^{S} **tiene**^{S} **un**^{S} **contacto**^{S}
aut: *seem.V.2S.IMPER* *that.CONJ* *have.V.3S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *contact.N.M.SG*

ahí^S **que**^{S} **no**^{S}
there.ADV *that.CONJ* *not.ADV*

it seems to have a contact somewhere that doesn't...

(878) EVE: [- spa] tú sabes que no coge bien .

EVE: tú^S **sabes**^{S} **que**^{S} **no**^{S} **coge**^{S} **bien**^{S}
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S* *know.V.2S.PRES* *that.CONJ* *not.ADV* *take.V.3S.PRES* *well.ADV*

you know that it doesn't boot well.

(879) DIE: uhuh .

DIE: uhuh
aut: *uhuh.IM*

(880) DIE: [- spa] eso es típico .

DIE: eso^S **es**^{S} **típico**^{S}
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.3S.PRES* *typical.ADJ.M.SG*

that's typical.

(881) DIE: [- spa] eso es típico .

DIE: eso^S **es**^{S} **típico**^{S}
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.3S.PRES* *typical.ADJ.M.SG*

that's typical.

(882) EVE: [- spa] sí ?

EVE: sí^S
aut: *yes.ADV*

is it?

(883) DIE: yeah the power port <on the> [/] on the motherboard's coming loose (.)
more than anything because that particular port takes a lot of abuse (.) takes
a lot of abuse .

DIE: yeah **the** **power** **port** **on** **the**
aut: *yeah.ADV* *the.DET.DEF* *pow.N.SG.AG.[or].power.N.SG* *port.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF*

on **the** **motherboard's** **coming** **loose** **more** **than**
on.PREP *the.DET.DEF* *unk* *come.SV.INFIN+ASV* *loose.ADJ* *more.ADV* *than.CONJ*

anything **because** **that** **particular** **port** **takes**
anything.PRON *because.CONJ* *that.DEM.FAR* *particular.ADJ* *port.N.SG* *take.V.PRES.3S*

a **lot** **of** **abuse** **takes** **a** **lot**
a.DET.INDEF *lot.N.SG* *of.PREP* *abuse.SV.INFIN* *take.SV.INFIN+PV* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG*

of **abuse**
of.PREP *abuse.SV.INFIN*

(884) EVE: mm .

EVE: mm
aut: *mm.IM*

(885) DIE: so +...

DIE: so
aut: *so.ADV*

(886) EVE: [- spa] y tú mamá está aquí ahora o está paseando ?

EVE: y^S **tú**^{S} **mamá**^{S} **está**^{S} **aquí**^{S} **ahora**^{S} **o**^{S}
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *mum.N.F.SG* *be.V.3S.PRES* *here.ADV* *now.ADV* *or.CONJ*

está^S **paseando**^{S}
be.V.3S.PRES *stroll.V.PRESPART*

and is your mum here now or is she on her travels?

(887) DIE: +< she's out .

DIE: she's   **out**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *out.ADV*

(888) DIE: +< no .

DIE: no
aut: *no.ADV*

(889) DIE: she's out .

DIE: she's   **out**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *out.ADV*

(890) DIE: and then I think on Thursday she goes to Arizona@s:eng&spa .

DIE: and   **then**   **I**   **think**   **on**   **Thursday**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *on.PREP* *name*

she   **goes**   **to**   **Arizona**^S_E
she.PRON.SUB.F.3S *goes.V.3S.PRES* *to.PREP* *name*

(891) DIE: so .

DIE: so
aut: *so.ADV*

(892) DIE: she's travelling .

DIE: she's   **travelling**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*

(893) EVE: &=laughing .

(894)   DIE: she travels a lot .

DIE: she   **travels**   **a**   **lot**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *travel.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*

(895)   EVE: &=laughing .

(896)   DIE: last time she came back so sick .

DIE: last   **time**   **she**   **came**   **back**   **so**
aut: *last.ADJ*   *time.N.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *came.V.PAST*   *back.SV.INFIN.[or].back.ADV*   *so.ADV*
sick
sick.ADJ

(897)   DIE: ah just with tremendous flu that she got down there .

DIE: ah   **just**   **with**   **tremendous**   **flu**   **that**
aut: *ah.IM*   *just.ADV.[or].just.ADJ*   *with.PREP*   *tremendous.ADJ*   *flu.N.SG*   *that.CONJ*
she   **got**   **down**   **there**
she.PRON.SUB.F.3S   *got.V.PAST*   *down.PREP*   *there.ADV*

(898)   DIE: and just really really sick .

DIE: and   **just**   **really**   **really**   **sick**
aut: *and.CONJ*   *just.ADV.[or].just.ADJ*   *real.ADJ+ADV*   *real.ADJ+ADV*   *sick.ADJ*

(899)   DIE: and that's the thing .

DIE: and   **that's**   **the**   **thing**
aut: *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*

(900)   DIE: when you're out there there's no medicine .

DIE: when   **you're**   **out**   **there**   **there's**
aut: *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *out.ADV*   *there.ADV*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*
no   **medicine**
no.ADV   *medicine.N.SG*

(901)   DIE: it's not like being here .

DIE: it's   **not**   **like**   **being**   **here**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *like.CONJ*   *be.V.PRESPART*   *here.ADV*

(902)   EVE: I know .

EVE: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(903)   DIE: you know .

DIE: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(904) DIE: it's not like being here .

DIE: it's   **not**   **like**   **being**   **here**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *like.CONJ*   *be.V.PRESPART*   *here.ADV*

(905) DIE: it's different .

DIE: it's   **different**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *different.ADJ*

(906) EVE: +< [- spa] eso es lo que tú sabes uno +/.

EVE: eso[S]   **es**[S]   **lo**[S]   **que**[S]
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*

tú[S]   **sabes**[S]   **uno**[S]
you.PRON.SUB.MF.2S   *know.V.2S.PRES*   *one.PRON.M.SG*

that's what you know, one...

(907) DIE: +< you got to get back here .

DIE: you   **got**   **to**   **get**   **back**   **here**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *got.V.PAST*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *back.ADV*   *here.ADV*

(908) EVE: [- spa] uno se queja (.) de esto aquí pero mijo +...

EVE: uno[S]   **se**[S]   **queja**[S]   **de**[S]
aut: *one.PRON.M.SG*   *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC*   *grievance.N.F.SG*   *of.PREP*

esto[S]   **aquí**[S]   **pero**[S]   **mijo**[S]
this.PRON.DEM.NT.SG   *here.ADV*   *but.CONJ*   *millet.N.M.SG*

one moans about this here but, mate...

(909) DIE: oye@s:spa [=! laughing] it's the best there is .

DIE: oye[S]   **it's**   **the**   **best**   **there**
aut: *hear.V.2S.IMPER*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *best.ADJ*   *there.ADV*

is
is.V.3S.PRES

listen, it's the best there is.

(910) DIE: nobody has to pretend [=! laughing] .

DIE: nobody   **has**   **to**   **pretend**
aut: *nobody.PRON*   *has.V.3S.PRES.[or].ha.IM+V.3S.PRES*   *to.PREP*   *pretend.V.INFIN*

(911) DIE: this is the best there is .

DIE: this   **is**   **the**   **best**   **there**   **is**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *best.ADJ*   *there.ADV*   *is.V.3S.PRES*

(912) EVE: [- spa] no &a [/] no cómo es no es perfecto pero +...

EVE: **no**^{S} **no**^{S} **cómo**^{S} **es**^{S} **no**^{S} **es**^{S} **perfecto**^{S}
aut: *not.ADV* *not.ADV* *how.INT* *be.V.3S.PRES* *not.ADV* *be.V.3S.PRES* *perfect.ADJ.M.SG*

pero^S
but.CONJ

no, as it is it's not perfect, but...

(913) DIE: &ug .

(914) EVE: [- spa] pero [/] pero yo creo que uno de los mejores oíste [=! laughing] ?

EVE: **pero**^{S} **pero**^{S} **yo**^{S} **creo**^{S} **que**^{S} **uno**^{S}
aut: *but.CONJ* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ* *one.PRON.M.SG*

de^S **los**^{S} **mejores**^{S} **oíste**^{S}
aut: *of.PREP* *the.DET.DEF.M.PL* *improve.V.2S.SUBJ.PRES.[or].good.ADJ.M.PL* *hear.V.2S.PAST*

but I think one of the best, you see.

(915) DIE: it's [/] it's [/] it's a disaster .

DIE: **it's** **it's** **it's**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

a **disaster**
aut: *a.DET.INDEF* *disaster.N.SG*

(916) DIE: but it's still [/] still pretty amazing .

DIE: **but** **it's** **still** **still** **pretty** **amazing**
aut: *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *still.ADJ* *still.ADJ* *pretty.ADJ* *unk*

(917) EVE: [- spa] sí señor .

EVE: **sí**^{S} **señor**^{S}
aut: *yes.ADV* *gentleman.N.M.SG*

yes, sir.

(918) EVE: entonces@s:spa ahora@s:spa vienen@s:spa las@s:spa elecciones@s:spa Jack@s:eng&spa .

EVE: **entonces**^{S} **ahora**^{S} **vienen**^{S} **las**^{S} **elecciones**^{S} **Jack**^S_E
aut: *then.ADV* *now.ADV* *come.V.3P.PRES* *the.DET.DEF.F.PL* *election.N.F.PL* *name*

and now the elections are coming up, Jack.

(919) DIE: oh my god .

DIE: **oh** **my** **god**
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(920) DIE: we're gonna have a black president .

DIE: we're   gonna   have   a
aut: *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *have.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

black   **president**
black.ADJ *president.N.SG*

(921) DIE: and not only that we're gonna have a [/] (.) a total change in everything
.

DIE: and   not   only   that   we're
aut: *and.CONJ* *not.ADV* *only.ADJ.[or].on.PREP+ADV* *that.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*

gonna   **have**   **a**   **a**   **total**   **change**
go.V.PRESPART+TO.PREP *have.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *a.DET.INDEF* *total.N.SG* *change.N.SG*

in   **everything**
in.PREP *everything.PRON*

(922) DIE: taxes are gonna go up like crazy .

DIE: taxes   are   gonna   go   up
aut: *tax.N.PL* *are.V.123P.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *up.ADV*

like   **crazy**
like.SV.INFIN.[or].like.CONJ *crazy.ADJ*

(923) DIE: oh my god taxes are gonna go up so much .

DIE: oh   my   god   taxes   are   gonna
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *tax.N.PL* *are.V.123P.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

go   **up**   **so**   **much**
go.V.INFIN *up.ADV* *so.ADV* *much.ADJ*

(924) DIE: it's gonna get insane .

DIE: it's   gonna   get   insane
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *get.V.INFIN* *insane.ADJ*

(925) EVE: [- spa] sí porque los [/] los demócratas dicen que son del pueblo .

EVE: sí^S   porque^S   los^S   los^S
aut: *yes.ADV* *because.CONJ* *the.DET.DEF.M.PL* *the.DET.DEF.M.PL*

demócratas^S   **dicen^S**   **que^S**   **son^S**
democrat.ADJ.M.PL.[or].democrat.N.M *tell.V.3P.PRES* *that.CONJ* *sound.N.M.SG*

del^S   **pueblo^S**
of_the.PREP+DET.DEF.M.SG *populate.V.1S.PRES.[or].village.N.M.SG*

yes, because the Democrats say that they belong to the common people.

(926) EVE: pero@s:spa son@s:spa los@s:spa que@s:spa más@s:spa taxes suben@s:spa
oíste@s:spa ?

EVE: pero^S   son^S   los^S   que^S   más^S   taxes
aut: *but.CONJ* *be.V.3P.PRES* *the.DET.DEF.M.PL* *that.PRON.REL* *more.ADV* *tax.N.PL*

suben^S   **oíste^S**
rise.V.3P.PRES *hear.V.2S.PAST*

but they are the ones who raise taxes most, you see.

(927) DIE: yeah .

DIE: yeah
aut: *yeah.ADV*

(928) DIE: you have to pay for everything .

DIE: you   **have**   **to**   **pay**   **for**   **everything**
aut: *you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP pay.V.INFIN for.PREP everything.PRON*

(929) EVE: &=laughing .

(930) DIE: they wanna give everybody your money [=! laughing] .

DIE: they   **wanna**   **give**   **everybody**
aut: *they.PRON.SUB.3P want.V.3P.PRES+TO.PREP give.V.INFIN everybody.PRON*

your   **money**
your.ADJ.POSS.2SP money.N.SG

(931) EVE: &=laughing no .

EVE: no
aut: *no.ADV*

(932) EVE: [- spa] pero por qué ?

EVE: pero^S   **por^S**   **qué^S**
aut: *but.CONJ for.PREP what.INT*

but why?

(933) EVE: por@s:spa qué@s:spa aquí@s:spa tiene@s:spa que@s:spa existir@s:spa un@s:spa
welfare para@s:spa mantener@s:spa a@s:spa la@s:spa gente@s:spa ?

EVE: por^S   **qué^S**   **aquí^S**   **tiene^S**   **que^S**   **existir^S**
aut: *for.PREP what.INT here.ADV have.V.3S.PRES that.CONJ exist.V.INFIN*

un^S   **welfare**   **para^S**   **mantener^S**   **a^S**   **la^S**
one.DET.INDEF.M.SG welfare.N.SG for.PREP maintain.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF.F.SG

gente^S
people.N.F.SG

why should there be a welfare system to maintain people?

(934) EVE: un@s:spa welfare es@s:spa para@s:spa ayudarte@s:spa a@s:spa
encaminarte@s:spa esto@s:spa &e un@s:spa año@s:spa o@s:spa dos@s:spa años@s:spa
.

EVE: un^S   **welfare**   **es^S**   **para^S**   **ayudarte^S**
aut: *one.DET.INDEF.M.SG welfare.N.SG be.V.3S.PRES for.PREP help.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]*

a^S   **encaminarte^S**   **esto^S**   **un^S**   **año^S**
to.PREP direct.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] this.PRON.DEM.NT.SG one.DET.INDEF.M.SG year.N.M.SG

o^S   **dos^S**   **años^S**
or.CONJ two.NUM year.N.M.PL

a welfare system is there to help you and direct you for a year or two.

(935) DIE: +< [- spa] recogerte vaya .

DIE: recogerte^S **vaya**^{S}
aut: *pick.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]* *go.V.13S.SUBJ.PRES*

to pick you up, you know.

(936) DIE: +< ok if you're disabled .

DIE: ok if you're disabled
aut: *unk* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *unk*

(937) DIE: if you're cripple .

DIE: if you're cripple
aut: *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *cripple.N.SG*

(938) EVE: [- spa] dale .

EVE: dale^S
aut: *give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]*

give it.

(939) DIE: +< you know .

DIE: you know
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(940) EVE: [- spa] ponte a trabajar .

EVE: ponte^S **a**^{S} **trabajar**^{S}
aut: *put.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S]* *to.PREP* *work.V.INFIN*

go and find work.

(941) EVE: [- spa] por qué tengo yo que mantenerte a ti ?

EVE: por^S **qué**^{S} **tengo**^{S} **yo**^{S} **que**^{S}
aut: *for.PREP* *what.INT* *have.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.MF.1S* *that.CONJ*

mantenerte^S **a**^{S} **ti**^{S}
maintain.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] *to.PREP* *you.PRON.PREP.MF.2S*

why should I maintain you?

(942) DIE: that's insane .

DIE: that's insane
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *insane.ADJ*

(943) EVE: +< o_k .

EVE: o_k
aut: *OK.IM*

(944)   EVE: [- spa] entonces las mujeres éstas pariendo .

EVE: entonces^S **las**^{S} **mujeres**^{S} **éstas**^{S} **pariendo**^{S}
aut: *then.ADV*   *the.DET.DEF.F.PL woman.N.F.PL this.PRON.DEM.F.PL bear.V.PRESPART*

now the women give birth.

(945)   EVE: [- spa] tienen todos los años tienen un hijo .

EVE: tienen^S **todos**^{S} **los**^{S} **años**^{S} **tienen**^{S}
aut: *have.V.3P.PRES all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL year.N.M.PL have.V.3P.PRES*

un^S **hijo**^{S}
one.DET.INDEF.M.SG son.N.M.SG

they have, every year they have a child.

(946)   EVE: [- spa] no tienen marido .

EVE: no^S **tienen**^{S} **marido**^{S}
aut: *not.ADV have.V.3P.PRES husband.N.M.SG*

they don't have a husband.

(947)   EVE: [- spa] yo no sé los hijos cómo los hacen .

EVE: yo^S **no**^{S} **sé**^{S} **los**^{S} **hijos**^{S} **cómo**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.PL son.N.M.PL how.INT*

los^S **hacen**^{S}
them.PRON.OBJ.M.3P do.V.3P.PRES

I don't know how they make the children.

(948)   DIE: &=laughing .

(949)   EVE: [- spa] entonces ?

EVE: entonces^S
aut: *then.ADV*

and then?

(950)   EVE: [- spa] hay que mantenerle el mucha(cho) +//.

EVE: hay^S **que**^{S} **mantenerle**^{S} **el**^{S}
aut: *there_is.V.3S.PRES that.CONJ maintain.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] the.DET.DEF.M.SG*

muchacho^S
boy.N.F.SG

the guy needs to maintain it.

(951)   EVE: [- spa] mientras más hijos tienen más dinero le dan .

EVE: mientras^S **más**^{S} **hijos**^{S} **tienen**^{S} **más**^{S} **dinero**^{S}
aut: *while.CONJ more.ADV son.N.M.PL have.V.3P.PRES more.ADV money.N.M.SG*

le^S **dan**^{S}
him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3P.PRES

while more children bring more money they'll have them.

(952) EVE: [- spa] no trabajan .

    EVE: **no**^{S} **trabajan**^{S}
    aut: *not.ADV* *work.V.3P.PRES*

    they don't work.

(953) EVE: [- spa] y quién es ?

    EVE: **y**^{S} **quién**^{S} **es**^{S}
    aut: *and.CONJ* *who.INT.MF.SG* *be.V.3S.PRES*

    and who is it?

(954) EVE: [- spa] los demócratas son los (.) responsables de eso .

    EVE: **los**^{S} **demócratas**^{S} **son**^{S} **los**^{S} **responsables**^{S}
    aut: *the.DET.DEF.M.PL* *democrat.ADJ.M.PL* *be.V.3P.PRES* *the.DET.DEF.M.PL* *responsible.N.M*

    de^S **eso**^{S}
    of.PREP *that.PRON.DEM.NT.SG*

    the Democrats are responsible for that.

(955) EVE: [- spa] porque yo entiendo que a una persona hay que ayudarla .

    EVE: **porque**^{S} **yo**^{S} **entiendo**^{S} **que**^{S} **a**^{S}
    aut: *because.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *understand.V.1S.PRES* *that.CONJ* *to.PREP*

    una^S **persona**^{S} **hay**^{S} **que**^{S} **ayudarla**^{S}
    a.DET.INDEF.F.SG *person.N.F.SG* *there_is.V.3S.PRES* *that.CONJ* *help.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]*

    because I understand that one has to help one person.

(956) DIE: +< no@s:spa y@s:spa Barack@s:eng&spa [/] Barack@s:eng&spa es@s:spa
    tremendo@s:spa demócrata@s:spa .

    DIE: **no**^{S} **y**^{S} **Barack**^S_E **Barack**^S_E **es**^{S} **tremendo**^{S}
    aut: *not.ADV* *and.CONJ* *name*   *name*   *be.V.3S.PRES* *tremendous.ADJ.M.SG*

    demócrata^S
    democrat.ADJ.M.SG.[or].democrat.N.M

    no, and Barack is a tremendous Democrat.

(957) EVE: +< [- spa] ese es un tremendo come mierda .

    EVE: **ese**^{S} **es**^{S} **un**^{S} **tremendo**^{S}
    aut: *that.PRON.DEM.M.SG* *be.V.3S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *tremendous.ADJ.M.SG*

    come^S **mierda**^{S}
    eat.V.3S.PRES *shit.N.F.SG*

    that one is a tremendous piece of shit.

(958) EVE: [- spa] y ese lo que trae es una agenda muy oscura muy escondida oíste ?

    EVE: **y**^{S} **ese**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} **trae**^{S}
    aut: *and.CONJ* *that.PRON.DEM.M.SG* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *bring.V.3S.PRES*

    es^S **una**^{S} **agenda**^{S} **muy**^{S} **oscura**^{S} **muy**^{S}
    be.V.3S.PRES *a.DET.INDEF.F.SG* *diary.N.F.SG* *very.ADV* *obscure.ADJ.F.SG* *very.ADV*

    escondida^S **oíste**^{S}
    hide.V.F.SG.PASTPART *hear.V.2S.PAST*

    and his agenda is a very secret and hidden one, you see.

(959) DIE: [- spa] escondida .

DIE: escondida[S]
aut: *hide.V.F.SG.PASTPART*

hidden.

(960) DIE: [- spa] y él escondido .

DIE: y[S]   **él**[S]   **escondido**[S]
aut: *and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S hide.V.PASTPART*

hidden away.

(961) DIE: [- spa] él es un político como cualquier +//.

DIE: él[S]   **es**[S]   **un**[S]   **político**[S]   **como**[S]
aut: *he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG political.N.M.SG like.CONJ*

cualquier[S]
whatever.ADJ.MF.SG

he is a politician like any other.

(962) EVE: +< [- spa] y tú sabes qué ?

EVE: y[S]   **tú**[S]   **sabes**[S]   **qué**[S]
aut: *and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES what.INT*

you know what?

(963) EVE: [- spa] que no se tire mucho porque tú sabes que (.) vaya .

EVE: que[S]   **no**[S]   **se**[S]   **tire**[S]   **mucho**[S]
aut: *that.CONJ not.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP throw.V.13S.SUBJ.PRES much.ADV*

porque[S]   **tú**[S]   **sabes**[S]   **que**[S]   **vaya**[S]
because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ go.V.13S.SUBJ.PRES

he doesn't stretch himself much because you know that he's... well.

(964) DIE: +< [- spa] él es igualito [=! laughing] .

DIE: él[S]   **es**[S]   **igualito**[S]
aut: *he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES equal.ADJ.M.SG.DIM*

he is equal.

(965) DIE: [- spa] eso (.) del (.) [/] del momento que empezó ha [/] ha estado ahí
la [/] la lucecita roja .

DIE: eso[S]   **del**[S]   **del**[S]
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

momento[S]   **que**[S]   **empezó**[S]   **ha**[S]   **ha**[S]
momentum.N.M.SG that.PRON.REL start.V.3S.PAST have.V.3S.PRES have.V.3S.PRES

estado[S]   **ahí**[S]   **la**[S]   **la**[S]   **lucecita**[S]
be.V.PASTPART there.ADV the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG glimmer.ADJ.F.SG.DIM

roja[S]
red.ADJ.F.SG

from the moment he started there has been a red light.

(966) EVE: +< [- spa] los [/] (.) los [/] (.) los pollitos rojos esos tú sabes que
no son muy suaves .

EVE: los^S **los**^{S} **los**^{S} **pollitos**^{S} **rojos**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.PL* *the.DET.DEF.M.PL* *the.DET.DEF.M.PL* *chick.N.M.PL* *red.ADJ.M.PL*

esos^S **tú**^{S} **sabes**^{S} **que**^{S} **no**^{S} **son**^{S}
that.PRON.DEM.M.PL *you.PRON.SUB.MF.2S* *know.V.2S.PRES* *that.CONJ* *not.ADV* *be.V.3P.PRES*

muy^S **suaves**^{S}
very.ADV *soft.ADJ.M.PL*

you know that those red chickens aren't any sweeter.

(967) DIE: [- spa] no no no no .

DIE: no^S **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S}
aut: *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV*

no.

(968) EVE: [- spa] cuando no le convenga la cosa (.) vaya .

EVE: cuando^S **no**^{S} **le**^{S} **convenga**^{S} **la**^{S}
aut: *when.CONJ* *not.ADV* *him.PRON.OBL.MF.23S* *suit.V.13S.SUBJ.PRES* *the.DET.DEF.F.SG*

cosa^S **vaya**^{S}
thing.N.F.SG *go.V.13S.SUBJ.PRES*

when the cause doesn't suit him... well.

(969) DIE: [- spa] no no no no no olvídate .

DIE: no^S **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **no**^{S} **olvídate**^{S}
aut: *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

no, forget about it.

(970) DIE: que@s:spa ponga@s:spa a@s:spa Hillary@s:eng&spa de@s:spa
vicepresidente@s:spa .

DIE: que^S **ponga**^{S} **a**^{S} **Hillary**^S_E **de**^{S} **vicepresidente**^{S}
aut: *that.CONJ* *put.V.13S.SUBJ.PRES* *to.PREP* *name* *of.PREP* *vice-president.N.M.SG*

that he'll put Hillary as vice-president.

(971) EVE: &=laughing .

(972) DIE: [- spa] entonces nadie xxx porque nadie quiere a ella [=! laughing] .

DIE: entonces^S **nadie**^{S} **porque**^{S} **nadie**^{S} **quiere**^{S}
aut: *then.ADV* *no-one.PRON* *because.CONJ* *no-one.PRON* *want.V.3S.PRES.[or].want.V.2S.IMPER*

a^S **ella**^{S}
to.PREP *she.PRON.OBJ.F.3S*

now, nobody [...] because nobody wants her.

(973) DIE: [- spa] ella es peor todavía .

DIE: ella^S **es**^{S} **peor**^{S} **todavía**^{S}
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.3S.PRES* *bad.ADJ.M.SG* *yet.ADV*

she is even worse.

(974) DIE: [- spa] nadie lo mata porque peor quedarse con ella [=! laughing] .

DIE: **nadie**^{S} **lo**^{S} **mata**^{S} **porque**^{S}
aut: *no-one.PRON* *him.PRON.OBJ.M.3S* *kill.V.3S.PRES.[or].kill.V.2S.IMPER* *because.CONJ*

peor^S **quedarse**^{S} **con**^{S} **ella**^{S}
bad.ADJ.M.SG *stay.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]* *with.PREP* *she.PRON.SUB.F.3S*

no-one kills him because it would be worse to be stuck with her.

(975) EVE: [- spa] esa mujer sí trae +...

EVE: **esa**^{S} **mujer**^{S} **sí**^{S} **trae**^{S}
aut: *that.ADJ.DEM.F.SG* *woman.N.F.SG* *yes.ADV* *bring.V.3S.PRES.[or].bring.V.2S.IMPER*

that woman behaves like...

(976) DIE: no@s:eng&spa no@s:eng&spa no@s:eng&spa no@s:eng&spa she's a shark .

DIE: **no**^S_E **no**^S_E **no**^S_E **no**^S_E **she's** **a** **shark**
aut: *unk* *unk* *unk* *unk* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *shark.N.SG*

(977) EVE: [- spa] esa mujer +...

EVE: **esa**^{S} **mujer**^{S}
aut: *that.ADJ.DEM.F.SG* *woman.N.F.SG*

that woman...

(978) DIE: +< she's a shark .

DIE: **she's** **a** **shark**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *shark.N.SG*

(979) EVE: +< [- spa] ella es peor que el marido .

EVE: **ella**^{S} **es**^{S} **peor**^{S} **que**^{S} **el**^{S}
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.3S.PRES* *bad.ADJ.M.SG* *than.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG*

marido^S
husband.N.M.SG

she is worse than her husband.

(980) DIE: oh my gosh .

DIE: **oh** **my** **gosh**
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *gosh.IM*

(981) DIE: she's the one that knows what she's doing .

DIE: **she's** **the** **one** **that** **knows**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *that.CONJ* *know.V.3S.PRES*

what **she's** **doing**
what.REL *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *do.V.PRESPART*

(982) DIE: he was just there for the ride .

DIE: **he** **was** **just** **there** **for** **the**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *just.ADV.[or].just.ADJ* *there.ADV* *for.PREP* *the.DET.DEF*

ride
ride.N.SG

(983) DIE: and he's just a great talker .

DIE: and   **he's**   **just**   **a**   **great**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *just.ADV.[or].just.ADJ*   *a.DET.INDEF*   *great.ADJ*

talker
talk.N.SG.AG.[or].talker.N.SG

(984) DIE: man he's charismatic .

DIE: man   **he's**   **charismatic**
aut: *man.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *charismatic.ADJ*

(985) DIE: he's very charismatic .

DIE: he's   **very**   **charismatic**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *charismatic.ADJ*

(986) EVE: he is .

EVE: he   **is**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES*

(987) DIE: and he's a natural speaker .

DIE: and   **he's**   **a**   **natural**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *natural.ADJ*

speaker
speak.N.SG.AG.[or].speaker.N.SG

(988) DIE: and he's got a gift to connect with people .

DIE: and   **he's**   **got**   **a**   **gift**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES*   *got.V.PASTPART*   *a.DET.INDEF*   *gift.N.SG*

to   **connect**   **with**   **people**
to.PREP   *connect.V.INFIN*   *with.PREP*   *people.N.SG*

(989) DIE: but he's a tremendous party animal .

DIE: but   **he's**   **a**   **tremendous**   **party**
aut: *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *tremendous.ADJ*   *party.N.SG*

animal
animal.N.SG

(990) DIE: and a bullshitter .

DIE: and   **a**   **bullshitter**
aut: *and.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *unk*

(991) EVE: +< &=laughing .

(992) DIE: and he's someone that +//.

DIE: and   **he's**   **someone**   **that**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *someone.PRON*   *that.DEM.FAR*

(993) DIE: he's a politician when whenever he had to make a decision he'd look around and then he'd say +"/.

DIE: he's   **a**   **politician**   **when**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *politician.N.SG* *when.CONJ*

whenever   **he**   **had**   **to**   **make**   **a**
whenever.CONJ *he.PRON.SUB.M.3S* *had.V.PAST* *to.PREP* *make.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

decision   **he'd**   **look**   **around**   **and**   **then**
decision.N.SG *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.COND* *look.V.3S.PRES* *around.ADV* *and.CONJ* *then.ADV*

he'd   **say**
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.COND *say.V.3S.PRES*

(994) DIE: +" no (.) if you do that they're gonna kick your ass if you do that +...

DIE: no   **if**   **you**   **do**   **that**
aut: *no.ADV* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *that.CONJ*

they're   **gonna**   **kick**   **your**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *kick.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2SP*

ass   **if**   **you**   **do**   **that**
ass.N.SG *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR*

(995) DIE: so he just did whatever the easy thing was .

DIE: so   **he**   **just**   **did**   **whatever**   **the**
aut: *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV.[or].just.ADJ* *did.AV.PAST* *whatever.REL* *the.DET.DEF*

easy   **thing**   **was**
easy.ADJ *thing.N.SG* *was.V.3S.PAST*

(996) DIE: but sometimes you gotta do some fucked up shit .

DIE: but   **sometimes**   **you**
aut: *but.CONJ* *sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV* *you.PRON.SUB.2SP*

gotta   **do**   **some**   **fucked**   **up**
get.V.2SP.PRES+TO.PREP *do.V.INFIN* *some.ADJ* *fuck.SV.INFIN+AV* *up.ADV*

shit
shit.SV.INFIN

(997) EVE: +< [- spa] lo que es +//.

EVE: lo[S]   **que**[S]   **es**[S]
aut: *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES*

what is...

(998) EVE: +< [- spa] cómo es ?

EVE: cómo[S]   **es**[S]
aut: *how.INT* *be.V.3S.PRES*

how do you say?

(999) EVE: [- spa] políticamente correcto .

EVE: políticamente[S]   **correcto**[S]
aut: *politically.ADV*   *right.ADJ.M.SG*

politically correct.

(1000) DIE: +< [- spa] mira .

    DIE: mira^S
    aut: *look.V.2S.IMPER*

    look.

(1001) DIE: [- spa] nosotros (.) cagamos Somalia@s:eng&spa cuando &ela [//] era
    presidente .

    DIE: nosotros^S **cagamos**^{S} **Somalia**$_E^S$ **cuando**^{S}
    aut: *we.PRON.SUB.M.1P* *shit.V.1P.PRES.[or].shit.V.1P.PAST* *name*   *when.CONJ*

    era^S **presidente**^{S}
    be.V.13S.IMPERF *president.N.M.SG*

    we shit on Somalia when he was president.

(1002) EVE: &=laughing .

(1003) DIE: +< [- spa] entramos ahí xxx .

    DIE: entramos^S **ahí**^{S}
    aut: *enter.V.1P.PRES.[or].enter.V.1P.PAST* *there.ADV*

    we came here [..].

(1004) DIE: después@s:spa de@s:spa eso@s:spa en@s:spa Kenya@s:eng&spa creo@s:spa
    que@s:spa es@s:spa los@s:spa Tutsis@s:eng&spa y@s:spa los@s:spa Hulis@s:eng&spa
    mataron@s:spa <ocho@s:spa mi(l)@s:spa> [//] ocho@s:spa cientos@s:spa mil@s:spa
    personas@s:spa (.) en@s:spa como@s:spa cuarenta@s:spa días@s:spa .

    DIE: después^S **de**^{S} **eso**^{S} **en**^{S} **Kenya**$_E^S$ **creo**^{S}
    aut: *afterwards.ADV* *of.PREP* *that.PRON.DEM.NT.SG* *in.PREP* *name*   *believe.V.1S.PRES*

    que^S **es**^{S} **los**^{S} **Tutsis**$_E^S$ **y**^{S} **los**^{S} **Hulis**$_E^S$
    that.CONJ *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF.M.PL* *name*   *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.PL* *name*

    mataron^S **ocho**^{S} **mil**^{S} **ocho**^{S} **cientos**^{S} **mil**^{S}
    kill.V.3P.PAST *eight.NUM* *thousand.NUM* *eight.NUM* *hundreds.N.M.PL* *thousand.NUM*

    personas^S **en**^{S} **como**^{S} **cuarenta**^{S} **días**^{S}
    person.N.F.PL *in.PREP* *like.CONJ* *forty.NUM*   *day.N.M.PL*

    later on in Kenya, I think that the Tutsis and the Hutus killed 800 thousand people in about
    forty days.

(1005) EVE: +< [- spa] sí eso fue +...

    EVE: sí^S **eso**^{S} **fue**^{S}
    aut: *yes.ADV* *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.3S.PAST*

    yes, that was...

(1006) DIE: [- spa] algo así .

    DIE: algo^S **así**^{S}
    aut: *something.PRON.M.SG* *thus.ADV*

    something like this.

(1007) EVE: +< [- spa] sí sí sí .

EVE: sí^S **sí**^{S} **sí**^{S}
aut: *yes.ADV yes.ADV yes.ADV*

yes.

(1008) DIE: [- spa] era como veinte mil personas al día +...

DIE: era^S **como**^{S} **veinte**^{S} **mil**^{S} **personas**^{S}
aut: *be.V.13S.IMPERF like.CONJ twenty.NUM thousand.NUM person.N.F.PL*

al^S **día**^{S}
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG day.N.M.SG

it was like twenty thousand people a day...

(1009) EVE: uhuh .

EVE: uhuh
aut: *uhuh.IM*

(1010) DIE: +, [- spa] que estaban matando .

DIE: que^S **estaban**^{S} **matando**^{S}
aut: *that.CONJ be.V.3P.IMPERF kill.V.PRESPART*

...they were killing.

(1011) DIE: [- spa] y el otro no hizo nada .

DIE: y^S **el**^{S} **otro**^{S} **no**^{S} **hizo**^{S} **nada**^{S}
aut: *and.CONJ the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG not.ADV do.V.3S.PAST nothing.PRON*

and the other one didn't do anything.

(1012) DIE: [- spa] y todo el mundo sabía qué estaba pasando .

DIE: y^S **todo**^{S} **el**^{S} **mundo**^{S} **sabía**^{S} **qué**^{S}
aut: *and.CONJ all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG know.V.13S.IMPERF what.INT*

estaba^S **pasando**^{S}
be.V.13S.IMPERF pass.V.PRESPART

and everybody knew that it was happening.

(1013) DIE: [- spa] y le dejaron .

DIE: y^S **le**^{S} **dejaron**^{S}
aut: *and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S let.V.3P.PAST*

and let it happen.

(1014) DIE: [- spa] mira estaba pasando +//.

DIE: mira^S **estaba**^{S} **pasando**^{S}
aut: *look.V.2S.IMPER be.V.13S.IMPERF pass.V.PRESPART*

look, it was happening...

(1015) EVE: xxx .

(1016) DIE: [- spa] y ellos estaban diciendo +"/.

DIE: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{ellos}^S$ $\mathbf{estaban}^S$ $\mathbf{diciendo}^S$
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.M.3P*   *be.V.3P.IMPERF*   *tell.V.PRESPART*

amd those were saying:

(1017) DIE: +" [- spa] mira si hacemos algo los republicanos nos van a crucificar .

DIE: $\mathbf{mira}^S$ $\mathbf{si}^S$ $\mathbf{hacemos}^S$ $\mathbf{algo}^S$ $\mathbf{los}^S$
aut: *look.V.2S.IMPER*   *if.CONJ*   *do.V.1P.PRES*   *something.PRON.M.SG*   *the.DET.DEF.M.PL*

$\mathbf{republicanos}^S$ $\mathbf{nos}^S$ $\mathbf{van}^S$ $\mathbf{a}^S$ $\mathbf{crucificar}^S$
republican.N.M.PL   *us.PRON.OBL.MF.1P*   *go.V.3P.PRES*   *to.PREP*   *crucify.V.INFIN*

"look, if we do something the Republicans will crucify us."

(1018) EVE: +< él@s:spa estaba@s:spa muy@s:spa busy .

EVE: $\mathbf{él}^S$ $\mathbf{estaba}^S$ $\mathbf{muy}^S$ $\mathbf{busy}$
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *be.V.13S.IMPERF*   *very.ADV*   *busy.ADJ*

he was very busy.

(1019) DIE: &=laughing .

(1020) EVE: &=laughing .

(1021) DIE: [- spa] estaba ocupado &=laughing .

DIE: $\mathbf{estaba}^S$ $\mathbf{ocupado}^S$
aut: *be.V.13S.IMPERF*   *occupy.V.PASTPART*

he was busy.

(1022) EVE: [- spa] está muy ocupado &=laughing .

EVE: $\mathbf{está}^S$ $\mathbf{muy}^S$ $\mathbf{ocupado}^S$
aut: *be.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *occupy.V.PASTPART.[or].busy.ADJ.M.SG*

he is very busy.

(1023) DIE: +< &=laughing .

(1024) EVE: [- spa] qué tipo .

EVE: $\mathbf{qué}^S$ $\mathbf{tipo}^S$
aut: *what.INT*   *type.N.M.SG*

what a guy.

(1025) EVE: [- spa] qué clase de tipo dios mío .

EVE: $\mathbf{qué}^S$ $\mathbf{clase}^S$ $\mathbf{de}^S$ $\mathbf{tipo}^S$ $\mathbf{dios}^S$
aut: *what.INT*   *class.N.F.SG*   *of.PREP*   *type.N.M.SG*   *tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P].[or].god.N.M.SG*

$\mathbf{mío}^S$
of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.SG

what a sort of bloke, my god.

(1026) EVE: yo@s:spa no@s:spa sé@s:spa dónde@s:spa vamos@s:spa a@s:spa parar@s:spa
Jack@s:eng&spa .

EVE: yo^S **no**^{S} **sé**^{S} **dónde**^{S} **vamos**^{S} **a**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *not.ADV*   *know.V.1S.PRES*   *where.INT*   *go.V.1P.PRES*   *to.PREP*

parar^S **Jack**^S_E
stall.V.INFIN   *name*

I don't know where we're going to end up, Jack.

(1027) EVE: [- spa] y el otro pobrecito está viejito .

EVE: y^S **el**^{S} **otro**^{S} **pobrecito**^{S} **está**^{S}
aut: *and.CONJ*   *the.DET.DEF.M.SG*   *other.PRON.M.SG*   *poor.ADJ.M.SG.DIM*   *be.V.3S.PRES*

viejito^S
old_guy.N.M.SG.DIM

and the other poor guy is very old.

(1028) DIE: [- spa] el otro está +//.

DIE: el^S **otro**^{S} **está**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.SG*   *other.PRON.M.SG*   *be.V.3S.PRES*

the other one is...

(1029) EVE: +< <pero@s:spa he [/] he> [/] pero@s:spa he knows what he's doing
o_k@s:eng&spa .

EVE: pero^S **he**   **he**   **pero**^{S} **he**
aut: *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*

knows   **what**   **he's**   **doing**   **o_k**^S_E
know.V.3S.PRES   *what.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *do.V.PRESPART*   *unk*

but he knows what he's doing, okay?

(1030) DIE: +< you know what he does know what he's doing .

DIE: you   **know**   **what**   **he**   **does**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES*

know   **what**   **he's**   **doing**
know.SV.INFIN   *what.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *do.V.PRESPART*

(1031) DIE: and he's a smart politician .

DIE: and   **he's**   **a**   **smart**   **politician**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *smart.ADJ*   *politician.N.SG*

(1032) EVE: he's a politician of politicians .

EVE: he's   **a**   **politician**   **of**   **politicians**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *politician.N.SG*   *of.PREP*   *politician.N.PL*

(1033) EVE: +< [- spa] yo voy a votar por él .

EVE: yo^S **voy**^{S} **a**^{S} **votar**^{S} **por**^{S} **él**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *vote.V.INFIN*   *for.PREP*   *he.PRON.SUB.M.3S*

I'm going to vote for him.

(1034) DIE: +< he knows how to work everybody .

DIE: he   **knows**   **how**   **to**   **work**   **everybody**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *know.V.3S.PRES*   *how.ADV*   *to.PREP*   *work.V.INFIN*   *everybody.PRON*

(1035) DIE: and that's it .

DIE: and   **that's**   **it**
aut: *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(1036) DIE: you want somebody that can work the whole field (.) the left the right the middle (.) everybody .

DIE: you   **want**   **somebody**   **that**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES*   *somebody.PRON*   *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*

can   **work**   **the**   **whole**   **field**   **the**
can.V.123SP.PRES   *work.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *field.N.SG*   *the.DET.DEF*

left   **the**   **right**   **the**   **middle**
leave.V.PASTPART.[or].left.ADJ   *the.DET.DEF*   *right.ADJ*   *the.DET.DEF*   *middle.ADJ*

everybody
everybody.PRON

(1037) DIE: he's a true politician you know .

DIE: he's   **a**   **true**   **politician**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *true.ADJ*   *politician.N.SG*

you   **know**
you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*

(1038) DIE: and he understands if he just says everything right there out there you know his bus is called the straight talk express .

DIE: and   **he**   **understands**   **if**   **he**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *understand.V.3S.PRES*   *if.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*

just   **says**   **everything**   **right**   **there**   **out**
just.ADV.[or].just.ADJ   *say.N.PL.[or].says.N.SG*   *everything.PRON*   *right.ADJ*   *there.ADV*   *out.ADV*

there   **you**   **know**   **his**   **bus**   **is**
there.ADV   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *bus.N.SG*   *is.V.3S.PRES*

called   **the**   **straight**   **talk**   **express**
call.V.PASTPART   *the.DET.DEF*   *straight.ADJ*   *talk.N.SG*   *express.N.SG*

(1039) EVE: +< &=laugh .

(1040) DIE: (be)cause that's what he says .

DIE: because   **that's**   **what**   **he**
aut: *because.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S*

says
say.V.3S.PRES.[or].says.N.SG

(1041)   DIE: +" when I talk to you it's straight talk .

DIE: when   I   talk   to   you
aut: *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *talk.V.1S.PRES* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

it's   straight   talk
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *straight.ADJ* *talk.SV.INFIN*

(1042)   DIE: +" I'm talking to you straight .

DIE: I'm   talking   to   you   straight
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *talk.V.PRESPART* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *straight.ADJ*

(1043)   EVE: that's right .

EVE: that's   right
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *right.ADJ*

(1044)   DIE: +< there's nothing hidden over here .

DIE: there's   nothing   hidden   over   here
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *nothing.PRON* *hidden.AV.PAST* *over.ADV* *here.ADV*

(1045)   DIE: there's none of that .

DIE: there's   none   of   that
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *none.PRON* *of.PREP* *that.DEM.FAR*

(1046)   DIE: I'm telling you what I think .

DIE: I'm   telling   you   what   I
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *tell.V.PRESPART* *you.PRON.SUB.2SP* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S*

think
think.V.1S.PRES

(1047)   DIE: you might like it .

DIE: you   might   like   it
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *might.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *it.PRON.OBJ.3S*

(1048)   DIE: you might not .

DIE: you   might   not
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *might.V.2SP.PRES* *not.ADV*

(1049)   DIE: you might hit me .

DIE: you   might   hit   me
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *might.V.2SP.PRES* *hit.ADJ* *me.PRON.OBJ.1S*

(1050)   DIE: but that's what I think .

DIE: but   that's   what   I   think
aut: *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*

(1051) EVE: mmhm .

       EVE: mmhm
       aut: *mmhm.IM*

(1052) DIE: the other ones are like you know I'll think this if you want me to think that .

       DIE: the   **other**   **ones**   **are**   **like**   **you**
       aut: *the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.PL are.V.123P.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP*

       know   **I'll**   **think**   **this**   **if**
       know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT think.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG if.CONJ

       you   **want**   **me**   **to**   **think**   **that**
       you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S to.PREP think.V.INFIN that.DEM.FAR

(1053) EVE: +< [- spa] no no no no .

       EVE: no^S   **no^S**   **no^S**   **no^S**
       aut: *not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV*

       no.

(1054) DIE: I'll think this if you want me to think that .

       DIE: I'll   **think**   **this**   **if**   **you**
       aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT think.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG if.CONJ you.PRON.SUB.2SP*

       want   **me**   **to**   **think**   **that**
       want.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S to.PREP think.V.INFIN that.DEM.FAR

(1055) EVE: [- spa] ellos quieren quedar bien con todo el mundo .

       EVE: ellos^S   **quieren^S**   **quedar^S**   **bien^S**   **con^S**
       aut: *they.PRON.SUB.M.3P want.V.3P.PRES stay.V.INFIN well.ADV with.PREP*

       todo^S   **el^S**   **mundo^S**
       everything.PRON.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG

       they want to be on good terms with everybody.

(1056) DIE: [- spa] con todo el mundo .

       DIE: con^S   **todo^S**   **el^S**   **mundo^S**
       aut: *with.PREP everything.PRON.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG*

       with everybody.

(1057) EVE: [- spa] y [/] y [/] y tú no puedes .

       EVE: y^S   **y^S**   **y^S**   **tú^S**   **no^S**   **puedes^S**
       aut: *and.CONJ and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV be_able.V.2S.PRES*

       and you can't.

(1058) DIE: of course not .

       DIE: of   **course**   **not**
       aut: *of.PREP course.N.SG not.ADV*

(1059) DIE: [- spa] como ellos &di +"/.

DIE: como^S **ellos**^{S}
aut: *like.CONJ* *they.PRON.SUB.M.3P*

like they say:

(1060) DIE: +" estaban@s:spa en@s:spa Ohio@s:eng&spa .

DIE: estaban^S **en**^{S} **Ohio**^S_E
aut: *be.V.3P.IMPERF* *in.PREP* *name*

"they were in Ohio."

(1061) DIE: donde@s:spa mucha@s:spa gente@s:spa han@s:spa perdido@s:spa sus@s:spa
trabajos@s:spa razón@s:spa de@s:spa Nafta@s:eng&spa .

DIE: donde^S **mucha**^{S} **gente**^{S} **han**^{S} **perdido**^{S}
aut: *where.REL* *much.ADJ.F.SG* *people.N.F.SG* *have.V.3P.PRES* *miss.V.PASTPART*

sus^S **trabajos**^{S} **razón**^{S} **de**^{S} **Nafta**^S_E
his.ADJ.POSS.MF.3SP.PL *work.N.M.PL* *reason.N.F.SG* *of.PREP* *name*

where many people have lost their work because of NAFTA.

(1062) DIE: porque@s:spa that just happened to me xxx manufacturing state .

DIE: porque^S **that** **just** **happened** **to** **me**
aut: *because.CONJ* *that.DEM.FAR* *just.ADV* *happen.V.PASTPART* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

manufacturing state
unk *state.N.SG*

because that just happened to me [...] manufacturing state.

(1063) EVE: +< [- spa] pero +/.

EVE: pero^S
aut: *but.CONJ*

but...

(1064) DIE: so they all go &o Ohio@s:eng&spa and the say xxx +"/.

DIE: so **they** **all** **go** **Ohio**^S_E **and** **the**
aut: *so.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *all.ADJ* *go.SV.INFIN* *name* *and.CONJ* *the.DET.DEF*

say
say.N.SG

(1065) DIE: +" we're gonna get rid of Nafta@s:eng&spa .

DIE: we're **gonna** **get** **rid** **of**
aut: *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *get.V.INFIN* *rid.SV.INFIN* *of.PREP*

Nafta^S_E
name

(1066) EVE: +< [- spa] pero +/.

EVE: pero^S
aut: *but.CONJ*

but...

(1067)   DIE: and then they go up to Canada@s:eng&spa .

DIE: and   **then**   **they**   **go**   **up**   **to**   **Canada**$_E^S$
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *go.V.3P.PRES*   *up.ADV*   *to.PREP*   *name*

(1068)   DIE: and they say +"/.

DIE: and   **they**   **say**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *say.V.3P.PRES*

(1069)   DIE: +" hey (.) don't worry we're not gonna mess with Nafta@s:eng&spa .

DIE: hey   **don't**   **worry**   **we're**   **not**
aut: *hey.IM*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *worry.V.INFIN*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *not.ADV*

gonna   **mess**   **with**   **Nafta**$_E^S$
go.V.PRESPART+TO.PREP   *mess.N.SG*   *with.PREP*   *name*

(1070)   DIE: +" we love Nafta@s:eng&spa .

DIE: we   **love**   **Nafta**$_E^S$
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *love.V.1P.PRES*   *name*

(1071)   DIE: but in this day you know whatever .

DIE: but   **in**   **this**   **day**   **you**   **know**
aut: *but.CONJ*   *in.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*   *day.N.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

whatever
whatever.REL

(1072)   DIE: and then the Canadian government leaked [/] leaked to the media that that was happening .

DIE: and   **then**   **the**   **Canadian**   **government**   **leaked**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *the.DET.DEF*   *name*   *government.N.SG*   *leak.N.SG+AV*

leaked   **to**   **the**   **media**   **that**   **that**   **was**
leak.N.SG+AV   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *media.N.SG*   *that.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*

happening
happen.V.PRESPART

Typeset using LaTeX (*latex-project.org*), running on Ubuntu 10.04, on 22 May, 2012